

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1999-2000

25 AVRIL 2000

Projet de loi visant à promouvoir la production socialement responsable

Procédure d'évocation

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES
ET DE LA DÉFENSE
PAR MM. **DALLEMAGNE,**
GEENS, MME **LALOY**
ET M. **MAERTENS**

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : MM. Colla, président; Dedecker, Mme De Roeck, MM. Destexhe, Devolder, Kelchtermans, Moreels, Mme Thijs; et MM. Dallemagne, Geens et Mme Laloy, rapporteurs.
2. Membres suppléants : M. Barbeaux, Mme de Bethune, MM. Galand, Mahoux, Malcorps, Santkin, Mme Willame-Boonen et M. Maertens, rapporteur.
3. Autres sénateurs : MM. Caluwé, Moens, Moraël et Mme Taelman.

Voir:

Documents du Sénat:

2-288 - 1999/2000:

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

N°s 2 à 5: Amendements.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1999-2000

25 APRIL 2000

Wetsontwerp ter bevordering van sociaal verantwoorde productie

Evocatieprocedure

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN
EN VOOR DE LANDSVERDEDIGING
UITGEBRACHT DOOR
DE HEREN **DALLEMAGNE,**
GEENS, MEVROUW **LALOY**
EN DE HEER **MAERTENS**

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Colla, voorzitter; Dedecker, mevrouw De Roeck, de heren Destexhe, Devolder, Kelchtermans, Moreels, mevrouw Thijs; en de heren Dallemagne, Geens en mevrouw Laloy, rapporteurs.
2. Plaatsvervangers : de heer Barbeaux, mevrouw de Bethune, de heren Galand, Mahoux, Malcorps, Santkin, mevrouw Willame-Boonen en de heer Maertens, rapporteur.
3. Andere senatoren : de heren Caluwé, Moens, Moraël en mevrouw Taelman.

Zie:

Stukken van de Senaat:

2-288 - 1999/2000:

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nrs. 2 tot 5: Amendementen.

SOMMAIRE

INHOUD

	Pages		Blz.
	—		—
I. Exposé introductif du ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique	3	I. Inleidende uiteenzetting door de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek . . .	3
II. Discussion générale	4	II. Algemene bespreking	4
a) Exposé de M. G. Pintelon, responsable de <i>Fair Trade</i>	4	a) Uiteenzetting van de heer G. Pintelon, verantwoordelijke voor <i>Fair Trade</i>	4
b) Discussion	10	b) Bespreking	10
c) Exposé de M. P. De Langhe, conseiller adjoint à la Fedis (Fédération belge des entreprises de distribution)	11	c) Uiteenzetting van de heer P. De Langhe, adjunct-adviseur bij Fedis (Federatie van de Belgische distributieondernemingen)	11
d) Discussion	17	d) Bespreking	17
e) Exposé de Mme C. Crabbé, responsable de l'information des magasins du monde-Oxfam et coordinatrice de la campagne « Vêtements propres »	18	e) Uiteenzetting door mevrouw C. Crabbé, informatieverantwoordelijke voor <i>Les Magasins du monde-Oxfam</i> en coördinator van de Schone-Klerencampagne	18
f) Discussion	21	f) Bespreking	21
g) Exposé de M. M. Bourlard, directeur du bureau de liaison de l'OIT (Organisation internationale du travail) à Bruxelles	23	g) Uiteenzetting door de heer M. Bourlard, directeur van het verbindingsbureau van de IAO (Internationale Arbeidsorganisatie) in Brussel	23
h) Discussion	25	h) Bespreking	25
i) Exposé de M. W. Trio, collaborateur d' <i>Oxfam-Wereldwinkels Vlaanderen</i>	26	i) Uiteenzetting van de heer W. Trio, beleidsmedewerker bij Oxfam-Wereldwinkels Vlaanderen	26
j) Discussion	30	j) Bespreking	30
k) Exposé de M. M. Michiels, directeur des affaires sociales bij Febeltex	32	k) Uiteenzetting van de heer M. Michiels, directeur sociale zaken bij Febeltex	32
l) Discussion	35	l) Bespreking	35
m) Exposé de M. D. Huysmans, secrétaire national de Navetex	36	m) Uiteenzetting van de heer D. Huysmans, nationaal secretaris van Navetex	36
n) Discussion	38	n) Bespreking	38
III. Discussion des articles	38	III. Artikelsgewijze bespreking	38
IV. Vote sur l'ensemble	51	IV. Stemming over het geheel	51
V. Annexe	52	V. Bijlage	52

Le projet de loi que la commission des Relations extérieures et de la Défense a examiné au cours de ses réunions des 22 février, 1^{er}, 14, 21 mars et 25 avril 2000 était à l'origine une proposition de loi instaurant un label en vue de promouvoir un commerce mondial équitable, déposée à la Chambre des représentants par Mme Croes et consorts sous la législature 1998-1999 (doc. Chambre, n^{os} 1802/1 et suivants).

Le projet de loi adopté par la Chambre des représentants et transmis au Sénat a été relevé de caducité et évoqué par le Sénat.

I. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE L'ÉCONOMIE ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

Le ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique estime que l'État, dans son rôle de régulateur, doit veiller à ce que la croissance soit source de développement durable pour tous les individus, ce qui implique qu'il doit veiller à concilier les aspects économique, environnemental et social.

L'augmentation de la production et développement des échanges internationaux doit permettre d'améliorer la situation de tous les pays ainsi que la qualité de vie de chacun.

En effet, les formes de travail, l'organisation de la production et les échanges commerciaux sont aujourd'hui en pleine mutation. Face à ces évolutions, il est indispensable d'inventer une nouvelle façon d'encadrer l'économie, de telle sorte que ces développements apportent des bénéfices à tous et ne provoquent pas de nouvelle cause d'exclusion.

Le projet de loi prévoit d'offrir, aux entreprises qui le demandent et qui respectent les cinq conventions de base de l'OIT, la possibilité d'obtenir un certificat. Sur la base de ce certificat, les entreprises peuvent demander d'apposer un label sur les produits dont l'ensemble de la chaîne de production respecte les conventions de l'OIT.

Le projet de loi vise également à offrir une aide financière aux entreprises des pays en voie de développement qui respectent ces cinq conventions de base.

Si l'on veut atteindre les objectifs fixés, la participation de chacun selon ses moyens et ses compétences est indispensable.

Les entreprises doivent respecter les conventions. Les consommateurs doivent promouvoir la démarche des entreprises en achetant les produits qui ont été réalisés dans le respect des travailleurs et, enfin, l'État

Het wetsontwerp dat de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging heeft onderzocht tijdens haar vergaderingen van 22 februari, 1, 14 en 21 maart en 25 april 2000 was oorspronkelijk het wetsvoorstel tot instelling van een keurmerk ter bevordering van een eerlijke wereldhandel, door mevrouw Croes c.s. ingediend in de Kamer van volksvertegenwoordigers tijdens de zitting 1998-1999 (Stuk Kamer, nr. 1802/1 en volgende).

De door de Kamer aangenomen en aan de Senaat overgezonden tekst is van verval ontheven en het wetsontwerp is door de Senaat geëvoceerd.

I. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN ECONOMIE EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

De minister van Economie en Wetenschappelijk onderzoek vindt dat het tot de regelende taak van de Staat behoort erop toe te zien dat de economische groei zorgt voor een duurzame ontwikkeling voor iedereen. Dat impliceert dat de economische, milieu- en sociale aspecten met elkaar verzoend moeten worden.

De toenemende productie en de ontwikkeling van de internationale handel moeten de situatie van alle landen en de kwaliteit van het bestaan van eenieder verbeteren.

Immers, zowel de organisatie van arbeid en productie als de handelsbetrekkingen zijn momenteel volop aan het veranderen. Gezien deze ontwikkelingen is het van primordiaal belang dat de economie in nieuwe banen wordt geleid, zodat zij voordelig zijn voor iedereen en niet leiden tot nieuwe vormen van maatschappelijke uitsluiting.

Het wetsontwerp bepaalt dat ondernemingen die het vragen en die voldoen aan de vijf basisconventies van de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO), een certificaat kunnen krijgen. Op basis van dat certificaat kunnen de ondernemingen vragen om een label aan te brengen op producten waarvan het hele productieproces voldoet aan de conventies van de IAO.

Het wetsontwerp voorziet verder in de mogelijkheid om financiële steun te verlenen aan ondernemingen uit ontwikkelingslanden die de vijf basisconventies naleven.

Als men deze doelstellingen wil bereiken, moet eenieder er volgens eigen middelen en mogelijkheden aan meewerken.

De ondernemingen moeten de conventies naleven. De consumenten moeten de ondernemingen stimuleren door producten te kopen die zijn gemaakt met eerbied voor de arbeiders. De Staat ten slotte moet een

doit adopter un mode de régulation qui favorise l'émergence de ces comportements.

Le problème de fond est celui de la pauvreté et du sous-développement. Dès lors, il faut aider les pays à développer des conditions de travail respectant les normes fondamentales et avoir recours à une stratégie incitative plutôt que punitive. Le développement du label social va exactement dans ce sens incitatif et non contraignant.

Le ministre de l'Économie souligne enfin que le projet de loi repose sur une série de principes :

1. il vise à créer un nouveau cadre légal dans lequel les initiatives privées pourront s'inscrire, à organiser un contrôle et à permettre des sanctions. Le contrôle est un élément essentiel qui doit s'appliquer à toute la chaîne de production;
2. il promeut une démarche volontariste, car le label doit être développé sur la base de la volonté des entreprises et des consommateurs;
3. il concerne la production, la consommation et la publicité (les entreprises ne demanderont pas le label si elles n'en tirent aucun avantage);
4. il est en adéquation avec la réglementation européenne;
5. il permet un étalement dans le temps, car le projet éthique est un processus évolutif.

Sur la proposition de plusieurs de ses membres, la commission des Relations extérieures et de la Défense a décidé d'organiser des auditions pour entendre le point de vue d'organisations concernées par la production socialement responsable.

II. DISCUSSION GÉNÉRALE

II.a) EXPOSÉ DE M. G. PINTELON, RESPONSABLE DE FAIR TRADE

La mondialisation des droits fondamentaux du travail et le Mouvement *Fair Trade*

À la recherche d'une reconnaissance officielle pour le Fair Trade

Comme le prévoyait explicitement le sous-titre de la proposition initiale, le projet de loi visant à promouvoir la production socialement responsable a été conçu avant tout pour aboutir à un commerce mondial plus juste. Le lien avec le *Fair Trade* est ainsi établi et surgit la question: qu'est-ce le commerce «fair» ou équitable?

regeling uitwerken die deze ingesteldheid bij ondernemingen en consumenten bevordert.

De basisproblemen zijn wel degelijk armoede en onderontwikkeling. Men moet de landen dan ook helpen om arbeidsomstandigheden te creëren die voldoen aan de fundamentele normen. Dat impliceert een strategie die veeleer gericht is op aanmoedigingen dan wel op straffen. De invoering van een sociaal label past helemaal in deze aanmoedigende en niet-dwingende aanpak.

De minister van Economie benadrukt ten slotte dat het wetsontwerp op een aantal principes berust:

1. het strekt ertoe een nieuw wettelijk kader te creëren waarbinnen privé-initiatieven ontwikkeld kunnen worden, een controle te organiseren en sancties mogelijk te maken. De controle is een essentieel element dat op het hele productieproces moet slaan.
2. het wetsontwerp verkiest een vrijwillige aanpak, aangezien het label alleen een succes kan worden als de ondernemingen en de consumenten dat willen.
3. het betreft de productie, de consumptie en de reclame (ondernemingen zullen het label niet vragen als ze er geen baat bij hebben).
4. het is in overeenstemming met de Europese regelgeving.
5. het staat een spreiding over een bepaalde periode toe, aangezien een ethisch project steeds een zekere ontwikkeling vergt.

Op voorstel van meerdere leden besloot de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging hoorzittingen te organiseren om het standpunt te vernemen van organisaties die zich bezighouden met de sociaal verantwoorde productie.

II. ALGEMENE BESPREKING

II. a) UITEENZETTING VAN DE HEER G. PINTELON, VERANTWOORDELIJKE VAN FAIR TRADE

De mondialisering van de fundamentele arbeidsrechten en de *Fair Trade* Beweging

Op zoek naar officiële erkenning van Fair Trade

Het wetsontwerp ter bevordering van de sociaal verantwoorde productie is, zoals in de ondertitel van het oorspronkelijk voorstel expliciet opgenomen was, vooral bedoeld om te komen tot een eerlijker wereldhandel. Hiermee is een link gelegd met *Fair Trade* en rijst de vraag: wat is eerlijke of «faire» handel?

En décembre dernier, la Commission européenne a diffusé une communication sur le *Fair Trade*, dans laquelle elle indique que le commerce équitable doit réduire le gouffre entre les économies des pays en voie de développement (PVD) et les pays industrialisés et que la meilleure manière de le faire est d'améliorer l'accès aux marchés mondiaux.

La Commission européenne y ajoute la définition du commerce équitable du Mouvement *Fair Trade*: créer des opportunités pour les groupes économiquement marginalisés dans les pays du Sud afin qu'ils aient accès au développement durable. L'amélioration des conditions de commerce pour ces groupes marginalisés, les campagnes politiques et l'éducation au développement sont les principaux instruments du Mouvement *Fair Trade*.

L'amendement au projet de loi visant à promouvoir la production socialement responsable qui prévoit une interprétation spécifique des critères selon le secteur économique, permet de déterminer des critères propres aux secteurs informels (petits paysans, artisans) où le Mouvement *Fair Trade* concentre jusqu'à présent l'essentiel de son activité.

Mondialisation des droits fondamentaux du travail

La protection sociale est, à travers la mondialisation de l'économie, devenue une question mondiale. Et les problèmes mondiaux exigent des solutions mondiales.

Les droits fondamentaux du travail et le président Clinton à Seattle

Comme l'on favorise de plus en plus la concurrence internationale, il est tout à fait légitime que la classe ouvrière œuvre pour des règles de jeux minimales et contraignantes.

La mondialisation inéluctable de l'économie rend nécessaire des règles internationales qui imposent le respect pour les droits du travail. Toutefois, ces règles doivent être appliquées de manière équitable. Il n'est pas possible d'obtenir pareille application équitable par le biais de négociations à haut niveau, comme on l'a vu une fois de plus à Seattle.

En effet, pendant la Conférence de l'organisation mondiale du Commerce (OMC) à Seattle en décembre dernier, les États-Unis ont fait un usage abusif des droits fondamentaux à des fins politiques internes, pour orienter les pourparlers dans le sens qu'ils souhaitaient et finalement pour torpiller la conférence.

Élections présidentielles: Le vice-président Gore veut succéder, en novembre, à M. Clinton à la présidence des USA. Le lendemain d'une manifestation de 50 000 militants syndicaux des secteurs du textile et de la métallurgie à travers les rues de Seattle,

De Europese Commissie verspreidde in december jongstleden een communiqué over *Fair Trade* waarin ze aangeeft dat eerlijke handel de kloof tussen de economieën van ontwikkelingslanden en van geïndustrialiseerde landen moet verminderen en dat dit best gebeurt via een betere toegang tot de wereldmarkten.

Daarna geeft het EC-communiqué de *Fair Trade* Beweging-definitie van eerlijke handel: het creëren van kansen voor economisch gemarginaliseerde groepen in het Zuiden om te komen tot duurzame ontwikkeling. Betere handelsvoorwaarden voor die gemarginaliseerde groepen, politieke campagnes en ontwikkelingseducatie zijn de voornaamste instrumenten van de *Fair Trade* Beweging.

Het amendement op het wetsontwerp ter bevordering van de sociaal verantwoorde productie dat een sectorspecifieke invulling van criteria voorziet, laat toe om eigen criteria te bepalen voor de informele sectoren (kleine boeren, ambachtslui) waar de *Fair Trade* Beweging totnogtoe hoofdzakelijk actief is.

Mondialisering van de fundamentele arbeidsrechten

De sociale bescherming is door de mondialisering van de economie een mondiaal vraagstuk geworden. En mondiale problemen vragen mondiale oplossingen.

Fundamentele arbeidsrechten en president Clinton in Seattle

Wanneer de deur verder opengezet wordt voor de internationale concurrentie, is het zeer terecht dat de arbeidersklasse opkomt voor minimale, afdwingbare spelregels.

De onstuitbare mondialisering van de economie vereist internationale regels die respect voor de arbeidsrechten afdwingen. Maar dan wel een faire toepassing van regels en dat bereik je niet, zoals in Seattle nogmaals gebleken is, via toponderhandelingen.

Want op de Wereldhandelsconferentie (WHO) te Seattle in december jongstleden misbruikten de Verenigde Staten de fundamentele arbeidsnormen voor interne politieke doeleinden, om de besprekingen naar hun hand te zetten en zelfs finaal op te blazen.

Presidentsverkiezingen: in november wil vice-president Al Gore Clinton opvolgen als president van de VS. De dag nadat 50 000 vakbondsmilitanten uit de textiel- en staalsector door de straten van Seattle betogen, verklaart Clinton onverwacht en publieke-

M. Clinton a déclaré, de manière inattendue et en public, que des clauses sociales assorties de sanctions doivent faire partie de l'agenda que déterminera la conférence de l'OMC. Ce langage musclé à l'intention de son électorat n'est guère plus que de belles paroles. En effet, le secrétaire d'État à l'Agriculture, pendant une réunion à huis clos en présence des agriculteurs américains, a plaidé pour plus de libre-échange avec la Chine: «Le marché américain ne représente que 4% du marché mondial et nous disposons quand même de 22% des richesses. Si nous voulons que cela ne change pas, nous devons ouvrir encore plus nos frontières et en contrepartie conquérir de nouveaux marchés à l'extérieur.» L'accord qui vient d'être signé avec la Chine accroît nettement l'accès au marché chinois pour les produits agricoles américains. Toutefois, le secrétaire d'État a omis de dire qu'en contrepartie, l'on augmentera les importations de produits industriels et que la Chine ne tolère pas les syndicats libres.

Le chantage, une expression moins euphémique pour «orienter les pourparlers dans le sens souhaité» n'est certainement pas exceptionnel dans l'attitude des États-Unis vis-à-vis des PVD. Les PVD ont une majorité numérique et malgré la petite délégation par pays, cette «supériorité numérique» peut peser lourd quand des décisions doivent être prises. La menace selon laquelle, si les PVD choisissent trop le camp européen en ce qui concerne, par exemple, les subsides à l'exportation de produits agricoles, les États-Unis auraient recours aux clauses sociales, a été ressentie comme une épée de Damocles au-dessus des têtes des délégués des PVD.

La bonne ambiance a disparu: s'il était déjà question de juste assez d'ambiance pour avancer sur quelques dossiers, le peu de crédit a disparu définitivement en raison des déclarations du président Clinton en faveur de clauses sociales assorties de sanctions. À partir de ce moment, deux jours avant la fin de la conférence, personne ne crut encore que Seattle aboutirait encore à des résultats. Les quelques personnes qui étaient autour de la table, ne suivirent plus Clinton dans son jeu de bluff.

Qui va imposer le respect des droits fondamentaux du travail?

À Seattle, Clinton a plaidé que les droits fondamentaux du travail fassent partie des accords de l'OMC et qu'en cas d'infraction, l'OMC sanctionnerait le pays en faute.

Les PVD n'ont pas apprécié cette déclaration.

Demander le respect des droits fondamentaux est pourtant très légitime. Des droits qui, contrairement à

lijik dat sociale clausules met handelssancties deel moeten uitmaken van de agenda van de WHO-conferentie. Deze gespierde taal aan het adres van de achterban is niet veel meer dan lippendienst. Want in een besloten vergadering voor Amerikaanse boeren pleit de Amerikaanse staatssecretaris voor Landbouw net voor méér vrijhandel met China: «De VS-markt is slechts 4 % van de wereldmarkt en toch hebben we 22 % van de wereldrijksdom. Willen we dit zo houden, dan zullen we moeten afspreken de grenzen méér open te stellen zodat we nieuwe markten in het buitenland kunnen inpalmen.» Het pas met China gesloten akkoord vergroot sterk de toegang van Amerikaanse gewassen op de Chinese markt. De staatssecretaris heeft echter niet gezegd dat men als tegenprestatie weer industriële producten wil invoeren en dat China geen vrije vakbonden duldt.

Chantage: een minder eufemistische uitdrukking voor «de besprekingen naar je hand zetten» maar niet uitzonderlijk in de houding van de VS tegenover ontwikkelingslanden. De ontwikkelingslanden zijn numeriek in de meerderheid en ondanks de kleine delegatie per ontwikkelingsland kan dit «numeriek overwicht» doorwegen wanneer besluiten moeten genomen worden. De dreiging, indien ontwikkelingslanden bijvoorbeeld inzake exportsubsidies voor landbouw te veel het Europese kamp zouden kiezen, dat de VS dan zouden uitpakken met sociale clausules, hing als een zwaard van Damocles boven de hoofden van de delegatieleden uit ontwikkelingslanden.

Weg de sfeer: als er al sprake was van net voldoende sfeer om op een aantal dossiers wat vooruitgang te boeken, dan is die definitief gekelderd door de publieke uitspraak van president Clinton voor sociale clausules met sancties. Vanaf dat moment, twee volle dagen voor het einde van de conferentie, geloofde niemand nog echt dat Seattle resultaten zou opleveren. De paar mensen die toen nog meezaten aan de onderhandelingstafel, pasten om Clinton verder te volgen in zijn blufpoker.

Wie gaat respect voor de fundamentele arbeidsrechten opleggen?

In Seattle heette het bij monde van Clinton dat de fundamentele arbeidsnormen opgenomen moeten worden in de WHO-akkoorden en dat bij overtreding de WHO sanctionerend moet optreden tegen het land dat in de fout gaat.

De ontwikkelingslanden slikten Clinton's uitspraak niet.

Respect vragen voor de fundamentele arbeidsrechten is nochtans zeer legitiem. Rechten die in tegenstel-

ce que l'on affirme, ne réduisent pas à néant les avantages comparatifs (*in casu* les bas salaires) des PVD. Ce n'est pas parce qu'on accepte la négociation collective qu'automatiquement les salaires montent en flèche. Tout le monde le sait et ce n'est donc pas là que le bât blesse. Pensons par exemple au précédent gouvernement belge qui a instauré la norme salariale (hausse totale de la masse salariale en deux ans le maximum 6%), laquelle n'a pas empêché les partenaires sociaux de conclure des accords.

Les pays en voie de développement étaient mécontents pour les raisons suivantes :

Il y a l'aspect de chantage qui a joué à Seattle et les PVD ont eu raison de ne pas se soumettre sans plus à une telle pression.

Mais la vraie raison est que dès que l'on accepte les syndicats libres et la négociation collective, on accepte du même coup une démocratie vivante et dynamique. Bon nombre de PVD n'ont pas encore franchi ce pas ou veulent que cela soit un processus et non pas une énième «*new conditionality*» immédiatement suivie de sanctions commerciales.

Commencer chez soi

Comment s'y prendre? En la matière, aucune instance internationale ne combine actuellement l'autorité avec un pouvoir de sanction. L'Organisation internationale du travail (OIT) dispose de l'autorité mais n'a pas de pouvoir de sanction.

À Seattle, il était question d'un Forum OIT-OMC qui combinerait l'autorité de l'OIT avec le pouvoir de sanction de l'OMC. Mais aucun accord n'a été conclu à Seattle, donc pas davantage concernant ce Forum.

Nous devons donc commencer «chez nous». Les contacts pris à Seattle renforcent l'opinion selon laquelle le label social peut être un pas dans la bonne direction.

Le label social public doit être un instrument efficace

Il ne doit pas être un faux-fuyant mais, d'autre part, il faut éviter que les exigences soient tellement élevées que dans les PVD, seules les multinationales entrent en ligne de compte.

Le label social public doit en même temps miser sur un maximum: d'une part, être limité aux normes de l'OIT généralement acceptées (de manière à ce qu'en principe, les entreprises de n'importe quel pays puissent entrer en ligne de compte) mais, d'autre part, grâce au questionnaire adressé à l'entreprise, l'on doit pouvoir vérifier si l'entreprise a une attitude conséquente en ce qui concerne les autres conditions importantes de travail.

Il faut, par exemple, faire l'inventaire de ce qui a été convenu en ce qui concerne le salaire minimum légal

ling tot wat beweerd wordt, het comparatief voordeel van ontwikkelingslanden (*in casu* lage lonen) niet onderuit halen. Het is niet omdat je bijvoorbeeld collectieve onderhandelingen aanvaardt, dat lage lonen meteen pijlsnel de hoogte inschieten. Dat weet iedereen en daar knelt het schoentje niet. Denk maar aan de vorige Belgische regering die een loonnorm instelde (totale loonstijging over twee jaar van maximaal 6%), dit belette de sociale partners niet om akkoorden af te sluiten.

De ontwikkelingslanden waren mistevreden om de volgende redenen :

Er is het chantage-aspect dat speelde in Seattle en terecht niet zomaar gepikt werd door de ontwikkelingslanden.

Maar de echte reden ligt in het feit dat zodra men vrije vakbonden en collectief onderhandelen toelaat, je eveneens een doorleefde en dynamische democratie aanvaardt. Heel wat ontwikkelingslanden hebben die stap nog niet gezet of willen dat dit een proces wordt en geen zoveelste «*new conditionality*» waar meteen handelssancties tegenover staan.

Thuis beginnen

Waar dan wel? Geen enkele internationale instantie combineert vandaag in deze materie gezag met sanctioneringsmacht. De Internationale Arbeidsorganisatie (IAO) heeft wel het vereiste gezag maar kan absoluut geen sancties opleggen.

In Seattle was er sprake van een Forum IAO-WHO dat het gezag van de IAO met de sanctioneringsmacht van het WHO moest combineren. Maar er werden geen akkoorden bereikt in Seattle, dus ook niet over dit Forum.

We zullen dus «thuis» moeten beginnen. De contacten in Seattle versterken mijn opinie dat het publiek sociaal label een stap in de goede richting kan zijn.

Het publiek sociaal label moet een doeltreffend instrument worden

Geen doekje voor het bloeden maar anderzijds de lat niet zo hoog leggen dat in ontwikkelingslanden enkel filialen van multinationale ondernemingen in aanmerking komen.

Het publiek sociaal label moet het onderste uit de kan halen: enerzijds beperkt tot de algemeen aanvaarde IAO-basisconventies (zodat in principe elk land en elke onderneming in aanmerking komt) maar anderzijds via de vragenlijst aan de onderneming moet er ook nagegaan worden of de onderneming een consequente houding aanneemt inzake andere belangrijke arbeidsvoorwaarden.

Bijvoorbeeld het in kaart brengen van wat afgesproken is rond het wettelijk minimumloon en over

ou le temps de travail. «Liberté syndicale» ou «négociations collectives libres» ne riment pas avec le non-respect du salaire légal minimal. Il faut, au minimum, un plan qui indique le temps qu'il faudra pour accéder au salaire légal minimal ou pour augmenter progressivement le salaire. De même, en ce qui concerne le temps de travail: la liberté de négociation collective suppose au minimum un accord sur les heures de travail. Quel «syndicat libre» pourrait mettre des points aussi importants?

Il va de soi que les critères de base doivent être automatiquement élargis au moment où de nouvelles conventions seront adoptées par l'OIT.

Quand la convention sur la défense des formes les plus graves de travail d'enfants (récemment adoptée par les membres de l'OIT) sera ratifiée par la Belgique, cette norme devra être automatiquement ajoutée aux critères du label social public.

Personne ne peut s'y soustraire

En même temps, on ne peut douter que ce label social public sera la base minimale pour toute utilisation future de l'adjectif «social». Chacun aura le droit d'introduire des variantes plus élevées mais un label correspondant à moins de critères ne pourra plus porter l'adjectif «social».

On ne vise pas plus haut pour que le label ne se retourne pas contre les PVD ni contre les PME dans ces pays.

À titre d'illustration, un exemple au Sénégal: une petite entreprise liée à une ONG transforme et vend des cacahuètes, notamment aux magasins du monde en Flandre. 70 % de la population active dans le quartier où est situé l'entreprise est sans emploi. Dans de telles circonstances, il est important que le travail soit partagé sur la base de critères sociaux, que les travailleuses aient leur mot à dire sur le partage et les conditions de travail, dont le salaire. Mais personne ne gagne le salaire minimum légal au Sénégal, dans l'économie agricole essentiellement informelle de ce pays du Sahel. Dans de telles conditions, il serait injuste d'exiger le paiement immédiat du salaire minimum avant d'accorder le label social public.

Complément à un pouvoir public performant et à l'auto-organisation

Les conventions de base de l'OIT sont acceptées par tous les pays membres (donc quasiment tous les pays du monde) mais l'application pratique sur le terrain pose souvent des problèmes. Le label social public est basé sur des prescriptions légales. C'est un outil pour les mettre en pratique. Mais le label social

arbeidstijd. «Vakbondsvrijheid» of «vrijheid van collectief onderhandelen» valt niet zo maar te rijmen met bijvoorbeeld het niet-respecteren van het wettelijk minimumloon. Op zijn minst moet een plan opgesteld zijn om binnen een bepaalde termijn het wettelijk minimumloon te respecteren of het loon geleidelijk op te trekken. *Idem dito* voor de arbeidstijd; vrijheid om collectief te onderhandelen veronderstelt minimaal een geschreven afspraak inzake werkuren. Welke «vrije vakbond» zou deze belangrijke afspraken over het hoofd kunnen zien?

Het spreekt voor zich dat de basiscriteria automatisch uitgebreid moeten worden van zodra nieuwe conventies goedgekeurd zijn door de IAO.

Als straks de conventie over het bannen van de ergste vormen van kinderarbeid (recentelijk goedgekeurd door de leden van de IAO) door België bekrachtigd wordt, dan zal dit criterium automatisch toegevoegd worden aan de criteria van het publiek sociaal label.

Niemand mag er zich aan onttrekken

Tegelijkertijd kan er geen twijfel over bestaan dat dit het basis publiek sociaal label is waar elk label dat het adjectief «sociaal» draagt, minimaal aan moet beantwoorden. Iedereen heeft het recht hogere varianten in te voeren maar een label met minder sociale criteria kan niet langer doorgaan als «sociaal» label.

De lat wordt niet hoger gelegd opdat het label zich niet tegen de minst ontwikkelde landen en de lokale KMO in die landen kan keren.

Ter illustratie een voorbeeld uit Senegal: een NGO-bedrijfje dat pindanoten verwerkt en verkoopt aan onder andere de Vlaamse Wereldwinkels. In de wijk waar het bedrijfje gevestigd is, is 70% van de actieve bevolking werkloos. In die omstandigheden is het belangrijk dat het weinig werk op basis van sociale criteria verdeeld wordt, dat de werknemers hun zeg hebben over die verdeling en over de arbeidsomstandigheden, onder meer over het loon. Maar het Senegalees wettelijk minimumloon wordt nergens toegepast in de grotendeels informele landbouweconomie van dit Saheland. Het zou in dergelijke omstandigheden unfair zijn de onmiddellijke betaling van het wettelijke minimumloon te eisen alvorens het publiek sociaal label te kunnen toekennen aan dit initiatief.

Aanvulling op goed functionerende overheden op zelforganisatie

De basisconventies van de IAO zijn door alle leden (dus bijna alle landen ter wereld) aanvaard maar de concrete toepassing op het terrein laat dikwijls te wensen over. Het publiek sociaal label sluit aan bij de wettelijke voorschriften, is een hulpmiddel om ze in praktijk te brengen. Maar laten we duidelijk zijn: het

public ne remplace absolument pas des pouvoirs publics performants et démocratiques, ni l'organisation des employés ou des employeurs à l'intérieur et à l'extérieur de l'entreprise.

Plus on ira loin, mieux ce sera

Les entreprises qui veulent aller plus loin que le respect des normes fondamentales, peuvent se distinguer en utilisant des variantes plus élevées du label public social.

Un label «social+» pourrait couvrir le respect de critères supplémentaires tels que le salaire minimum légal, un accord sur les heures de travail, la sécurité et l'hygiène, la sécurité d'emploi, etc.

Un label «eco-soc» comprendrait le respect des critères de base complétés par les critères écologiques (un rapport sur l'influence des activités de l'entreprise sur l'environnement?).

L'on pourrait aussi réunir l'ensemble des critères sous un label «eco-soc+».

De bonnes garanties concernant l'application et le contrôle du label social public

Quelques exigences minimales :

Contrôle externe et sanctions

Il faut un contrôle externe par les pouvoirs publics et en cas d'infraction: des sanctions prévues par la loi. Le manque de contrôle externe et de sanctions sont des points de critique majeure à l'encontre des nombreux codes de conduite que les entreprises rédigent de manière autonome (l'Initiative européenne pour la production et la consommation éthique a relevé 140 différents codes de conduite et une vingtaine de labels sociaux privés!).

Les organisations progressistes de la société civile et les ONG ont eu souvent et à juste titre un regard critique sur les pouvoirs publics et les services publics. Mais quand il est question de contrôle formel et de la nécessité d'imposer des règles ou des sanctions, les pouvoirs publics sont mieux placés que les ONG qui ne disposent pas du pouvoir nécessaire pour faire respecter des engagements.

Contrôle objectif et continu

Par ailleurs, les pouvoirs publics, contrairement aux ONG, syndicats, organisations patronales ou entreprises spécialement conçues (l'entreprise qui met en pratique SA8000), ne sont pas parties prenantes et peuvent garantir une continuité, indépendamment des résultats. Une société de contrôle privée doit pouvoir présenter des résultats et une croissance. Une campagne ONG doit aussi pouvoir présenter des résultats (montrer par exemple qu'une entreprise respecte le code de conduite) mais qu'en est-il de la

publiek sociaal label komt absoluut niet in de plaats van een goed functionerende en democratische overheid, noch ter vervanging van de organisatie van de werknemers en werkgevers binnen en buiten het bedrijf.

Hoe meer hoe liever

De bedrijven die vooruitlopen op de algemene basisnormen, kunnen zich onderscheiden door middel van hogere varianten op het publiek sociaal label.

Een «sociaal+» label zou onder andere het wettelijk minimumloon, een akkoord over arbeidstijden, over veiligheid en hygiëne, over werkzekerheid, enzovoort toevoegen aan de basiscriteria.

Een «eco-soc» label zou slaan op de naleving van de sociale basiscriteria aangevuld met ecologische criteria (een milieu-effect rapport over het bedrijf?).

Ook zou men alle criteria kunnen samenbrengen onder «eco-soc+» label.

Goede garanties voor de degelijkheid van toepassing en controle op het publiek sociaal label

Enkele minimumvereisten zijn:

Externe controle en sancties

Externe controle door de overheid en bij overtreding: bij wet voorziene sancties. Het onbreken van externe controle en sancties is één van de grote minpunten bij de overal ter wereld welig tierende gedragscodes die bedrijven zelf opstellen (de *Initiative européenne pour la production et la consommation éthique* registreerde al 140 verschillende gedragscodes en 20 verschillende private sociale labels!).

Progressieve organisaties uit het maatschappelijk middenveld en NGO's hebben terecht een kritische kijk op overheid en overheidsdiensten. Maar als het op formele controle en het opleggen van regels en sanctionering aankomt, scoort de overheid beter dan een NGO die niet de nodige macht heeft om verbintenissen te doen nakomen.

Objectieve en doorlopende controle

Bovendien is de overheid in tegenstelling tot NGO's, vakbonden, werkgeversorganisaties of speciaal opgezette ondernemingen (cf. het bedrijf dat de social accountability 8000 of SA 8000 in praktijk brengt) geen betrokken partij en kan ze voor continuïteit zorgen, ongeacht de resultaten. Een privé controlebedrijf moet resultaten en groei kunnen voorleggen. Van een NGO-campagne verwacht men ook resultaten (bij voorbeeld medelen dat een bedrijf zich effectief naar een gedragscode schikt) maar wat

continuité? L'ONG n'est-elle pas trop exposée à une fatigue thématique?

Les travailleurs doivent être parties prenantes

Le représentant des travailleurs dans l'entreprise doit signer la demande visant à obtenir le label social avant que celle-ci ne soit considérée recevable, de manière à ce que le chef d'entreprise ne puisse pas, en profitant de l'ignorance des travailleurs, interpréter les normes sociales à son profit.

Pensons au cas du chef d'entreprise en Chine qui incite les travailleurs à travailler plus vite « pour qu'on ne doive pas réaliser trop d'heures supplémentaires et risquer de perdre le label social (le cas échéant) privé ».

Management moderne et formule ouverte

« Renversement de la preuve »: l'entreprise doit elle-même démontrer qu'elle agit conformément aux critères sociaux convenus. C'est un élément du management public et l'entreprise moderne (cf. les normes ISO). Au lieu d'envoyer un inspecteur public sur place pour qu'il s'engage dans une sorte de chasse, l'entreprise doit établir et transmettre de manière automatique toute preuve formelle requise et se justifier devant toute imputation sérieuse remise au Comité d'avis qui assistera les pouvoirs publics belges et qui les guidera, si nécessaire, dans l'application du label social public. Ce Comité d'avis sera constitué de représentants de la société civile d'une représentation syndicale et d'une représentation patronale, de membres des organisations de consommation et des ONG de coopération au développement et des autres ministères concernés qui assisteront le service du label social public au sein du ministère de l'Économie.

Le débat n'est pas terminé

Le débat sur le label social public n'est pas terminé. C'est une des caractéristiques principales du label social: le label fait parler de lui et alimente le débat sur la question toujours plus pressante: comment faire respecter à l'échelle mondiale les droits fondamentaux du travail?

II. b) DISCUSSION

Un commissaire estime qu'il faut éviter que le respect des normes fondamentales soit utilisé dans un but protectionniste. Il demande à l'intervenant s'il considère qu'il faut augmenter le nombre de critères à respecter, étant donné que les labels d'Oxfam, par exemple, se fondent sur des critères beaucoup plus larges, qui portent notamment sur les relations entre producteurs et acheteurs, sur la rémunération des travailleurs, etc.

met de continuité? Is een NGO niet te zeer onderhevig aan themamoetheid?

De werknemers moeten betrokken partij zijn

De vertegenwoordiger van de werknemers in het bedrijf moet de aanvraag tot het verkrijgen van het publiek sociaal label mee ondertekenen opdat de aanvraag ontvankelijk kan zijn, zodat de bedrijfsleider niet langer, misbruik makende van de onwetendheid van de werknemers, de sociale normen naar zijn hand kan zetten.

Er is het verhaal van de bedrijfsleider in China die de arbeiders aanmaant om sneller te werken « zodat er niet te veel overuren gepresteerd moeten worden en het (*in casu* privé) sociaal label niet op de helling komt te staan ».

Modern management en open formule

« Omgekeerde bewijslast »: de onderneming moet zelf aantonen dat het handelt overeenkomstig de vastgelegde sociale criteria. Een element uit het modern overheids- en bedrijfsmanagement (cf. de ISO-normen). In plaats van een overheidsinspecteur ter plekke te sturen om hem daar te betrekken bij een « Tom en Jerry-achtig kat-en-muisspel », moet het bedrijf alle formele bewijsstukken opstellen en automatisch overmaken en zich verantwoorden tegenover elke ernstige aantijging overgemaakt aan het Adviescomité dat de Belgische overheid zal bijstaan en waar nodig leiden in de toepassing van het publiek sociaal label. Dit adviescomité zal bestaan uit vertegenwoordigers van het maatschappelijk middenveld: vertegenwoordigers van werknemers- en werkgeversorganisaties, consumenten- en ontwikkelingsorganisaties en de andere betrokken ministeries die de dienst van het publiek sociaal label verbonden aan het ministerie van Economie bijstaan.

Laatste woord niet gezegd

Het laatste woord over het publiek sociaal label is hiermee zeker niet gezegd en dat is net een sterk kenmerk van het sociaal label: het brengt de tongen in beweging en draagt bij tot een debat over de steeds prangender vraag: hoe de fundamentele arbeidsrechten wereldwijd in praktijk brengen?

II. b) BESPREKING

Een commissielid meent ook dat men moet vermijden dat de naleving van de fundamentele rechten gebruikt wordt voor protectionistische doeleinden. Hij vraagt spreker of men volgens hem nog meer criteria moet naleven, aangezien de labels van Oxfam bijvoorbeeld op veel ruimere criteria berusten, die met name verband houden met de betrekkingen tussen producenten en kopers, de bezoldiging van de werknemers, enz.

M. Pintelon répond que l'on peut prendre pour point de départ les normes de base contenues dans les conventions de l'OIT, mais qu'il faut prévoir des critères particuliers en fonction des secteurs économiques. Il faut par exemple développer des critères applicables au secteur informel dans les pays en voie de développement.

Il est nécessaire de faire la distinction entre les normes sociales de base et les critères, qui servent à mesurer, selon les réalités du secteur, la manière dont les normes de base sont respectées.

Cependant, le commerce équitable va plus loin que le simple respect des normes de base. *Fair Trade* essaie de créer un fonds de garantie en faveur du secteur informel.

Par ailleurs, l'intervenant souhaite que l'on crée un label international de commerce équitable, d'un niveau supérieur à celui du label social, car le commerce équitable présente deux facettes: le respect des normes sociales fondamentales et le travail en faveur du développement. La solution idéale serait de créer ces deux labels en même temps.

Un autre commissaire déclare que M. Pintelon a attiré à juste titre l'attention sur le secteur informel, qui est souvent plus important que le secteur formel dans les pays en voie de développement. Le membre souhaite savoir quelles modifications l'on pourrait apporter au projet de loi pour le rendre véritablement applicable et si des initiatives similaires ont été prises dans d'autres pays.

M. Pintelon répond qu'il faudrait réduire le nombre de membres de la commission pour la production socialement responsable.

Il confirme également que l'on discute de la création d'un label social dans d'autres pays européens, comme les Pays-Bas, ainsi qu'à la Commission européenne. Si l'on crée pareil label en Belgique, il faudra tenter de l'étendre au niveau européen pour éviter toute distorsion de la concurrence.

II. c) EXPOSÉ DE M. P. DE LANGHE, CONSEILLER ADJOINT À LA FEDIS (FÉDÉRATION BELGE DE SECTEURS D'ENTREPRISES DE DISTRIBUTION)

Le projet de loi visant à promouvoir la production socialement responsable entend contribuer à un commerce mondial intègre, en rendant visibles, pour le consommateur belge, les caractéristiques socialement responsables des produits. Le projet vise à cet effet à introduire un système volontaire de label.

Le secteur de la distribution attache lui aussi de l'importance à l'équité du commerce mondial. Quelques membres de Fedis sont d'ailleurs déjà actifs dans

De heer Pintelon antwoordt dat men kan uitgaan van de fundamentele normen die in de IAO-conventies vervat zijn maar dat men bijzondere criteria moet bepalen naargelang van de economische sectoren. Men moet bijvoorbeeld criteria ontwikkelen die toegepast kunnen worden op de informele sector in de ontwikkelingslanden.

Men moet een onderscheid maken tussen de fundamentele sociale normen en de criteria, die dienen om aan te geven, naargelang van de toestand in de sector, op welke wijze de fundamentele normen nageleefd worden.

Rechtvaardige handel gaat echter verder dan het gewoon naleven van de fundamentele normen. *Fair Trade* tracht een waarborgfonds op te richten voor de informele sector.

Overigens wenst spreker dat er een internationaal label voor rechtvaardige handel wordt ingevoerd, dat hoger staat dan het sociale label, want rechtvaardige handel vertoont twee facetten: de naleving van de fundamentele sociale normen en het ontwikkelingswerk. De ideale oplossing zou zijn deze twee labels tegelijkertijd in te voeren.

Een ander commissielid verklaart dat de heer Pintelon terecht de aandacht heeft gevestigd op de informele sector, die in de ontwikkelingslanden vaak veel groter is dan de formele sector. Het lid vraagt welke wijzigingen men in het wetsontwerp zou kunnen aanbrengen om het werkelijk toepasbaar te maken, ook indien in andere landen soortgelijke initiatieven zijn genomen.

De heer Pintelon antwoordt dat men het aantal leden van de commissie voor sociaal verantwoorde productie moet verminderen.

Hij bevestigt dat in andere Europese landen, zoals Nederland, en in de Europese Commissie, eveneens wordt gesproken over de invoering van een label. Indien men in België een dergelijk label invoert, moet men trachten dit uit te breiden tot op Europees niveau om elke vorm van concurrentievervalsing te vermijden.

II. c) UITEENZETTING VAN DE HEER P. DE LANGHE, ADJUNCT-ADVISEUR BIJ DE FEDERATIE VAN DE BELGISCHE DISTRIBUTIE-ONDERNEMINGEN (FEDIS)

Het wetsontwerp ter bevordering van sociaal verantwoorde productie wil bijdragen aan een eerlijke wereldhandel door de sociaal verantwoorde eigenschappen van producten tastbaar te maken voor de Belgische consument. Het wil hiertoe een vrijwillig labelsysteem invoeren.

Ook de distributiesector hecht belang aan de billijkheid van de wereldhandel. Enkele leden van FEDIS zijn trouwens reeds actief op dit gebied. Zij

ce domaine. Ils imposent à leurs fournisseurs un code de conduite relatif aux conditions de travail ou à l'interdiction du travail des enfants, et ils effectuent des contrôles dans les pays producteurs. La fédération peut sans aucun doute se reconnaître dans l'objectif poursuivi par le projet de loi, mais se pose beaucoup de questions quant à l'opportunité et à la praticabilité du système de label proposé.

1. Réserves

Sur la base d'un certain nombre de réflexions, il est à craindre que le système de label proposé, malgré les grands efforts qu'il entraîne, n'ait que peu d'influence sur l'équité du commerce mondial.

1.1. Le système de label est trop ambitieux

Pour pouvoir obtenir le label, les entreprises doivent respecter les conventions de base de l'Organisation internationale du travail (OIT). Elles doivent exiger que leurs sous-traitants et fournisseurs fassent de même.

Il n'est toutefois pas réaliste d'imposer en même temps le respect de tous les critères de l'OIT (interdiction du travail forcé, droit à la liberté syndicale, droit d'organisation et de concertation collective, interdiction de toute discrimination, âge minimum pour le travail des enfants).

Il est préférable d'opter clairement pour un ou deux critères, et par la suite de revoir progressivement les exigences à la hausse. En outre, tous les pays ne sont pas membres de l'OIT. Pour un distributeur belge, il est difficile d'exiger l'application stricte des critères de l'OIT de la part d'un fabricant, quand celui-ci respecte entièrement la législation et la culture d'un pays qui n'impose ou ne reconnaît pas les principes en question.

1.2. Le système de label est trop rigide

Un excès de rigidité à l'égard des fabricants dans les pays partenaires commerciaux n'a pas de sens et produira plutôt l'effet inverse. Pour nombre de fabricants, l'application parfaite des critères de l'OIT n'est, à court terme, pas réalisable. Si les distributeurs belges doivent exclure tous ceux-ci, cela aura des répercussions sur les travailleurs dans les pays concernés. Dans le pire des cas, l'usine ne recevra plus aucune commande et les travailleurs perdront leur emploi, ce qui n'est certainement pas l'objectif. Des manquements limités aux critères proposés devraient pour cette raison pouvoir être tolérés, sous certaines conditions très strictes (délai de mise en ordre, procédures d'avertissement, ...).

leggen hun leveranciers een gedragscode op met betrekking tot de werkomstandigheden of het verbod op kinderarbeid en verrichten controles in de producerende landen. De federatie kan zich zeker vinden in de doelstelling die het wetsontwerp nastreeft, maar heeft toch grote vragen bij de opportuniteit en de praktische haalbaarheid van het vooropgestelde labelsysteem.

1. Bedenkingen

Op grond van een aantal bedenkingen dient gevreesd te worden dat het vooropgestelde labelsysteem, niettegenstaande de grote inspanningen die het meebrengt, weinig invloed zal hebben op de billijkheid van de wereldhandel.

1.1. Het labelsysteem is te ambitieus

Om in aanmerking te komen voor het label moeten ondernemingen de basisconventies van de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO) naleven. Van hun onderaannemers en hun leveranciers moeten ze eisen dat zij hetzelfde doen.

Het is echter niet realistisch de naleving van alle IAO-criteria (verbod op dwangarbeid, vakbondsvrijheid, recht van organisatie en collectief overleg, verbod op discriminatie, minimumleeftijd voor kinderarbeid) tegelijk op te leggen.

Het is beter duidelijk te kiezen voor één of twee criteria en de eisen achteraf geleidelijk op te voeren. Bovendien zijn niet alle landen lid van de IAO. Voor een Belgische distributeur is het moeilijk om de strikte toepassing van de IAO-criteria te eisen door een fabrikant, wanneer deze de wetgeving en de cultuur respecteert van een land dat de bedoelde principes niet oplegt of niet erkent.

1.2. Het labelsysteem is te rigide

Overdreven strakheid tegenover de fabrikanten in de partnerlanden is niet zinvol en zal integendeel een averechtse uitwerking hebben. Een perfecte naleving van de IAO-criteria op korte termijn is voor veel fabrikanten niet haalbaar. Als de Belgische distributeurs deze allemaal moeten uitsluiten, heeft dit een weerslag op de werknemers in de betrokken landen. In het ergste geval krijgt de fabriek helemaal geen opdrachten meer en verliezen de werknemers hun baan. Dat kan zeker niet de bedoeling zijn. Bepaalde tekortkomingen op de vooropgestelde criteria zouden daarom onder bepaalde zeer strikte voorwaarden (bijvoorbeeld een opgelegde termijn om zich in orde te stellen, een waarschuwingsprocedure, ...) getolereerd moeten kunnen worden.

1.3. Le contrôle n'est pas possible

Il est impossible d'organiser un contrôle sans faille des conditions de travail dans les pays partenaires. L'ampleur de ce problème mondial est en effet énorme. De mauvaises conditions de travail et le travail des enfants sont par ailleurs un phénomène volatil. Si on le réprime en un endroit, il y a beaucoup de chances qu'il surgisse ailleurs.

Pour les entreprises, la mise sur pied d'un contrôle efficace des fournisseurs et des sous-traitants est une affaire très complexe et très coûteuse. Il n'empêche que quelques membres de Fedis ont déjà fourni de grands efforts en la matière. Ils ne peuvent néanmoins jamais garantir totalement l'existence de conditions de travail acceptables. Le gouvernement belge est confronté au même problème. S'il souhaite mettre au point un système de label valable, il devra être disposé à libérer d'énormes moyens pour en garantir le contrôle, alors que le résultat de ses investissements, malgré leur importance, est loin d'être assuré.

2. Propositions

2.1. Appréhender le problème au minimum au niveau européen

Les conditions de travail inacceptables sont, comme on l'a dit ci-dessus, un problème de portée mondiale et donc considérable. Une initiative uniquement belge aurait une dimension trop restreinte pour pouvoir exercer une réelle influence sur ce phénomène.

Un système de label limité au marché belge favoriserait en outre les pratiques de dumping. Les produits non autorisés en Belgique aboutiraient tout simplement dans d'autres pays.

Un système réalisable exige un champ d'application bien plus large. La Fedis plaide en faveur d'une approche au niveau européen, au minimum. La Commission européenne, bien consciente du problème, encourage d'ailleurs toutes les parties concernées (entreprises, ONG, syndicats, ...) à se concerter sur le problème de l'équité du commerce mondial.

De plus, elle a commandé diverses études sur l'utilisation de différents labels éthiques et sur l'application de toutes sortes de codes de conduite. Pour cette raison, elle s'abstient provisoirement de toute initiative législative.

2.2. Ne pas faire porter toute la responsabilité par le secteur privé

Le problème des conditions de travail dans les pays du tiers monde est très complexe. Il ne suffira pas dès lors que les entreprises belges exercent à elles seules une influence sur leurs fabricants pour obtenir que les

1.3. Controle is onmogelijk

Een waterdichte controle van de arbeidsvoorwaarden in de partnerlanden is onmogelijk te organiseren. De omvang van dit wereldwijde probleem is immers enorm. Slechte werkomstandigheden en kinderarbeid zijn bovendien een vluchtig en ongrijpbaar fenomeen. Als dit op één plaats aan banden wordt gelegd, is er veel kans dat het elders weer opduikt.

Voor de ondernemingen is het uitwerken van een efficiënte controle op de leveranciers en de onderaannemers een zeer complexe en zeer dure aangelegenheid. Dat neemt niet weg dat enkele FEDIS-leden terzake reeds grote inspanningen hebben geleverd. Een volledige garantie op aanvaardbare werkomstandigheden kunnen zij echter nooit bieden. De Belgische overheid staat voor eenzelfde probleem. Als zij een ernstig labelsysteem wil uitbouwen, zal zij bereid moeten zijn massaal middelen vrij te maken voor de controle ervan, terwijl het resultaat van haar investeringen, hoe zwaar ook, verre van zeker is.

2. Voorstellen

2.1. Het probleem minstens Europees aanpakken

Onaanvaardbare arbeidsomstandigheden zijn, zoals hierboven aangehaald, een wereldwijd en dus zeer omvangrijk probleem. Een louter Belgisch initiatief zou te kleinschalig zijn om hierop een wezenlijke invloed te kunnen hebben.

Een labelsysteem dat beperkt blijft tot de Belgische markt, zou bovendien dumpingpraktijken in de hand werken. Producten die niet toegelaten worden in België, zouden gewoon in andere landen op de markt komen.

Een haalbaar systeem vergt een veel ruimer toepassingsgebied. FEDIS pleit ervoor dit probleem minstens op Europees niveau te bekijken. De Europese Commissie, zich goed bewust van het probleem, moedigt trouwens alle betrokken partijen (bedrijven, NGO's, vakbonden, ...) aan overleg te plegen over het probleem van de eerlijke wereldhandel.

Bovendien laat zij op dit ogenblik studies uitvoeren over het gebruik van diverse ethische labels en over de toepassing van allerhande gedragscodes. Daarom wacht ze voorlopig nog met wetgevende initiatieven.

2.2 Deprivé-sectornietalleverantwoordelijkheid laten dragen

Het probleem van de arbeidsomstandigheden in derdewereldlanden is zeer complex. Het zal dan ook zeker niet volstaan dat de Belgische ondernemingen als enige druk uitoefenen op hun fabrikanten om een

critères de l'OIT soient mieux respectés. Le gouvernement belge a, en ce domaine, également un rôle à jouer.

Ainsi, il devra user de son influence auprès des gouvernements des pays concernés, afin qu'eux aussi fournissent des efforts pour améliorer le contexte social sur place.

Par ailleurs, le gouvernement pourrait allouer des subsides aux entreprises qui respectent les critères de l'OIT ou qui feront beaucoup d'efforts pour y parvenir, plutôt que d'investir dans des contrôles sans résultats concrets. Il est en outre souhaitable d'appuyer les ONG locales qui mettent sur pied des systèmes de contrôle indépendants.

M. De Langhe donne ensuite la parole à M. Bob Nicolaes, responsable de la communication chez C&A.

Le style des relations d'affaires de C&A avec ses fournisseurs de biens et services a été formulé dans un «Code de conduite pour la livraison de marchandises». Ce code de conduite n'est pas une formule édictée une fois pour toutes mais un ensemble de règles et considérations constamment réévaluées et adaptées aux évolutions morales et socio-économiques.

Les lignes de force du Code de conduite C&A sont :

- agir avec équité et honnêteté;
- satisfaire à toutes les prescriptions légales;
- respecter les droits fondamentaux de l'homme.

Ce dernier point implique, entre autres, que C&A :

— estime absolument inacceptable l'exploitation du travail des enfants. L'âge minimum acceptable est de 14 ans ou plus selon les prescriptions en vigueur dans le pays;

— ne tolère pas non plus le travail forcé ni l'occupation de travailleurs immigrés clandestins;

— ne tolère pas non plus l'exploitation d'autres individus ou groupes vulnérables;

— s'engage à ce que les salaires et autres prestations sociales soient comparables aux normes locales;

— veille à ce que les processus de fabrication se déroulent toujours dans des conditions satisfaisantes au regard de la santé et de la sécurité du personnel et s'engage à respecter les normes en matière d'environnement.

Les points suivants du code de conduite relèvent également du respect des droits de l'homme :

— la liberté des employés de s'associer à un groupement de leur choix, si ce groupement a un statut légal dans le pays de production.

betere naleving van de IAO-criteria te bekomen. Ook de Belgische regering moet hier een rol spelen.

Zo zal zij haar invloed moeten aanwenden bij de regeringen van de betrokken landen, opdat ook zij inspanningen zouden leveren om de sociale context aldaar te verbeteren.

De overheid kan verder, beter dan te investeren in controles zonder concrete resultaten, subsidies toekennen aan ondernemingen die de IAO-criteria naleven of die veel inspanningen leveren om dit te bereiken. Steun aan lokale NGO's, die ter plaatse onafhankelijke controlesystemen opzetten, is eveneens wenselijk.

De heer De Langhe geeft vervolgens het woord aan de heer Bob Nicolaes, communicatiemanager bij C&A.

Hoe C & A wil omgaan met de leveranciers van goederen en diensten werd geformuleerd in een «Gedragscode voor het leveren van goederen». Deze gedragscode is geen formule die eens en voor altijd is vastgelegd maar is een stel van regels en overwegingen die constant worden geëvalueerd en aangepast aan de morele en socio-economische omstandigheden.

Dit zijn de krachtlijnen van de C&A Gedragscode :

- rechtvaardig en eerlijk handelen;
- voldoen aan alle wettelijke voorschriften;
- eerbiedigen van de fundamentele mensenrechten.

Dit laatste punt houdt onder meer in dat C&A :

— kinderarbeid absoluut onaanvaardbaar acht. De aanvaardbare leeftijd is minstens 14 jaar of hoger indien het land dit zo voorschrijft;

— dwangarbeid of arbeid met illegalen wordt eveneens niet getolereerd;

— dit geldt ook voor de uitbuiting van andere kwetsbare individuen of groepen;

— lonen en andere arbeidsvoorwaarden moeten minstens stroken met de plaatselijke normen;

— in de productieprocessen moet steeds rekening gehouden worden met de gezondheid en veiligheid van de betrokkenen en moeten milieunormen nageleefd worden.

Binnen de eerbiediging van de mensenrechten vallen ook de volgende punten van de gedragscode :

— de vrijheid van werknemers om aan te sluiten bij groeperingen van hun keuze. Die groeperingen moeten wel legaal zijn in het land van productie.

Le fabricant est tenu d'informer ses sous-traitants de l'existence de ce code de conduite et doit en assurer le respect.

Disposer d'un code de conduite, c'est parfait, mais comment faire en sorte qu'il soit respecté? Il n'existe actuellement aucune organisation internationale susceptible de contrôler de manière efficace les conditions de travail en vigueur dans nos pays de production. C'est la raison pour laquelle la famille Brenninkmeijer a fondé en 1996 la *Service Organisation for Compliance Audit Management*, en abrégé Socam. Socam ne fait pas partie de l'organisation C&A et fonctionne avec un budget de 3 millions de dollars attribué par la famille qui ne grève donc pas les résultats commerciaux de C&A.

Dans ses conditions de livraison, C&A exige des ses fournisseurs qu'ils signent une déclaration dans laquelle ils s'engagent à autoriser les inspecteurs de Socam à contrôler à tout moment les unités de fabrication. Ils s'engagent à donner les adresses de toutes leurs unités de fabrication, jusqu'au plus petit atelier. S'ils s'y refusent, C&A mettra un terme aux relations commerciales avec ces fournisseurs.

Grâce à cette autorisation, les inspecteurs de Socam peuvent contrôler si le fournisseur — dans quelque pays que ce soit — respecte les obligations prescrites par le code de conduite. C&A fabrique ses marchandises dans plus de 80 pays à travers le monde.

Grâce à la création d'une organisation d'achat, C&A Buying, il a été possible d'établir une seule base de données centrale de fournisseurs et d'unités de fabrication. Avant ce stade d'achat centralisé, il était pratiquement impossible d'intégrer les bases de données «fabricants» nationales. Il arrivait qu'un seul fabricant fournisse C&A sous huit numéros de différents fabricants.

Mais la centralisation des informations est maintenant possible. De plus, l'unification internationale a réduit le parc de fabricants, de sorte que le fichier a gagné en clarté.

Cela facilite la tâche de Socam, dont les inspecteurs visitent chaque année — à l'improviste — plus de 1 000 unités de fabrication différentes. Lors de leur visite, les inspecteurs de Socam vérifient qu'il n'y a pas d'exploitation du travail des enfants, de travail forcé ou d'occupation de travailleurs immigrés clandestins; qu'il n'y a pas d'abus concernant les travailleurs à domicile; que le travail se déroule dans des conditions satisfaisantes au regard de la sécurité et qu'il y a suffisamment d'extincteurs et de sorties de secours; qu'aucun préjudice n'est causé à l'environnement; que les processus de fabrication répondent à des conditions de propreté et d'hygiène satisfaisantes et que tous les sanitaires, cuisines et dortoirs sont propres et vastes.

De fabrikant wordt verplicht om zijn onderaannemers op de hoogte te stellen van de gedragscode en hen tot naleving te verbinden.

Een gedragscode hebben is uitstekend maar hoe zorgt men ervoor dat hij ook wordt nageleefd? Er bestaat momenteel nog geen internationale organisatie die op afdoende wijze de arbeidsvoorwaarden in onze productielanden kan controleren. Daarom richtte de familie Brenninkmeijer in 1996 de *Service Organisation for Compliance Audit Management* op, kortweg Socam. Socam maakt geen deel uit van de C&A-organisatie en werkt met een door de familie toegekend budget van 3 miljoen dollar dat de commerciële resultaten van C&A dus niet belast.

In haar leveringsvoorwaarden eist C&A van haar leveranciers dat zij een verklaring ondertekenen waarin zij zich ertoe verplichten de inspecteurs van Socam te allen tijde tot hun productie-eenheden toe te laten. Zij verplichten er zich ook toe de adressen van al hun productie-eenheden, tot en met de kleinste werkplaats op te geven. Weigeren zij dit te doen dan zal C&A met hen geen handel meer drijven.

Door deze toelating kunnen de inspecteurs van Socam nagaan of de leverancier — waar ook ter wereld — de verplichtingen zoals omschreven in de gedragscode naleeft. C&A haalt zijn goederen uit meer dan 80 verschillende landen in de wereld.

Met de oprichting van één inkooporganisatie, C&A Buying, werd het mogelijk één centrale database van leveranciers en productie-eenheden op te stellen. Daarvoor was het met de verschillende nationale inkooporganisaties praktisch onmogelijk omdat één fabrikant soms onder acht verschillende fabrikanthenummers aan C&A leverde.

Nu werd dat dus wel mogelijk. Bovendien leidde de internationale eenmaking tot een vermindering van het fabriekentpark zodat het bestand ook overzichtelijker werd.

Dit vergemakkelijkte de taak van Socam waarvan de inspecteurs nu jaarlijks meer dan 1 000 verschillende productie-eenheden bezoeken — zonder voorafgaandelijke verwittiging. Bij hun bezoek letten de Socam-inspecteurs erop dat er geen kinderarbeid gebeurt of dwangarbeid of arbeid door illegalen; dat er geen misbruik wordt gemaakt van thuiswerkers; dat de arbeid veilig gebeurt en er voldoende brandblusapparaten en nooduitgangen aanwezig zijn; dat het milieu niet belast wordt; dat er in alle omstandigheden proper en hygiënisch wordt geproduceerd en dat alle sanitaire, keuken- en slaapvoorzieningen gezond en ruim zijn.

Les inspecteurs s'informent également du niveau des salaires, du nombre et du paiement des heures supplémentaires et de la liberté d'association. Cette tâche n'est pas toujours aisée et les inspecteurs sont conscients du fait qu'elle implique dans certaines conditions des risques pour les travailleurs interrogés.

En cas d'infractions au code de conduite ou d'autres situations inacceptables, Socam avertit le *Sourcing Department* de C&A qui peut alors prendre différentes mesures :

- l'envoi d'une lettre contenant un avertissement et une demande d'amélioration de la violation constatée du code de conduite;
- l'annulation des commandes produites dans des conditions inacceptables;
- l'annulation de toutes les commandes en cours;
- la suspension des relations commerciales pour une période déterminée;
- la cessation définitive des relations commerciales.

Le *Sourcing Department* a jusqu'à présent suivi tous les conseils de Socam. Au début de l'existence de Socam, on passait souvent plus rapidement à la cessation définitive des relations commerciales. Mais il s'avérait souvent que le remède — surtout en cas d'exploitation du travail des enfants — était pire que le mal. On impose maintenant davantage un plan d'actions correctives au fournisseur. Dans le cas de l'exploitation du travail des enfants, il peut s'agir de la création d'une école, aux frais du fabricant, afin d'y accueillir les enfants. Dans le cas de lieux de travail peu sûrs, il peut s'agir de l'amélioration des câbles électriques ou de l'installation d'extincteurs. Si le fournisseur procède aux améliorations, les relations commerciales sont rétablies.

Depuis 1996, Socam a ainsi effectué 4 000 visites à l'improviste dans des unités de fabrication situées en Inde, Extrême-Orient, en Europe de l'Est et en Afrique du Nord. 100 fournisseurs ou importateurs et 400 de leurs sous-traitants ont été rayés de nos listes de fabricants après la constatation d'infractions graves.

Parmi ces 100 fournisseurs, 40 ont été rétablis sur les listes après avoir exécuté des plans d'actions correctives convaincants.

Presque deux tiers des unités de fabrication visitées présentaient des manquements à différents niveaux et en ont été informées par écrit.

Les raisons principales de la cessation des relations commerciales se rapportaient presque toujours à l'exploitation du travail des enfants ou à des conditions de travail inacceptables.

Verder zoeken de inspecteurs ook informatie over het niveau van het loon, het aantal en de betaling van de overuren en de vrijheid van vereniging. Dit is niet altijd gemakkelijk en de inspecteurs zijn er zich van bewust dat dit in bepaalde omstandigheden risico's voor de ondervraagde arbeiders inhoudt.

Bij overtredingen van de gedragscode of andere onaanvaardbare toestanden verwittigt Socam het *Sourcing Department* van C&A dat dan verschillende maatregelen kan treffen :

- een brief met een verwittiging en een vraag naar verbetering van de vastgestelde inbreuk op onze gedragscode;
- het annuleren van orders die onder onaanvaardbare voorwaarden werden geproduceerd;
- het annuleren van alle uitstaande orders;
- het opschorten van de zakenrelatie voor een bepaalde periode;
- het definitief beëindigen van de zakenrelatie.

Sourcing Department heeft tot nu toe alle adviezen van Socam opgevolgd. In de eerste periode van het bestaan van Socam werd vaak sneller tot het definitief beëindigen van de relatie overgegaan. Maar dikwijls bleek deze remedie — vooral bij kinderarbeid — erger dan de kwaal. Nu wordt meer overgegaan naar het opleggen van een correctieplan voor de leverancier. Bij kinderarbeid kan dat het oprichten van een schooltje zijn, op kosten van de fabrikant, zodat de kinderen opgevangen kunnen worden. Bij onveilige werkplaatsen kan dat het verbeteren van de elektrische leidingen zijn of het installeren van brandblusapparaten. Voert de fabrikant de verbeteringen uit dan kan de relatie met hem worden hervat.

Sedert 1996 voerde Socam op die manier 4 000 on-aangekondigde bezoeken uit in productie-eenheden in India, het Verre Oosten, Oost-Europa en Noord-Afrika. 100 leveranciers of importeurs en 400 van hun onderaannemers werden na het vaststellen van ernstige overtredingen van onze fabrikantenlijsten geschrapt.

Van deze 100 leveranciers werden er 40 opnieuw tot de lijsten toegelaten nadat zij behoorlijke verbeteringsplannen hadden uitgevoerd.

Bijna twee derde van de bezochte productie-eenheden vertoonden mankementen op verschillende gebieden en werden daarvan schriftelijk op de hoogte gesteld.

Hoofdreden voor het beëindigen van een zakenrelatie was praktisch altijd kinderarbeid of onaanvaardbare arbeidsomstandigheden.

De sérieux avertissements sont envoyés lorsque des infractions moins graves en matière de sécurité du travail sont constatées, lorsque l'adresse indiquée de l'unité de fabrication est incomplète ou incorrecte, ou lorsqu'un inspecteur de Socam s'est vu refuser ou interdire l'accès à un atelier pour y prendre des photos.

Depuis sa création, Socam n'a eu de cesse d'élargir ses activités. Les projets de Socam se présentent comme suit :

- renforcer les contrôles dans les unités de fabrication;
- améliorer la procédure d'audit;
- renforcer les contrôles en Europe centrale et de l'Est;
- effectuer des contrôles plus nombreux et plus réguliers sur l'exécution des plans d'actions correctives;
- augmenter le nombre d'entretiens entre les importateurs et agents concernant l'amélioration des conditions de travail dans leurs unités de production *off-shore*.

Bien que C&A soit à présent généralement reconnue comme l'entreprise qui s'attelle le plus à combattre les abus concernant les conditions de travail dans les pays où la main-d'œuvre est bon marché, le travail de Socam est loin d'être terminé. La vigilance reste de rigueur tant en ce qui concerne le contrôle des fournisseurs existants que l'inspection des nouvelles unités de fabrication. Le renforcement des normes éthiques en matière de production est un défi que C&A s'engage à relever et qui profite à tout le monde : producteur, distributeur et consommateur.

II. d) DISCUSSION

Un membre ne comprend pas pourquoi le représentant de la Fedis estime que les critères de l'OIT sont trop ambitieux, alors qu'il s'agit en réalité de critères fondamentaux. Le membre pense pour sa part qu'il faudrait aller au-delà de ces critères.

M. De Langhe répond que le problème est que l'on veut faire respecter tous les critères de manière simultanée. Il serait préférable d'imposer les critères progressivement, en procédant à des évaluations intermédiaires.

Un autre membre souhaite poser deux questions au représentant de C&A : sur quels points le code de conduite de C&A est-il plus ou moins strict que ce que prévoit le projet de loi et jusqu'où va le contrôle exercé par C&A ? Porte-t-il également sur les fournisseurs ?

Ernstige verwittigingen worden verstuurd wanneer lichtere overtredingen op de arbeidsveiligheid worden vastgesteld, wanneer het opgegeven adres van de productie-eenheid onvolledig of onjuist was, of wanneer een Socam-inspecteur de toegang tot de werkplaats werd ontzegd of verboden werd om foto's te nemen.

Sedert Socam werd opgericht heeft het steeds zijn activiteiten uitgebreid. De toekomstplannen van Socam zien er als volgt uit :

- het versterken van de controle op de productie-eenheden;
- een verbetering van de audit procedure;
- meer controle in Midden- en Oost-Europa;
- meer en regelmatigere controle op de uitvoering van de verbeteringsplannen;
- meer gesprekken met importeurs en agenten over verbetering van de arbeidsomstandigheden in hun off-shore productie-eenheden.

Hoewel C&A nu algemeen erkend wordt als het bedrijf dat het sterkst werkt aan het bestrijden van misstanden in de arbeidsomstandigheden in de lage loonlanden, is het werk van Socam nog verre van gedaan. Waakzaamheid blijft geboden zowel in de controle van bestaande leveranciers als in het inspecteren van nieuwe productie-eenheden. Het verstrengen van onze ethische normen inzake productie is een uitdaging die C&A graag aangaat en die iedereen : producent, distributeur en consument ten goede komt.

II. d) BESPREKING

Een lid begrijpt niet waarom de vertegenwoordiger van de Fedis de IAO-criteria te ambitieus vindt, terwijl het in werkelijkheid om fundamentele criteria gaat. Het lid is persoonlijk van mening dat men verder moet gaan dan die criteria.

De heer De Langhe antwoordt dat het probleem erin bestaat alle criteria tegelijkertijd te doen naleven. Het zou beter zijn de criteria geleidelijk op te leggen door middel van tussentijdse evaluaties.

Een ander lid wenst de afgevaardigde van C&A twee vragen te stellen : op welke punten is de gedragscode van C&A strenger of minder streng dan de bepalingen van het wetsontwerp en hoever reikt de controle door C&A ? Heeft die controle ook betrekking op de leveranciers ?

M. Nicolaes répond que le code de conduite de C&A ne prévoit pas encore le droit à la concertation collective sur les salaires et les conditions de travail.

En ce qui concerne le contrôle, celui-ci ne porte pas sur les producteurs de matières premières. Il serait en effet très difficile de contrôler toute la chaîne de production dès le moment où le coton est planté.

Un commissaire estime que le représentant de la Fedis a un point de vue assez minimaliste par rapport à celui du représentant de C&A.

M. Delanghe répond que la fédération représente à la fois des entreprises qui sont avancées en la matière, comme C&A, et de plus petites entreprises pour lesquelles il est plus difficile d'élaborer et de respecter un code de conduite.

**II. e) EXPOSÉ DE MME C. CRABBÉ,
RESPONSABLE DE L'INFORMATION DES
MAGASINS DU MONDE-OXFAM ET
COORDINATRICE DE LA CAMPAGNE
«VÊTEMENTS PROPRES»**

1. Bref aperçu de la campagne Vêtements propres

— 43 organisations membres en Belgique francophone (ONG, organisations de consommateurs, syndicats);

— Plates-formes similaires en Flandre et dans 9 pays européens.

Objectif: améliorer les conditions de travail de ceux et celles qui produisent les vêtements que nous achetons.

Quatre axes de travail:

— *Informer l'opinion publique, donner aux consommateurs la possibilité d'agir (par exemple Euro 2000, droits de l'homme, droit au but)*

- Créer une tendance de marché plutôt que promouvoir un boycott.

- Éviter un repli protectionniste.

— *Contacts, solidarités actives et mises en réseau avec des organisations de travailleurs et des ONG de soutien dans les pays de production*

- Séminaires internationaux.

- Relai d'appels urgents à la solidarité.

De heer Nicolaes antwoordt dat de gedragscode van C&A nog niet voorziet in het recht op collectieve onderhandelingen over de lonen en de arbeidsvoorwaarden.

De controle heeft geen betrekking op de producenten van grondstoffen. Het zou immers zeer moeilijk zijn heel de productieketen te controleren vanaf het planten van de katoen.

Een commissielid meent dat de afgevaardigde van de Fedis een zeer minimalistisch standpunt huldigt in vergelijking met dat van de afgevaardigde van C&A.

De heer Delanghe antwoordt dat de federatie niet alleen ondernemingen vertegenwoordigt die op dat vlak ver staan, zoals C&A, maar ook kleinere ondernemingen die het moeilijker hebben om een gedragscode op te stellen en na te leven.

**II. e) UITEENZETTING DOOR MEVROUW
C. CRABBÉ, INFORMATIEVERANTWOORDE-
LIJKE VOOR «LES MAGASINS DU MONDE-
OXFAM» EN COÖRDINATOR VAN DE
SCHONE-KLERENCAMPAGNE**

1. Kort overzicht van de Schone-Klerencampagne

— 43 organisaties zijn lid in Franstalig België (NGO's, verbruikersorganisaties, vakbonden),

— er bestaan gelijkaardige platformen in Vlaanderen en in negen Europese landen.

Doel: de arbeidsomstandigheden verbeteren van hen die de kleren vervaardigen die wij kopen.

Vier hoofdlijnen:

— *De publieke opinie informeren, de verbruikers de mogelijkheid bieden om zelf te handelen (bijvoorbeeld de Schone-Klerencampagne in het kader van het voetbaltoernooi Euro 2000)*

- Een marktendens creëren, veeleer dan aanzet geven tot een boycot.

- Vermijden dat er een protectionistische tendens ontstaat.

— *Contacten, actieve solidariteit en opbouw van netwerken met werknemersorganisaties en NGO's in de producerende landen*

- Internationale seminars.

- Doorgeven van dringende oproepen tot solidariteit.

- Partenariats.

— *Promotion d'un code de conduite et discussion avec les entreprises quant à son respect, sa mise en œuvre, son contrôle*

- Réalisation de projets pilotes.

— *Encourager et suivre des prises d'initiative de la part des pouvoirs publics*

- Au niveau belge, label social, extraterritorialité, nouvelle loi sur les pratiques du commerce, rôle de l'OIT.

2. Lever la confusion entre commerce équitable et production éthique

Le commerce équitable est pratiqué par des organisations telles que les Magasins du monde-Oxfam depuis plus de 20 ans.

Depuis la fin des années 1980, un label offre également cette garantie au consommateur, le label Max Havelaar.

Au milieu des années 1990, une nouvelle tendance de consommation se dessine, impliquant la responsabilité sociale et exigeant une production éthique.

Il est sans doute utile à ce stade de la discussion de percevoir les différences entre ces approches et entre les instruments (*cf.* annexe).

3. Pistes de réflexions

A. Valoriser la responsabilité sociale des entreprises

Les entreprises de distribution et les marques, particulièrement celles qui sont proches du consommateur, sont de plus en plus nombreuses à se doter de codes de conduite.

Elles affirment ainsi leur engagement à respecter et à faire respecter par leurs sous-traitants et fournisseurs ce qu'elles définissent comme les droits des travailleurs.

Ces codes de conduite volontaires pêchent souvent par :

— leur manque de référence à des normes claires (comme les conventions de l'OIT);

— l'absence de procédures de mise en œuvre (information des sous-traitants, registre des sources d'approvisionnement, registre des travailleurs occupés, information des travailleurs etc.);

— l'absence de contrôle extérieur;

- Partnerschappen.

— *Ontwikkeling van een gedragscode en bespreking van de naleving, de toepassing en de controle hiervan met de bedrijven*

- Verwezenlijking van modelprojecten.

— *Bevordering van en toezicht op initiatieven van de overheid*

- Op Belgisch niveau: sociaal label, extraterritorialiteit, nieuwe wet op de handelspraktijken, rol van de IAO.

2. Een einde maken aan de verwarring tussen «eerlijke handel» en «ethische productie»

«Eerlijke handel» wordt in de praktijk al meer dan 20 jaar toegepast door organisaties als *Magasins du monde-Oxfam*.

Sedert het einde van de jaren '80 bestaat er ook een label dat een waarborg terzake inhoudt voor de gebruiker: het Max Havelaar-label.

Midden jaren '90 merkt men een nieuwe verbruikerstrend op, waarbij sociale verantwoordelijkheid een rol speelt en er vraag is naar ethische productie.

Op dit punt van de bespreking is het belangrijk te wijzen op het verschil tussen de aanpak en de instrumenten (*cf.* bijlagen).

3. Denkpistes

A. Waardering van de sociale verantwoordelijkheid van de ondernemingen

Steeds meer distributiebedrijven en merken passen gedragscodes toe, vooral wanneer ze dicht bij de gebruiker staan.

Zo geven ze te kennen dat zich ertoe verbinden zelf respect op te brengen voor de rechten van de arbeiders en dat ze dit ook verwachten van hun onderaannemers en leveranciers.

De vrijwillige gedragscodes schieten echter vaak tekort, omdat ze :

— te weinig op duidelijke normen (zoals de IAO-conventies) gebaseerd zijn,

— geen toepassingsprocedures inhouden (informatie van de onderaannemers, registers van bevoorradingsbronnen, registers van tewerkgestelde arbeiders, informatie van de arbeiders, enz.),

— niet voorzien in externe controle,

— l'absence de sanctions.

La campagne Vêtements propres a voulu palier à ces faiblesses en rédigeant son propre code de conduite en collaboration avec la CISL.

Ces codes de conduite volontaires ne constituent en aucun cas une preuve de pratiques socialement responsables. Leur principal intérêt réside dans la reconnaissance par le distributeur ou la marque de sa responsabilité sur les conditions de travail dans ses filières de production.

B. Tenir compte de la complexité des filières d'approvisionnement

Contrôler le respect de normes sociales peut s'avérer extrêmement difficile du fait de la complexité des filières d'approvisionnement. Une pièce de vêtement, par exemple, peut demander l'intervention de plusieurs acteurs situés dans plusieurs pays avant d'être proposée à la vente.

Pour assurer une grande flexibilité et souvent un moindre coût, on assiste à un phénomène de sous-traitance en cascade dans lequel l'usine qui reçoit la commande va la sous-traiter auprès d'un ou plusieurs fournisseurs qui, à leur tour, peuvent faire de même. C'est toujours au bout de cette cascade que les pires conditions d'exploitation sont rencontrées (travail des enfants par exemple).

La manière la plus efficace pour définir et contrôler des filières de production réside dans la participation des travailleurs eux-mêmes au système de contrôle, via les organisations représentatives (syndicats ou ONG), dans les pays de production.

Une vision à long terme exige d'une démarche socialement responsable qu'elle renforce les capacités des pouvoirs publics des pays de production afin de permettre le respect de leurs législations nationales sur leur territoire.

La Belgique doit à ce titre continuer à soutenir les efforts de l'OIT pour renforcer et structurer les services d'inspection du travail.

En aucun cas la dynamique de labellisation ne doit se substituer à des prises d'initiatives des pouvoirs publics locaux ni à des procédures de concertation sociale.

C. Apporter une valeur ajoutée par rapport aux initiatives existantes

Si une entreprise ne respecte pas la loi, elle est poursuivie en justice. Si un produit n'est pas conforme à la loi, il peut être retiré du marché. Dans un état de droit, ce n'est pas le rôle d'un label d'identifier simplement le respect de la loi. Un label public doit par contre

— niet voorzien in sancties.

De Schone-Klerencampagne wil deze zwakke punten verbeteren door in samenwerking met het Internationaal Verbond van vrije vakverenigingen (IVVV) een eigen gedragscode op te stellen.

De vrijwillige gedragscodes gelden in geen geval als bewijs van sociaal verantwoorde methodes. Zij zijn vooral belangrijk in de zin dat de verdeler of het merk zijn verantwoordelijkheid erkent met betrekking tot de arbeidsomstandigheden tijdens de productie.

B. Rekening houden met de complexiteit van de bevoorradingsketens

Door de complexiteit van de bevoorradingsketens kan het uiterst moeilijk zijn om controle uit te oefenen op de naleving van sociale normen. Een kledingstuk kan bijvoorbeeld door verschillende mensen in diverse landen zijn vervaardigd vooraleer het te koop wordt aangeboden.

Om tot een grote flexibiliteit en vaak een lage kostprijs te komen verloopt de onderaannesteding trapsgewijs. De fabriek die de bestelling binnenhaalt, geeft die door aan een of meer leveranciers die op hun beurt tot een onderaannesteding overgaan. Altijd aan het einde van een dergelijke keten vindt men de ergste vormen van uitbuiting (kinderarbeid e.d.).

De meest doeltreffende manier om de productieketens te identificeren en te controleren bestaat erin de arbeiders zelf te laten deelnemen aan het controlesysteem via representatieve organisaties (vakbonden of NGO's) in de producerende landen.

Een langetermijnvisie houdt in dat men met een sociaal verantwoorde aanpak meer manoeuvreerruimte biedt aan de overheid in de producerende landen, zodat deze haar nationale wetgeving op eigen grondgebied beter kan doen naleven.

Daarom moet België de inspanningen van de IAO blijven steunen en ervoor zorgen dat de arbeidsinspectie versterkt en gestructureerd wordt.

De introductie van een keurmerk mag in geen geval de initiatieven van de plaatselijk overheid of het sociaal overleg ter plaatse vervangen.

C. Zorgen voor een toegevoegde waarde ten opzichte van de bestaande initiatieven

Wanneer een onderneming de wet niet naleeft, komt zij voor de rechtbank. Wanneer een product niet in overeenstemming is met de wet, kan het van de markt worden gehaald. In een rechtstaat beperkt de rol van een keurmerk zich niet tot het aangeven dat de

permettre au consommateur de discerner des démarches d'entreprises ou des produits d'excellence.

D. Informer l'opinion publique

Un label ne sert à rien si la demande des consommateurs n'existe pas. Tenant compte des expériences passées (notamment l'écocertification), le projet de loi devrait être plus ambitieux et plus précis en matière d'information et de sensibilisation des consommateurs. Il devrait entre autres considérer le rôle des pouvoirs publics non seulement comme législateur mais également comme consommateur. Nos différentes institutions représentent des marchés non négligeables pour certains produits. Elles ont également un rôle éducatif.

Conclusion

À travers le label social, la Belgique joue un rôle de pionnier.

Pour défricher ce terrain elle doit s'entourer des expériences existantes.

L'OIT réalise actuellement un travail considérable sur la question. La campagne *Vêtements propres*, *Ethical Trading Initiative*, la norme SA8000 ont des expériences de terrain. Les organisations de commerce équitable ont une expérience également.

La Belgique doit plaider pour l'élargissement de cette initiative aux autres pays de l'Union européenne.

Un label n'a de sens que s'il contribue effectivement à améliorer les conditions de travail

Annexe:

Trois outils pour une consommation socialement responsable (voir p. 52).

II. f) DISCUSSION

Une membre demande si Mme Crabbé a constaté des progrès dans le respect des critères de développement, qui vont au-delà des critères de l'OIT (par exemple, garantir la participation des producteurs aux décisions qui les concernent).

Mme Crabbé répond que dans le cadre du commerce équitable, l'on met davantage l'accent sur le partenariat que sur la standardisation des critères. Les magasins du monde-Oxfam travaillent par exem-

wet wordt nageleefd. Met een publiek keurmerk moet de verbruiker daarentegen kunnen weten wat de aanpak van de onderneming is of welk product op een hoge kwaliteit kan bogen.

D. De publieke opinie informeren

Een label heeft geen zin als de verbruikers er niet om vragen. In het licht van vroegere ervaringen (onder andere met het ecolabel) zou het wetsontwerp ambitieuzer en specifiekere moeten zijn wat de informatie en de bewustmaking van de verbruikers betreft. Het dient onder meer rekening te houden met de rol van de overheid, in haar hoedanigheid van zowel wetgever als verbruiker. Onze diverse instellingen vormen voor bepaalde producten een niet onbelangrijke afzetmarkt. Daarnaast vervullen zij ook een educatieve rol.

Besluit

Door het sociale keurmerk te introduceren speelt België een baanbrekende rol.

Om dit terrein te ontginnen, moet België uitgaan van de bestaande ervaringen.

De IAO is momenteel bezig met diepgaand werk in verband met dit onderwerp. De Schone-Kleren-campagne, het *Ethical Trading Initiative* en de SA8000-norm hebben tot praktijkervaring geleid. Ook de organisaties voor eerlijke handel hebben ervaring.

België dient de verruiming van dit initiatief naar de andere landen van de Europese Unie te bepleiten.

Een label heeft alleen dan zin wanneer het effectief bijdraagt tot een verbetering van de arbeidsomstandigheden.

Bijlage:

Drie methodes voor een sociaal verantwoord consumptiegedrag (cf. blz. 52).

II. f) BESPREKING

Een lid vraagt mevrouw Crabbé of zij vooruitgang heeft vastgesteld bij de naleving van de ontwikkelingscriteria, die verder reiken dan deze van de IAO (bijvoorbeeld garanderen dat de arbeiders deelnemen aan de besluitvorming die hen zelf aanbelangt).

Mevrouw Crabbé antwoordt dat men in het kader van de eerlijke handel de nadruk eerder op het partnerschap dan op het eenvormig maken van de criteria legt. De *Magasins du monde-Oxfam* werken bijvoor-

ple à la fois avec des entreprises privées où existe une délégation syndicale et avec des coopératives.

Toutefois, le souci principal d'Oxfam est que les travailleurs aient leur mot à dire. L'on a créé un système d'évaluation permanente des producteurs. Si cette évaluation s'avère négative, il arrive que l'on mette fin au partenariat. Actuellement, le problème principal du commerce équitable est de faire accepter la liberté syndicale.

Un autre intervenant souhaite savoir comment reconnaître les vêtements «propres».

Mme Crabbé répond que jusqu'à présent, il n'y a pas de vêtements «propres» produits dans le respect du code de conduite de la campagne.

L'on s'efforce actuellement de créer une tendance de consommation.

L'on s'adresse par exemple aux entreprises par l'envoi de cartes postales et l'on constate que la demande éthique de la part des consommateurs devient de plus en plus intéressante pour ces entreprises, qui, si elles la prennent en considération, peuvent se distinguer par rapport à leurs concurrents.

Le même intervenant demande pourquoi l'on n'a pas créé de label.

Mme Crabbé déclare que les organisations de la campagne francophone en Belgique estiment que ce sont les pouvoirs publics qui doivent prendre pareille initiative. Le code de conduite de la campagne Vêtements propres est un instrument privé valable, mais il appartient aux pouvoirs publics de prendre en charge la création d'un label.

Un autre commissaire souhaite savoir s'il y a des différences entre les positions de la section francophone des magasins du monde et celles d'*Oxfam wereldwinkels* en Flandre.

Mme Crabbé répond que *Oxfam wereldwinkels* souhaite prendre ses distances vis-à-vis de l'exposé de M. Pintelon, qui a parlé uniquement au nom de *Fair Trade* et non au nom de la plateforme de concertation qui a été créée.

La différence entre les magasins du monde Oxfam et *Oxfam wereldwinkels* est que les premiers coordonnent la campagne «vêtements propres» et se placent au point de vue plus global du commerce plus équitable (*fairer trade*), qui vise à rendre l'ensemble de l'économie plus équitable, alors que les seconds sont acteurs de la campagne «*schone kleren*» se limitent au commerce équitable (*fair trade*).

Un intervenant demande si les consommateurs ne risquent pas de se trouver devant une multitude d'initiatives et de labels et de perdre tout intérêt en la matière.

beeld samen zowel met privé-ondernemingen met een vakbondsafvaardiging als met coöperatieve ondernemingen.

De voornaamste zorg van Oxfam is echter dat de arbeiders iets te zeggen hebben. Er is een systeem opgezet om de producenten voortdurend te evalueren. Indien die evaluatie negatief uitvalt, is het mogelijk dat men de samenwerking opzegt. Momenteel is de grootste hindernis voor eerlijke handel het doen aanvaarden van de vakbondsvrijheid.

Een andere spreker wenst te weten hoe men «schone kleren» kan herkennen.

Mevrouw Crabbé zegt dat er tot op heden geen «schone» kleren bestaan die geproduceerd zijn met naleving van de gedragscode van de onderneming.

Men tracht voor het ogenblik een trend bij de verbruiker te creëren.

Er worden bijvoorbeeld kaartjes gestuurd naar de producent, waarbij men vaststelt dat de ethische eisen vanwege de verbruikers een steeds grotere rol spelen voor de ondernemingen. Door rekening te houden met die eisen, kunnen ondernemingen zich van hun concurrenten onderscheiden.

Dezelfde spreker vraagt waarom men geen label geïntroduceerd heeft.

Mevrouw Crabbé verklaart dat de organisatoren van de Franstalige campagne in België vinden dat dit soort initiatieven van de overheid moet komen. De gedragscode van de Schone-Klerencampagne is een waardevol instrument van particulieren, maar het is de taak van de overheid om een label te creëren.

Een ander lid wenst te weten of de Franstalige *Magasins du monde* en de Wereldwinkels van Oxfam in Vlaanderen over een aantal aspecten een verschillend standpunt innemen.

Mevrouw Crabbé zegt dat «Oxfam Wereldwinkels» zich wil distantiëren van de uiteenzetting van de heer Pintelon, die alleen uit naam van «Fair Trade» heeft gesproken en niet uit naam van het bestaand overlegplatform.

Het verschil tussen de *Magasins du monde* van Oxfam en de Oxfam Wereldwinkels is dat de eerste organisatie de Schone-Klerencampagne coördineert en uitgaat van een bredere doelstelling, namelijk het eerlijker maken van de handel (*fairer trade*) om zodoende tot een eerlijker economie te komen. De tweede organisatie zelf speelt een rol in de Schone-Klerencampagne en haar doelstelling blijft beperkt tot de eerlijke handel (*fair trade*).

Een spreker vraagt of de verbruikers niet het risico lopen geconfronteerd te worden met een wildgroei van initiatieven en een veelvoud van labels en iedere belangstelling voor het onderwerp te verliezen.

Mme Crabbé répond qu'il n'existe pas, à l'heure actuelle, de label social qui garantisse le respect, par les entreprises, des normes de base de l'OIT. Elle est favorable à la création d'un tel label sous la responsabilité des pouvoirs publics.

Par contre, il existe un label de commerce équitable et Mme Crabbé estime qu'en cette matière, les ONG sont plus à même d'effectuer le travail.

**II. g) EXPOSÉ DE M. M. BOURLARD,
DIRECTEUR DU BUREAU DE LIAISON DE
L'OIT (ORGANISATION INTERNATIONALE
DU TRAVAIL) À BRUXELLES**

M. Boulard est satisfait que le débat sur le label social ait lieu, car il rejoint la préoccupation de tous ceux qui se demandent comment atteindre les objectifs de justice sociale dans une économie qui se mondialise de plus en plus.

Le problème s'est encore accentué ces dernières années avec la conclusion des accords de Marrakech et la création de l'OMC, la fin des régimes communistes en Europe centrale, et, par conséquent, la fin des monopoles d'État en matière de commerce.

L'OIT a constaté qu'il y avait des limites à l'action des États en tant que partenaires de l'OIT. Le système de l'OIT repose sur des conventions adoptées par la Conférence internationale du travail où chacun des 174 États est représenté par deux délégués gouvernementaux, un délégué représentant les employeurs et un délégué représentant les travailleurs.

Pour que ces conventions aient une force contraignante, elles doivent être adoptées à la majorité des deux tiers et être ratifiées par les États. Toutefois, même quand les États les ont ratifiés, l'OIT doit souvent faire pression sur ceux-ci pour qu'ils respectent leurs engagements.

En réalité, l'OIT repose fondamentalement sur le volontarisme de ses membres. L'organisation estime qu'il faut aller au-delà de ce volontarisme pour mettre en place une régulation de l'économie mondiale au niveau sociale (OIT), commercial (OMC), etc.

Lors des grandes réunions internationales de Singapour, de Genève et de Seattle, l'OIT a été interpellée. Elle a répondu par la voie de l'adoption, le 18 juin 1998, de la Déclaration relative aux principes et droits fondamentaux au travail.

Cette déclaration est une innovation dans la mesure où elle impose aux États des obligations du seul fait de leur appartenance à l'organisation, qu'ils aient ratifié ou non les sept conventions de base.

Mevrouw Crabbé antwoordt dat er voor het ogenblik geen sociaal label bestaat dat garandeert dat de fabrikant de basisnormen van de IAO naleeft. Zij is voorstander van de introductie van een dergelijk label door de overheid.

Er bestaat daarentegen wel een label van eerlijke handel. Mevrouw Crabbé is van mening dat de NGO's de aangewezen instellingen zijn om op dat gebied op te treden.

**II. g) UITEENZETTING
DOOR DE HEER M. BOURLARD,
DIRECTEUR VAN HET VERBINDINGSBUREAU
VAN DE IAO (INTERNATIONALE ARBEIDS-
ORGANISATIE) TE BRUSSEL**

De heer Boulard verheugt er zich over dat het debat over het sociaal label plaatsvindt, want hij deelt de bekommernis van degenen die zich afvragen hoe sociale rechtvaardigheid in een mondiale economie kan worden verwezenlijkt.

Het probleem komt de laatste jaren steeds duidelijker naar voren door het sluiten van de akkoorden van Marrakech en de oprichting van de Wereldhandelsorganisatie, en door de val van de communistische regimes in Centraal-Europa met als gevolg het einde van de staatsmonopolies op het handelsvlak.

De IAO heeft vastgesteld dat het optreden van de Staten als partners van de IAO grenzen heeft. Het systeem van de IAO berust op conventies die goedgekeurd worden door de Internationale Arbeidsconferentie, waar elk van de 174 Staten vertegenwoordigd wordt door twee regeringsafgevaardigden, van wie de ene de werkgevers en de andere de werknemers vertegenwoordigt.

Opdat deze conventies dwingend zijn, moeten zij met een tweederde meerderheid worden goedgekeurd en door de Staten bekrachtigd. Toch moet de IAO, ook als de Staten de conventies bekrachtigd hebben, vaak druk op hen uitoefenen opdat ze hun verbintenissen nakomen.

In feite moet de IAO het vooral hebben van de goede wil van zijn leden. De organisatie vindt echter dat goede wil alleen niet volstaat om de mondiale economie te regelen op sociaal niveau (IAO), op het handelsvlak (WTO), enz.

Tijdens de grote internationale bijeenkomsten van Singapore, Genève en Seattle, lag de IAO onder vuur. Ze heeft gereageerd door op 18 juni 1998 de Verklaring inzake de fundamentele principes en rechten op het werk goed te keuren.

Deze verklaring is vernieuwend in de zin dat de Staten verplichtingen worden opgelegd alleen op basis van hun lidmaatschap van de organisatie, ongeacht of ze de zeven basisconventies al dan niet hebben bekrachtigd.

L'on considère dans cette déclaration que le respect des droits fondamentaux suivants est primordial et qu'il n'entrave pas le développement du commerce international :

- la liberté d'association et la reconnaissance effective du droit de négociation collective;
- l'élimination de toute forme de travail forcé ou obligatoire;
- l'abolition effective du travail des enfants;
- l'élimination de la discrimination en matière d'emploi et de profession.

Toutefois, l'éradication du travail des enfants doit se faire par l'instauration de l'éducation scolaire obligatoire et de nombreux pays du Sud ne disposent ni des moyens budgétaires ni des infrastructures pour ce faire. Le processus d'abolition du travail des enfants sera donc plus lent.

L'OIT a adopté le 17 juin 1999 à Genève la Convention sur les pires formes de travail des enfants et a demandé aux États de s'engager à la ratifier le plus rapidement possible. M. Bourlard insiste pour que la Belgique ratifie elle aussi cette convention au plus vite.

L'OIT est consciente que par ailleurs, il existe des initiatives privées qui ont donné lieu à la création de codes de conduite et de labels sociaux. En novembre 1998, elle a publié un rapport sur l'ensemble des codes de conduite et des labels sociaux existants. Ces codes et labels sont extrêmement variés tant en ce qui concerne leur contenu qu'en ce qui concerne les mécanismes de contrôle et les sanctions qu'ils prévoient.

Le conseil d'administration de l'époque s'est demandé s'il ne convenait pas de créer un label social global au niveau de l'OIT. La proposition de créer un tel label a été rejetée par les 3/4 des délégués du conseil d'administration. Les pays en voie de développement y étaient en effet opposés. Ils ont demandé que l'on poursuive la réflexion en la matière.

L'OIT étudie en tout cas deux pistes intéressantes :

- former les partenaires sociaux à négocier des codes de conduite et des labels sociaux;
- créer un mécanisme permettant de certifier non pas les produits, mais ceux qui sont chargés de la certification de ces produits, en d'autres termes, créer un label pour les contrôleurs.

L'OIT ne peut donc pas donner de réponse globale au problème, puisque ses membres estiment qu'il faut poursuivre la réflexion.

De verklaring gaat ervan uit dat volgende fundamentele rechten absoluut geëerbiedigd moeten worden zonder dat dit de ontwikkeling van de internationale handel in de weg staat :

- de vrijheid van vereniging en de effectieve erkenning van het recht om collectief te onderhandelen;
- het afschaffen van alle vormen van dwangarbeid of verplichte arbeid;
- de effectieve afschaffing van kinderarbeid;
- de afschaffing van de discriminatie op het vlak van tewerkstelling en beroep.

De uitroeiing van de kinderarbeid moet gebeuren door de invoering van een schoolplicht. Vele landen uit het Zuiden hebben noch de middelen noch de infrastructuur om dit te verwezenlijken. De afschaffing van de kinderarbeid zal dus een proces van lange adem worden.

De IAO heeft op 19 juni 1999 in Genève de Conventie over de ergste vormen van kinderarbeid goedgekeurd en de Staten gevraagd om deze zo snel mogelijk te bekrachtigen. De heer Bourlard dringt erop aan dat ook België deze conventie zo snel mogelijk bekrachtigt.

De IAO is zich er overigens van bewust dat er ook privé-initiatieven bestaan die gedragsregels en sociale labels hebben uitgewerkt. In november 1998 heeft zij een verslag gepubliceerd over alle bestaande gedragscodes en sociale labels. Ze zijn heel uiteenlopend zowel wat de inhoud betreft als de controle- en sanctiemechanismen die ze voorstellen.

De toenmalige raad van bestuur heeft zich afgevraagd of de IAO geen algemeen sociaal label moest creëren. Drie vierden van de afgevaardigden van de raad van bestuur hebben het voorstel om zo'n label te creëren echter verworpen. De ontwikkelingslanden waren er tegen. Ze hebben gevraagd deze materie nog verder uit te diepen.

De IAO bestudeert momenteel twee interessante denkpistes :

- de sociale partners opleiden om te onderhandelen over gedragscodes en sociale labels;
- een mechanisme uitwerken waardoor niet de producten een certificaat krijgen, maar degenen die instaan voor het certifiëren van de producten, met andere woorden, een label creëren voor de controleurs.

De IAO heeft dus geen algemene oplossing voor het probleem, aangezien de leden vinden dat verdere bezinning nodig is.

Pour ce qui est du projet de loi, M. Bourlard déclare que la création d'un label social sous contrôle gouvernemental (il appartient au ministre de l'Économie d'agrèer les entreprises) serait une première.

Toutefois, il est difficile à l'OIT de donner son avis sur le projet à l'examen, car la plupart des questions porteraient sur le contenu des arrêtés royaux à prendre.

M. Bourlard estime que l'idée de faire participer un représentant de l'OIT à la commission d'avis est bonne, mais déclare qu'il préférerait jouer un rôle d'observateur pour éviter d'être à la fois juge et partie.

L'intervenant se demande également si l'on va octroyer le label à toutes les entreprises en Belgique ou dans l'Union européenne, ou si l'on va se limiter aux entreprises qui importent des produits venant des pays en développement. Il y a là un risque de discrimination.

Si une entreprise est agréée, en ira-t-il de même pour tous ses produits ou faudra-t-il accorder le label produit par produit ?

M. Bourlard estime par ailleurs que l'idée d'octroyer une assistance aux entreprises des pays en développement, exprimée à l'article 7, est bonne, car la certification coûte cher. Parfois, ce coût est tellement élevé que les entreprises renoncent à faire certifier leurs produits.

L'intervenant pense enfin qu'il faudra tenir compte de tous les aspects de droit commercial européen et international et des règles relatives à la publicité mensongère. Il insiste aussi pour que l'on fasse appel aux inspecteurs des ministères de l'Emploi en Belgique et à l'étranger pour assurer un contrôle efficace.

II. h) DISCUSSION

Un membre considère que le fait que les pays en développement s'opposent à la création d'un label social par l'OIT pose problème. Comment ces pays réagiraient-ils à la création de pareil label par un pays membre de l'OIT ?

M. Bourlard répond que l'OIT n'a pas renoncé à créer un label social. La discussion continue au sein d'un groupe de travail. Il faut laisser au nouveau directeur général, M. J. Somavia, le soin de reprendre ce dossier.

Les pays en développement, qui constituent à peu près les 2/3 des membres de l'OIT, ont toutefois reconnu la nécessité de réguler le commerce mondial dans sa dimension sociale en souscrivant à la Déclaration du 18 juin 1998, qui crée un mécanisme de contrôle multilatéral.

Wat het wetsontwerp betreft meent de heer Bourlard dat de oprichting van een sociaal label onder de controle van de regering (de minister van Economie verleent de certificaten aan de ondernemingen) een primeur zou zijn.

Toch kan de IAO moeilijk haar mening over het ontwerp geven, aangezien de meeste vragen gaan over de inhoud van de uit te vaardigen koninklijke besluiten.

De heer Bourlard vindt het een goed idee om een vertegenwoordiger van de IAO te laten deelnemen aan de vergaderingen van de adviescommissie, maar dan liever in de rol van waarnemer om geen rechter in eigen zaak te zijn.

Spreker vraagt ook of men het label aan alle ondernemingen in België of in de Europese Unie zal toekennen, dan wel of men zich zal beperken tot ondernemingen die producten invoeren uit de ontwikkelingslanden. Hier schuilt een mogelijke discriminatie.

Als een onderneming erkend wordt, geldt dat dan voor alle producten of moet het label per product toegekend worden ?

De heer Bourlard vindt het overigens een goed idee om steun te geven aan de ondernemingen uit de ontwikkelingslanden in artikel 7, want het verkrijgen van een certificaat is een dure zaak. Soms kunnen de kosten zo oplopen dat de ondernemingen er liever helemaal van afzien.

Spreker denkt ten slotte dat rekening zal moeten worden gehouden met alle aspecten van het Europees en internationaal handelsrecht en van de regelgeving met betrekking tot misleidende reclame. Hij dringt er ook op aan dat een beroep wordt gedaan op de inspecteurs van de Belgische en buitenlandse ministeries van Tewerkstelling om een efficiënte controle te organiseren.

II. h) BESPREKING

Een lid vindt het feit dat de ontwikkelingslanden zich verzetten tegen de creatie van een sociaal label door de IAO wel een probleem. Hoe zullen die landen dan reageren als een lidstaat van de IAO zo'n label creëert ?

De heer Bourlard antwoordt dat de IAO de oprichting van een sociaal label nog niet heeft opgegeven. De discussie binnen de werkgroep wordt voortgezet. De heer J. Somavia, de nieuwe directeur-generaal, zal zich over dit dossier moeten buigen.

De ontwikkelingslanden, ongeveer twee derden van de leden van de IAO, hebben door hun toetreding tot de verklaring van 18 juni 1998, die een multilateraal controlemechanisme organiseert, evenwel erkend dat de sociale dimensie van de wereldhandel een regeling behoeft.

Ils ne sont pas favorables à la création d'un label, car ils craignent que celui-ci ne devienne *de facto* obligatoire en raison des pressions du marché, que les grandes entreprises multinationales puissent l'obtenir facilement mais que les PME n'y parviennent pas.

M. Bourlard est partisan d'une réflexion au niveau européen. Cette réflexion ne doit toutefois pas empêcher la Belgique de prendre des initiatives, mais elle devra dégager les moyens budgétaires et humains nécessaires pour assurer l'efficacité de son action.

Un autre intervenant déclare en outre, pour ce qui est fond, que si l'on adopte le projet de loi, il faudra non seulement concevoir un label, mais aussi prévoir les crédits nécessaires au département de l'Emploi et du Travail ou des Affaires sociales pour informer le consommateur. Il faudra également que le gouvernement prenne des initiatives pour assurer le suivi du dossier au niveau européen.

Un autre membre suggère que l'on rédige une proposition de résolution qui traduirait ces remarques (voir les doc. Sénat n° 2-415/1 et suivants, 1999-2000).

II. j) EXPOSÉ DE M. W. TRIO, COLLABORATEUR D'OXFAM- WERELDWINKELS VLAANDEREN

Oxfam-Wereldwinkels est une organisation pour le commerce équitable flamande qui, par l'intermédiaire de son réseau de plus de 170 magasins du monde et avec le concours de plus de 5 000 bénévoles, importe et distribue des produits alimentaires. Les magasins locaux proposent également des produits d'artisanat et des produits textiles importés par sa consœur francophone, Magasins du monde-Oxfam. Tous les produits du commerce équitable qu'Oxfam et ses collègues européens importent répondent à des critères stricts qui ont été convenus au niveau international.

Oxfam-Wereldwinkels génère annuellement un chiffre d'affaires de 400 millions de francs environ et occupe quelque 70 travailleurs. En Europe, le chiffre d'affaires annuel du commerce équitable atteint même près de 300 millions d'euros.

En tant que mouvement pour le commerce équitable, *Oxfam-Wereldwinkels* est très soucieux du respect des normes fondamentales du travail dans le monde entier et participé activement à diverses campagnes. Ce souci l'incite également à suivre attentivement les diverses initiatives que prennent les entreprises, souvent en réaction aux campagnes susvisées. Ces initiatives, qui prennent souvent la forme de codes de conduite et de labels, sont, dans bien des cas, très difficiles à contrôler pour les ONG. La plupart du

Ze zijn tegen de oprichting van een label omdat ze vrezen dat het *de facto* door de druk vanuit de markt een verplichting zal worden, en dat grote multinationale ondernemingen het label makkelijk zullen krijgen en KMO's helemaal niet.

De heer Bourlard wil dat de discussie hierover op het Europese niveau plaatsvindt. Dat betekent niet dat België ondertussen geen initiatieven kan nemen, maar in elk geval moet het de nodige fondsen en mensen vrijmaken om ervoor te zorgen dat deze actie doeltreffend is.

Een andere spreker verklaart dat als het wetsontwerp wordt aangenomen niet alleen een label moet worden uitgevonden, maar ook de nodige fondsen naar het departement van Tewerkstelling of van Sociale Zaken moeten gaan om de consument te informeren. De regering moet tevens initiatieven nemen opdat het dossier op het Europese niveau wordt afgehandeld.

Een ander lid stelt voor deze opmerkingen te verwerken in een voorstel van resolutie (zie Stukken Senaat, nr. 2-415/1 en volgende, 1999-2000).

II. j) UITEENZETTINGVANDEHEERW. TRIO, BELEIDSMEDEWERKER BIJ OXFAM- WERELDWINKELS VLAANDEREN

Oxfam-Wereldwinkels is een Vlaamse eerlijke-handelsbeweging die voedingsproducten invoert en distribueert via haar netwerk van meer dan 170 wereldwinkels en met steun van meer dan 5 000 vrijwilligers. In de lokale winkels vindt men ook handnijverheid en textiel die geïmporteerd worden door de Franstalige zusterorganisatie Magasins du Monde-Oxfam. Al deze eerlijke-handelsproducten die door Oxfam Wereldwinkels en zijn Europese collega's ingevoerd worden beantwoorden aan strikte criteria die internationaal zijn overeengekomen.

Oxfam-Wereldwinkels heeft een jaarlijkse omzet van ongeveer 400 miljoen Belgische frank en stelt een 70-tal mensen te werk. In Europa bedraagt de jaarlijkse omzet van de eerlijke handel zelfs om en bij de 300 miljoen euro.

Als eerlijke-handelsbeweging is Oxfam-Wereldwinkels zeer bekommerd om het naleven van de basisarbeidsnormen wereldwijd, en neemt deel aan diverse campagnes. Vanuit deze betrokkenheid volgt Oxfam ook de diverse initiatieven die het bedrijfsleven neemt, vaak als antwoord op deze campagnes, op de voet. Deze initiatieven, die vaak de vorm van gedragscodes en labels hebben, zijn in vele gevallen voor NGO's zeer moeilijk controleerbaar. Meestal worden ze toegekend en/of gecontroleerd

temps, les labels sont attribués et/ou contrôlés par des institutions et des organisations qui dépendent directement de l'entreprise en question ou ont des liens avec elle.

La surveillance des labels et des codes de conduite continue à poser problème. Ce n'est que lorsqu'on aura pu formuler une réponse effective au problème en question qu'une application des labels sociaux plus large que celle des labels pour le commerce équitable existants pourra réellement réussir et contribuer à améliorer la situation de ceux que l'on cherche à soutenir.

Oxfam-Wereldwinkels est partisan de l'utilisation de labels sociaux comme moyen de fournir au consommateur les informations dont il a besoin pour effectuer une sélection éthique des produits. Bien qu'un label ne soit qu'un élément d'une lutte plus large contre l'exploitation, les rapports de force inéquitables et le sous-développement, il peut contribuer à améliorer les relations commerciales, les conditions de travail et la protection de l'environnement.

Eu égard aux nombreuses initiatives privées qui sont déployées actuellement, *Oxfam-Wereldwinkels* est favorable à une intervention des autorités qui pourrait réglementer les labels sociaux. En effet, seule une réglementation organisée par les autorités est en mesure de canaliser la prolifération des initiatives privées et d'offrir les garanties nécessaires en vue d'un contrôle et d'un suivi sérieux et indépendant.

Oxfam-Wereldwinkels souscrit donc au projet de loi visant à promouvoir la production socialement responsable, mais émet en même temps une série de suggestions en vue de l'améliorer.

1. Il existe déjà des labels sociaux en Belgique

Les ONG et les entreprises n'ont pas attendu l'initiative des autorités pour déployer des initiatives en matière de labels sociaux. Des labels comme Max Havelaar (commerce équitable), Rugmark (travail des enfants dans l'industrie des tapis) et le *Forest Stewardship Council* (exploitation écologique et socialement acceptable du bois) ont été bien accueillis en Belgique. Il n'est pas prévu de présence formelle de ces organisations dans la composition de la commission pour la production socialement responsable. *Oxfam-Wereldwinkels* propose de prévoir une représentation des organisations qui ont une activité dans le domaine du commerce équitable et/ou des labels sociaux.

2. Nécessité de la participation des personnes directement concernées

Les auteurs d'une étude sur les labels sociaux réalisée en 1998 à la demande de la Commission euro-

door instellingen en organisaties die direct afhangen van of verbonden zijn met het bedrijf in kwestie.

Monitoring van labels en gedragscodes is en blijft een pijnpunt. Alleen als hierop effectieve antwoorden kunnen geformuleerd worden, kan een ruimere toepassing van sociale labels een verbetering van de situatie van diegene die men beoogt te ondersteunen, met zich meebrengen.

Oxfam-Wereldwinkels is voorstander van het gebruik van sociale labels als middel om de consument de voor hem/haar noodzakelijke informatie te verschaffen om een ethische selectie van producten te realiseren. Hoewel een label slechts één element is van een ruimere aanpak van uitbuiting, onrechtvaardige machtsverhoudingen en onderontwikkeling, kan het een bijdrage leveren aan het verbeteren van handelsrelaties, arbeidsomstandigheden en bescherming van het leefmilieu.

Gezien de vele privé-initiatieven die momenteel worden opgezet in *Oxfam-Wereldwinkels* ook vragende partij voor een overheidsoptreden dat regulerend kan werken ten aanzien van sociale labels. Alleen een door de overheid georganiseerde regulering kan immers de wildgroei aan privé-initiatieven in goede banen leiden en de nodige garanties bieden voor een degelijke en onafhankelijke controle en opvolging.

Oxfam-Wereldwinkels ondersteunt dan ook het wetsontwerp ter bevordering van sociaal verantwoorde productie, maar heeft ook een aantal suggesties ter verbetering.

1. Er zijn reeds sociale labels in België

NGO's en het bedrijfsleven hebben niet gewacht op het initiatief van de overheid om zelf al met een aantal initiatieven rond sociale labeling aan de slag te gaan. Labels zoals Max Havelaar (rond eerlijke handel), Rugmark (rond kinderarbeid in de tapijtenindustrie) en de *Forest Stewardship Council* (rond ecologische en sociaal aanvaardbare exploitatie van hout) hebben hun ingang gevonden in België. In de samenstelling van de Commissie voor sociaal verantwoorde productie wordt geen expliciete aanwezigheid van organisaties met praktische ervaring met betrekking tot sociale labels en/of eerlijke handel voorzien. *Oxfam-Wereldwinkels* stelt voor dat artikel 9 wordt geamendeerd om dit wel expliciet te verzekeren.

2. Participatie van de direct betrokkenen is noodzakelijk

In een studie over sociale labels die in 1998 gemaakt werd in opdracht van de Europese Commissie (*Social*

péenne (les labels sociaux: des outils au service du commerce éthique) affirment que les labels sociaux participent d'une approche typiquement nordiste des problèmes qui se posent dans le Sud. À ce sujet, le rapport affirme que le fait de ne pas associer les personnes que l'on souhaite aider par un label social (les fermiers et les ouvriers dans les pays en voie de développement) est souvent la cause de graves problèmes. *Oxfam-Wereldwinkels* propose que le législateur ajoute, à l'article 9, aux tâches de la commission pour la production socialement responsable la mise en place d'une consultation avec les organisations de bénéficiaires potentiels dans les pays en voie de développement qu'ils désigneront.

3. Un label officiel ne peut réussir qu'à la condition d'être soutenu par des campagnes organisées par les organisations non gouvernementales

Les auteurs de l'étude susvisée démontrent clairement que pour n'importe quel label, l'appui des organisations sociales qui s'y intéressent est indispensable si l'on veut qu'il ait une chance de succès. Il font ainsi référence au fait que le label Max Havelaar, qui a fait l'objet d'une promotion intense par les canaux des ONG, jouit d'un taux de notoriété de 89% au Pays-Bas, alors que le label écologique européen, qui n'a pas bénéficié de campagnes de soutien de la part des ONG, n'est connu que à 11-12% de la population. *Oxfam-Wereldwinkels* propose que le législateur reconnaisse ce fait en défendant, à l'article 8, la nécessité d'une bonne collaboration avec les organisations considérées qui mènent une campagne.

4. Un label permet de combattre les symptômes

Les causes du non-respect des conditions de travail dans beaucoup d'unités de production dans les pays en voie de développement sont liées étroitement au système économique dans le cadre duquel ces activités ont lieu. Un label social doit donc s'inscrire dans le cadre d'une politique plus large qui s'intéresse aux causes et aux effets négatifs éventuels du label. On peut le faire notamment en lançant des projets de développement spécifiques orientés sur des programmes d'éducation. *Oxfam-Wereldwinkels* propose de compléter l'article 7 dans ce sens.

5. Étude d'incidences

Un label, aussi bon soit-il, peut avoir des effets néfastes: il peut affaiblir les normes non comprises dans les critères (par exemple en matière de salaires, d'heures supplémentaires, etc.); il peut provoquer le déplacement des bénéficiaires (par exemple déplacement du travail des enfants vers d'autres unités de production) et il peut réduire le chiffre d'affaires pour certains produits des pays en voie de développement.

C'est pourquoi *Oxfam-Wereldwinkels* propose que la loi prévienne la réalisation d'une étude

labels: Tools for Ethical Trade) stellten de auteurs dat sociale labels een typisch noordelijke aanpak zijn voor problemen die zich situeren in het zuiden. Daarbij, zo stelt het rapport, leidt het ontbreken van het betrekken van diegenen die men met een sociaal label wenst te ondersteunen (boeren en arbeiders in de ontwikkelingslanden) vaak tot ernstige problemen. *Oxfam-Wereldwinkels* stelt voor dat de wetgever in artikel 9 aan de taken van de Commissie voor sociaal verantwoorde productie toevoegt dat ze ook een consultatie opzet met door hen geselecteerde organisaties van potentieel betrokkenen.

3. Een overheidslabel kan maar slagen als het mee gedragen wordt door campagnes van niet overheidsorganisaties

In de boven aangehaalde studie tonen de auteurs duidelijk aan dat ondersteuning door relevante maatschappelijke organisaties een noodzaak is voor om het even welk label om kans op succes te maken. Zo verwijzen ze naar het feit dat het Max Havelaar-label, dat sterk gepromoot werd via NGO-kanalen, een bekendheidsgraad van 89% kent in Nederland, terwijl het Europees Eco-label, waarrond geen ondersteunende NGO-campagnes plaatsvinden, slechts een bekendheid heeft van 11-12%. *Oxfam-Wereldwinkels* stelt voor dat de wetgever dit erkent door de noodzaak voor een goede samenwerking met relevante campagne-organisaties te bepleiten in artikel 8.

4. Een label doet aan symptoombestrijding

De oorzaken van het niet-naleven van arbeidsomstandigheden in vele productie-eenheden in ontwikkelingslanden zijn nauw verbonden met het economisch systeem waarin deze activiteiten plaatsvinden. Een sociaal label moet dan ook kaderen in een ruimer beleid dat de oorzaken en de mogelijke negatieve effecten van een label aanpakt. Dit kan onder meer door vanuit ontwikkelingssamenwerking financiële ondersteuning te voorzien voor educatieve en rehabiliterende programma's. *Oxfam-Wereldwinkels* stelt voor dat dit toegevoegd wordt aan artikel 7.

5. Impactstudie

Een label, hoe goed ook, kan ook negatieve effecten teweeg brengen: het kan de normen die niet in de criteria zitten naar beneden halen (bijvoorbeeld met betrekking tot lonen, overuren, ...), het kan leiden tot het verplaatsen van de begunstigden (bijvoorbeeld kinderarbeid verschuift naar andere productie-eenheden); en het kan de omzet van bepaalde producten uit derdewereldlanden naar beneden halen.

Daarom stelt *Oxfam-Wereldwinkels* voor dat in de wet wordt opgenomen dat ten laatste drie jaar na het

d'incidences sur les conséquences directes et indirectes de l'application de la loi, trois ans au plus tard après l'entrée en vigueur de celle-ci.

6. La production socialement responsable n'est pas la même chose que le commerce équitable

Le projet de loi était initialement intitulé «proposition de loi instaurant un label en vue de promouvoir un commerce mondial équitable». Cet intitulé a été modifié, à juste titre, pour la raison que le label proposé se limite à promouvoir des processus de production responsable sans rien prévoir au sujet des procédés commerciaux aux moyens desquels ces produits sont mis sur le marché. Le commerce équitable et les produits socialement responsables sont deux concepts différents qui sont toutefois souvent confondus.

Selon *Oxfam-Wereldwinkels*, il serait préférable de préciser dans la loi quelle est la différence entre commerce équitable et production socialement responsable. On peut le faire en reprenant, à l'article 2, la définition du commerce équitable qui est admise sur le plan international: le commerce équitable est une approche alternative du commerce international traditionnel. C'est un partenariat commercial orienté vers le développement durable des producteurs marginalisés. Cet objectif est réalisé par de meilleures conditions commerciales, la sensibilisation et des campagnes.

7. Une variante supérieure est nécessaire

En soi, le label pour la production socialement responsable est un minimum. Ce label «récompense» les entreprises qui respectent la législation internationale. Le commerce équitable va beaucoup plus loin. Le commerce équitable vise aussi à obtenir des prix plus équitables, à assurer un meilleur accès au marché et à renforcer les organisations de producteurs, entre autres au moyen d'accords de collaboration à long terme. En sus du label pour la production socialement responsable, l'autorité doit prévoir l'attribution d'une variante supérieure de ce qui est proposé aujourd'hui. Afin d'éviter toute confusion dans l'esprit du consommateur, cette variante utilisera de préférence le même pictogramme. L'avant-projet de Plan fédéral relatif au développement durable ainsi que les objectifs du *Fair Trade Center*/Maison internationale plaident pour l'élaboration d'un label pour le commerce équitable.

Oxfam-Wereldwinkels estime que la variante supérieure du label pour la production socialement responsable doit être un label pour le commerce équitable. Une variante supérieure qui se contente d'ajouter une référence aux prix et salaires minima n'est pas souhaitable du point de vue du commerce équitable. Pour le consommateur, la garantie d'un prix équitable symbolise en effet tout ce qui entre dans la définition du commerce équitable: collabora-

in voege treden van de wet een impactstudie wordt gemaakt rond de directe en indirecte gevolgen van de toepassing van de wet.

6. Sociaalverantwoordeproductieisniethetzelfde als eerlijke handel

De oorspronkelijke benaming van het wetsontwerp was: «Wetsvoorstel tot instelling van een keurmerk ter bevordering van een eerlijke wereldhandel». Terecht werd deze titel gewijzigd omdat het voorgestelde label zich beperkt tot het bevorderen van verantwoorde productieprocessen maar niets zegt over de handelsvoorwaarden waaronder deze producten op de markt gebracht worden. Sociaal verantwoorde productie en eerlijke handel zijn twee van elkaar verschillende begrippen die toch vaak met elkaar verward worden.

Volgens *Oxfam-Wereldwinkels* moet in de wet beter aangegeven worden wat het onderscheid is tussen eerlijke handel en sociaal verantwoorde productie. Dit kan door in artikel 2 de internationaal aanvaarde definitie van eerlijke handel op te nemen: «Eerlijke handel staat voor een alternatieve benadering van de conventionele internationale handel. Het is een handelspartnerschap gericht op duurzame ontwikkeling van gemarginaliseerde producenten. Het doet dit door te voorzien in betere handelsvoorwaarden, door sensibilisering en via campagnes.»

7. Een hogere variant is noodzakelijk

Een label voor sociaal verantwoorde productie is op zich slechts een minimum. Het «beloont» bedrijven die de internationale wetgeving toepassen. Eerlijke handel gaat veel verder dan dat. Eerlijke handel werkt ook aan eerlijkere prijzen, een betere markttoegang en het versterken van producentenorganisaties, onder andere via langdurige samenwerkingsverbanden. Naast het label voor sociaal verantwoorde productie moet de overheid ook voorzien in het aanbieden van een hogere variant van hetgeen nu voorgesteld wordt. Bij voorkeur is dit een variant die gebruik maakt van hetzelfde pictogram om verwarring bij de consument te vermijden. In het voorontwerp van Federaal Plan inzake duurzame ontwikkeling, alsook in de doelstellingen van het Fair Trade Centrum/Internationaal Huis wordt de uitwerking van een eerlijk handelslabel bepleit.

Volgens *Oxfam-Wereldwinkels* moet de hogere variant van het label voor een sociaal verantwoorde productie een eerlijk handelslabel zijn. Een hogere variant die zich beperkt tot het toevoegen van een referentie rond minimumprijzen/minimumlonen is niet wenselijk vanuit eerlijk handelsoogpunt. Voor de consument staat de garantie van een eerlijke prijs immers symbool voor alles wat onder de omschrijving van eerlijke handel valt: samenwerking met coö-

tion avec les coopératives de producteurs, préfinancement, soutien professionnel, etc. Élaborer un label qui tient compte uniquement des prix et des salaires et pas des autres éléments du commerce équitable induirait le consommateur en erreur et serait malhonnête vis-à-vis du mouvement pour le commerce équitable.

Oxfam-Wereldwinkels propose que le législateur inscrive déjà dans la loi qu'un label pour le commerce équitable sera élaboré, que ce label sera considéré comme une variante supérieure du label pour la production socialement responsable et qu'il utilisera dès lors le (une variante du) même pictogramme que ce label.

8. Vers un label pour le développement durable

Les auteurs de l'étude susvisée sur les labels sociaux demandent que la Commission européenne travaille à l'élaboration d'un label global pour promouvoir tous les aspects du développement durable. Les organisations non gouvernementales défendent cette idée également dans le cadre du projet de Plan fédéral de développement durable. L'objectif visé est que les autorités adoptent une réglementation en vue de regrouper le plus grand nombre possible de labels sous un même pictogramme qui, au moyen de diverses variantes, informe le consommateur sur le contexte social et écologique dans lequel un produit a été fabriqué et commercialisé.

Oxfam-Wereldwinkels propose que le législateur favorise ce processus en prévoyant, dans la loi visant à promouvoir la production socialement responsable, la création d'une commission de coordination qui regrouperait toutes les organisations officielles et privées et réaliserait un travail d'harmonisation dans le but final d'élaborer un label pour le développement durable prenant en compte toutes les préoccupations qui, dans une perspective de développement durable, existent au sujet des modes de consommation et de production durables. L'on pourrait également demander à cette commission de réfléchir aux mesures d'encadrement nécessaires que les pouvoirs publics pourraient prendre en vue de parvenir à un développement durable par l'utilisation de labels.

II. j) DISCUSSION

Un commissaire ne voit pas comment il serait possible de lier le label de production socialement responsable à un label de commerce équitable.

M. Trio souhaite que l'on prévienne la possibilité de lier d'autres labels au pictogramme que l'on utilisera, pour éviter qu'à l'avenir, un même produit porte un grand nombre de labels différents.

Un autre membre souligne que la commission pourrait exprimer sous la forme d'une résolution la

peraties van producenten, voorfinanciering, professionele ondersteuning, ... Een label dat alleen rekening houdt met prijzen en lonen en niet met de andere elementen van eerlijke handel zou misleidend zijn voor de consument en oneerlijk tegenover de eerlijke handelsbeweging.

Oxfam-Wereldwinkels stelt voor dat de wetgever in artikel 5 reeds voorziet dat een eerlijk handelslabel zal worden uitgewerkt welke als een hogere variant op het label voor sociaal verantwoorde productie zal worden beschouwd en dus gebruik zal maken van (een variatie op) hetzelfde pictogram als dit label.

8. Naar een duurzaam ontwikkelingslabel

In de bovenaangehaalde studie rond sociale labels pleitten de auteurs ervoor dat de Europese Commissie zou werken aan de totstandkoming van een globaal label dat alle aspecten van duurzame ontwikkeling promoot. Ook in het kader van het Ontwerp Federaal Plan inzake duurzame ontwikkeling wordt dit door de niet-gouvernementele organisaties bepleit. Hiermee wordt beoogd dat de overheid regulerend zou optreden om zoveel mogelijk labels onder te brengen onder eenzelfde pictogram dat via diverse variaties de consument informatie verschaft over het sociale en ecologische kader waarin een product geproduceerd en verhandeld werd.

Oxfam-Wereldwinkels stelt voor dat de wetgever dit proces bevordert door in de wet voor sociaal verantwoorde productie te voorzien in de oprichting van een coördinatiecommissie die alle publieke en private labelingsorganisaties bij mekaar brengt en werkt aan een harmonisatie met als einddoel de totstandkoming van een duurzaam ontwikkelingslabel dat aandacht geeft aan alle bekommernissen die vanuit een perspectief van duurzame ontwikkeling bestaan ten aanzien van duurzame consumptie- en productiepatronen. Deze Commissie kan ook gevraagd worden zich te buigen over de noodzakelijk omkaderende maatregelen die door de overheid kunnen genomen worden om via labels een duurzame ontwikkeling te bewerkstelligen.

II. j) BESPREKING

Een commissielid ziet niet in hoe het sociaal-verantwoorde-productielabel kan worden gekoppeld aan een eerlijke-handelslabel.

De heer Trio wenst dat voorzien wordt in de mogelijkheid om andere labels te koppelen aan het pictogram dat zal worden gebruikt, om te voorkomen dat in de toekomst eenzelfde product een groot aantal verschillende labels draagt.

Een ander lid wijst er op dat de commissie via een resolutie onze bedoeling kunnen aangeven de op

volonté d'évoluer vers la création à terme d'un label de commerce équitable et d'harmoniser les initiatives privées existantes (voir le doc. Sénat, n° 2-415/1, 1999-2000).

Une commissaire demande à M. Trio s'il estime qu'il faut une campagne globale d'information des consommateurs, ou une campagne produit par produit. Elle souhaite aussi savoir par qui l'étude d'impact devrait être effectuée.

M. Trio répond qu'il faut une campagne globale qui sensibilise le consommateur à la manière dont les biens sont produits. Quant à l'étude d'incidence, elle devrait être réalisée par le ministère des Affaires économiques.

Un autre membre déclare que l'idéal serait d'avoir un projet de loi sur le commerce équitable, qui engloberait également la production socialement responsable. Toutefois, l'on sait que les pays en développement n'ont pas nécessairement la même conception de la production socialement responsable et qu'ils considèrent que le respect de certaines normes constitue un frein à leur développement.

Par ailleurs, le membre se demande comment organiser le contrôle en pratique.

M. Trio dit partager les préoccupations du membre.

En ce qui concerne le point de vue des pays en développement, il faut savoir qu'à l'intérieur même de ces pays, il y a des divergences de vues et que l'attitude des gouvernements n'est pas nécessairement identique à celle des syndicats, des ONG, etc.

Les pays en développement craignent que l'on utilise les labels à des fins protectionnistes. Cependant, il faut affirmer clairement que tel n'est absolument pas le but du projet de loi à l'examen et que les consommateurs auront le choix d'acheter ou non des produits portant le label et les entreprises de produire ou non en respectant les critères imposés par le label.

Par ailleurs, il faudrait, lors de l'élaboration des arrêtés d'exécution, prendre contact avec des organisations directement intéressées des pays en développement.

Enfin, il est exact que le contrôle ne sera pas aisé. Il faudra prévoir des moyens suffisants pour pouvoir contrôler efficacement les sous-traitants et un processus permettant à ceux-ci de s'adapter aux critères.

termijn een eerlijke-handelslabel in te voeren en de bestaande privé-initiatieven te harmoniseren (zie Stuk Senaat, nr. 2-415/1, 1999-2000).

Een commissielid vraagt de heer Trio of hij meent dat er een exhaustieve informatiecampaagne ten behoeve van de consumenten nodig is, of een afzonderlijke campagne per product. Ze wil ook weten wie de impactstudie moet uitvoeren.

De heer Trio antwoordt dat er een dergelijke campagne nodig is die de consument sensibiliseert voor de wijze waarop de goederen worden geproduceerd. De impactstudie zou door het ministerie van Economische Zaken moeten worden uitgevoerd.

Een ander lid zegt dat het ideaal zou zijn dat er een wetsontwerp betreffende een eerlijke handel komt, waarin ook de sociaal verantwoorde productie is opgenomen. Wij weten echter dat de ontwikkelingslanden niet noodzakelijk dezelfde opvatting hebben over de sociaal verantwoorde productie en dat ze het naleven van bepaalde normen zien als een rem op hun ontwikkeling.

Het lid vraagt zich overigens af hoe de controle in de praktijk zal worden georganiseerd.

De heer Trio zegt dat hij de bezorgdheid van het lid deelt.

Wat het standpunt van de ontwikkelingslanden betreft, dient er op te worden gewezen dat er zelfs in die landen meningsverschillen bestaan en de houding van de regeringen niet noodzakelijk samenvalt met die van de vakbonden, de NGO's, enz.

De ontwikkelingslanden vrezen dat labels zullen worden gebruikt uit protectionistische overwegingen. Er moet echter duidelijk worden gesteld dat zulks hoegenaamd niet de bedoeling is van dit wetsontwerp en dat de consumenten de keuze zullen hebben om producten met dat label al dan niet te kopen en dat de bedrijven de keuze zullen hebben om al dan niet te produceren met inachtneming van de door het label opgelegde criteria.

Bij de uitwerking van de uitvoeringsbesluiten moet overigens contact worden opgenomen met de rechtstreeks betrokken organisaties van de ontwikkelingslanden.

Ten slotte zal de controle inderdaad niet gemakkelijk zijn. Er moet worden voorzien in voldoende middelen om de onderaannemers efficiënt te kunnen controleren en in een procedure om zich aan de criteria aan te passen.

**II. k) EXPOSÉ DE M. MICHIELS,
DIRECTEUR DES AFFAIRES SOCIALES
CHEZ FEBELTEX**

1. Le secteur textile en Belgique

La fédération belge de l'industrie textile Febeltex est la seule organisation représentative des employeurs dans le secteur textile.

Le secteur textile représente en Belgique :

- 1 300 entreprises, dont 85 % occupant moins de 50 travailleurs;
- 45 000 travailleurs, dont 85 % en Flandre;
- un chiffre d'affaires de 280 milliards de francs belges en 1999;
- 70 % du chiffre d'affaires est réalisé à l'étranger;
- une balance commerciale positive avec un excédent de quelque 90 milliards de francs belges.

Le secteur textile regroupe plusieurs sous-secteurs. On peut distinguer notamment :

- le secteur des tissus d'habillement (filature ou tissage pour le secteur de l'habillement);
- le secteur « home » (tissus d'ameublement, revêtements muraux, tapis tissés ou tuftés, etc.);
- le secteur du textile technique (agrotexile, géotexile, textile pour applications médicales, etc.).

Une série d'entreprises sont en outre actives dans le domaine de la préparation, du filage et de l'ennoblissement (coloration, imprimés, etc.).

Il ne faut pas confondre le secteur textile et le secteur de l'habillement :

- l'industrie de l'habillement est une activité à beaucoup plus haute intensité de main-d'œuvre que le secteur textile;
- c'est pourquoi des phénomènes tels que les délocalisations sont moins fréquents dans le secteur textile;
- ces deux secteurs appartiennent à des commissions paritaires distinctes.

2. Points communs avec la thématique du projet de loi

Dans le courant de l'année 1998, la Commission paritaire 120 (de l'industrie textile et de la bonneterie) a repris intégralement le Code de conduite européen.

Le Code de conduite européen du secteur du textile et de l'habillement a été élaboré en juin 1997 dans le

**II. k) UITEENZETTING VAN DE HEER
M. MICHIELS, DIRECTEUR SOCIALE ZAKEN
BIJ FEBELTEX**

1. Belgische textielsector

De textielfederatie Febeltex is de enige representatieve werkgeversorganisatie in de textielsector.

De textielsector in België betekent :

- 1 300-tal ondernemingen waarvan 85 % met minder dan 50 werknemers;
- 45 000 werknemers waarvan 85 % in Vlaanderen;
- een zakencijfer van 280 miljard frank in 1999;
- 70 % zakencijfer in buitenland gerealiseerd;
- een positieve handelsbalans met een overschot van ongeveer 90 miljard frank.

De textielsector groepeert verscheidene subsectoren. We kunnen volgend onderscheid maken :

- kledingtextiel (geweven of gebreide stof voor kledingsector);
- interieurtextiel (meubelstoffen, textiel voor wandbehang, geweven of getufte tapijten, enz.);
- technisch textiel (agro-textiel, geo-textiel, textiel voor medische toepassingen, enz.).

Daarnaast zijn er ook een aantal ondernemingen actief op het vlak van de voorbereiding, het spinnen van draad en op het terrein van de veredeling (verven, drukken, enz.).

Textielsector mag niet verward worden met kledingsector :

- de kledingindustrie is veel arbeidsintensiever als de textielsector;
- vandaar fenomenen zoals delocalisatie die minder voorkomen in textielsector;
- die twee sectoren behoren tot afzonderlijke paritaire comités.

2. Raakvlakken met thematiek van het wetsontwerp

In de loop van het jaar 1998 werd binnen het Paritair Comité 120 (textiel en breigoed) de Europese Gedragscode integraal overgenomen.

De Europese gedragscode voor de textiel- en kledingsector was in juni 1997 tot stand gekomen in het

cadre du dialogue social européen. L'organisation patronale faïtière européenne de l'industrie du textile et de l'habillement Euratex (dont Febeltex est membre) et l'organisation européenne des syndicats du textile ont conclu, cette année-là aussi, un accord sur un code de conduite, par lequel ces organisations appellent leurs membres respectifs à assurer le respect de cinq droits sociaux fondamentaux consignés dans plusieurs conventions universellement reconnues de l'Organisation internationale du travail (OIT).

Le thème du Code de conduite européen a également été abordé dans plusieurs entreprises textiles comptant en leur sein un conseil d'entreprise européen.

Hormis les éléments précités, force est de constater que la thématique du code de conduite, des labels sociaux et de la production socialement responsable n'est pas vraiment une préoccupation majeure des entreprises textiles belges. Comme on peut constater que les préoccupations de «relations publiques» figurent souvent parmi les motivations des initiatives prises par les entreprises dans le domaine des codes et labels sociaux, le constat fait ci-dessus n'a sans doute rien d'étonnant: rares sont les entreprises textiles belges à fabriquer un produit fini présenté au consommateur sous leur propre marque. De plus, on constate également que dans une perspective internationale, le consommateur belge moyen ne témoigne pas de la même sensibilisation aux thèmes sociaux que le consommateur moyen des pays nordiques ou d'Amérique du Nord.

Le Code de conduite européen dans le secteur du textile et de l'habillement peut être considéré comme un modèle: son contenu sert en fait d'exemple aux initiatives prises par les entreprises individuelles. Le fait que ces initiatives sont rares ou inexistantes est sans doute lié à l'absence de pressions fortes venant des consommateurs.

3. Point de vue général sur le projet de loi

Febeltex est globalement favorable à l'initiative de certification d'une production socialement responsable, telle qu'elle est proposée dans le projet de loi à l'examen.

Cette appréciation globalement positive est basée principalement sur deux éléments fondamentaux qui caractérisent le projet de loi:

— approche facultative: nous avons affaire ici à un régime auquel les entreprises peuvent adhérer sur une base volontaire;

— approche incitative: une politique encourageant (financièrement) les entreprises des pays en

kader van de Europese Sociale Dialoog. De overkoepelende Europese werkgeversorganisatie voor de textiel- en kledingindustrie Euratex (waarvan Febeltex lid is) en de Europese textielvakbondsorganisatie hadden in dat jaar een akkoord gesloten over een gedragscode waarbij zij hun respectievelijke leden oproepen om voor de naleving te zorgen van een vijftal fundamentele sociale rechten zoals die vervat zijn in een aantal universeel erkende conventies van de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO).

Het thema van de Europese Gedragscode kwam eveneens aan bod in een aantal textielondernemingen waarbinnen een Europese ondernemingsraad actief is.

Behalve de hiervoor vermelde feiten, dient vastgesteld dat de thematiek van gedragscode, sociale labels en sociaal verantwoorde productie niet echt leeft in de Belgische textielondernemingen. In de mate dat kan vastgesteld worden dat «public relations»-bemannissen vaak mee aan de oorsprong liggen van initiatieven van ondernemingen op het vlak van sociale codes en labels is de hierboven gemaakte vaststelling wellicht niet zo verwonderlijk: slechts een beperkt aantal Belgische textielondernemingen produceert een eindproduct dat onder de eigen bedrijfsnaam tot bij de consument komt. Bovendien kan eveneens vastgesteld worden dat in internationaal perspectief gezien, de gemiddelde Belgische consument niet diezelfde gevoeligheid voor sociale thema's aan de dag legt dan de gemiddelde Noord-Europese of Noord-Amerikaanse consument.

De Europese Gedragscode in de textiel- en kledingsector kan beschouwd worden als een modelcode: de inhoud van de gedragscode staat in feite model voor initiatieven op het vlak van de individuele ondernemingen. De vaststelling dat dit weinig of niet is voorgekomen heeft wellicht te maken met het ontbreken van een sterke druk van de zijde van de consumenten.

3. Algemene standpuntbepaling ten overstaan van wetsontwerp

Febeltex staat globaal genomen positief tegenover het initiatief tot certificering van een sociaal verantwoorde productie zoals dit naar voor komt in het voorliggend wetsontwerp.

Deze globaal positieve appreciatie is hoofdzakelijk gebaseerd op twee basiselementen die het wetsontwerp kenmerken:

— voluntarisme: we hebben hier te maken met een regeling waarop ondernemingen op basis van vrijwilligheid kunnen toetreden;

— incitatieve aanpak: een politiek waarbij ondernemingen in de ontwikkelingslanden (financieel)

développement à produire de manière socialement responsable est préférable à une approche répressive.

De plus, toute initiative législative visant à instaurer une forme de régulation dans le domaine de la certification et de la labellisation est bienvenue. D'une part, le consommateur a besoin d'une information claire et, d'autre part, les entreprises ont tout intérêt à ce que l'octroi des certificats et des labels se fasse en toute clarté.

Les entreprises ont, elles aussi, été confrontées, ces dernières années, à une foule d'initiatives et à une diversité de labels. Abstraction faite des remarques de fond qu'elles peuvent susciter, ces initiatives, par leur multiplicité, risquent d'hypothéquer la réalisation de leur objectif final, qui est de favoriser une production socialement responsable tant dans les pays industrialisés que dans les pays en développement.

Alors que la globalisation et la mondialisation de l'économie entraînent, entre autres, l'apparition d'un phénomène comme le travail des enfants dans les pays en développement, et même dans des pays industrialisés, on constate avec étonnement que le projet de loi en discussion ne s'inscrit dans aucune initiative internationale (européenne).

Au Parlement européen, toutes sortes d'initiatives sont prises dans ce domaine depuis 1994. Certaines d'entre elles ont débouché, en 1998, sur un rapport dit rapport Fassa. Ce rapport appelait, notamment, tous les États membres de l'UE à plaider sans réserve au sein de l'OIT pour la création d'un mécanisme de contrôle du respect des droits sociaux fondamentaux.

4. Commentaire des articles

Art. 3: Il est bon que les différents droits fondamentaux tels qu'ils sont prévus dans les conventions de base de l'OIT soient examinés ensemble.

Il existe en effet entre les différents droits fondamentaux une grande cohérence ainsi qu'une grande corrélation, dans la mesure où le respect de telle convention de base conditionne celle de telle autre.

Remarque: Une nouvelle convention relative au bannissement des formes les plus extrêmes de travail des enfants a été approuvée au cours de la session de juin 1999 de l'OIT.

Art. 4: Les arrêtés royaux qui seront pris en exécution de cet article de la loi sont plus importants que les différents paragraphes qu'il contient.

worden aangemoedigd om op een sociaal verantwoorde manier te gaan produceren draagt de voorkeur weg op een repressieve aanpak.

Bovendien wordt ieder wetgevend initiatief dat regulerend kan optreden op het vlak van certificering en labelisering verwelkomd. Niet enkel de consument heeft nood aan duidelijke informatie: ook ondernemingen hebben er alle belang bij dat op het vlak van het verlenen van certificaten en het toekennen van labels duidelijkheid heerst.

Ook ondernemingen worden de laatste jaren geconfronteerd met een veelheid van initiatieven en een diversiteit aan labels. Nog abstractie makend van de verschillende inhoudelijke opmerkingen die bij de onderscheiden initiatieven kunnen gemaakt worden, dreigen deze veelheid van initiatieven een hypotheek te leggen op de realisatie van de uiteindelijke doelstelling van deze initiatieven: de bevordering van een sociaal verantwoorde productie zowel in de geïndustrialiseerde landen als in de ontwikkelingslanden.

Daar waar de globalisering en de mondialisering van de economie onder meer met zich meebrengt dat een fenomeen zoals kinderarbeid ontstaat in de ontwikkelingslanden en zelfs (opnieuw) voorkomt in geïndustrialiseerde landen is het verwonderlijk te moeten vaststellen dat het voorliggende wetsontwerp niet kadert in enig internationaal (Europees) initiatief.

In het Europees Parlement worden sedert 1994 allerlei initiatieven genomen op dit terrein. Verscheidene van deze initiatieven mondden in 1998 uit in het zogenaamde Fassa-rapport. In dit rapport werd onder meer een oproep gedaan aan alle EU-lidstaten om binnen de IAO voluit te pleiten voor het oprichten van een controlemechanisme voor de naleving van de fundamentele sociale rechten.

4. Artikelsgewijze bespreking

Art. 3: Het is een goede zaak dat de verschillende basisrechten zoals voorzien in de basisconventies van de IAO samen worden behandeld.

Er bestaat inderdaad een grote samenhang tussen de verschillende basisrechten en tevens een grote onderlinge verbondenheid in de mate dat de naleving van een bepaalde basisconventie een voorwaarde is opdat een andere zou kunnen nageleefd worden.

Opmerking: Tijdens de zitting van de IAO in juni 1999 werd een nieuwe conventie betreffende de uitbanning van de meest extreme vormen van kinderarbeid goedgekeurd.

Art. 4: Belangrijker dan de verschillende paragrafen van dit artikel zijn de koninklijke besluiten die zullen genomen worden in uitvoering van dit wetsartikel.

Provisoirement, on ne peut donc que plaider pour un mécanisme simple, efficace et univoque, qui limite à un minimum les formalités administratives pour les entreprises et qui, à cette fin, fasse appel le plus possible à des procédures et des techniques existantes.

Ce vœu de clarté concerne notamment la définition qui sera donnée des « sous-traitants » et des « fournisseurs du premier degré ».

Le plus grand reproche que l'on puisse faire aux codes, labels, etc., actuels, est précisément l'absence de principes et de procédures standard. Le manque de transparence qui s'ensuit ne favorise pas la crédibilité de ces labels.

Art. 5: Aucune observation dans la mesure où le label n'est que le corollaire du certificat qui a été octroyé à l'entreprise.

La « valeur » du certificat et du label dépendra en premier lieu du mécanisme de contrôle prévu (*cf.* l'article 6) et de l'écho que le label trouvera dans l'opinion publique (*cf.* l'article 8).

Art. 6: Même commentaire que pour l'article 4.

Art. 7: Il faut se réjouir du principe de l'approche incitative tel qu'il est prévu à cet article.

Art. 8: Une information correcte de l'opinion publique revêt une importance primordiale pour le succès de l'ensemble de l'opération.

Seule une pression suffisante de l'opinion publique et, dès lors, des consommateurs sur les producteurs incitera ces derniers à tenir compte des exigences d'une production socialement responsable. En outre, étant donné la relation client-fournisseur et le réseau des sous-traitants, la mondialisation de l'économie fera que la production socialement responsable ne restera pas limitée à nos pays industrialisés.

Les autorités n'ont toutefois pas le monopole de cette information: des fédérations telles que Febeltex peuvent indubitablement contribuer à l'information et à la sensibilisation des entreprises.

Art. 9: La création d'une commission composée de divers partenaires souligne pleinement la nécessité d'une coopération en ce domaine entre les politiques, les partenaires sociaux, la société civile, les ONG, les consommateurs, etc.

Les articles 10 à 16 n'appellent pas de commentaire spécifique.

II. D) DISCUSSION

Un membre demande à l'intervenant s'il ne serait pas bon, pour nos entreprises, que la Belgique joue un

Voorlopig kan dus enkel gepleit worden voor een eenvoudig, efficiënt en eenduidig mechanisme dat de administratieve hinder voor de ondernemingen tot een minimum beperkt en dat daartoe maximaal beroep kan doen op reeds bestaande procedures en technieken.

Het pleidooi voor duidelijkheid heeft onder meer betrekking op de definitie die zal gegeven worden aan « onderaannemers » en aan « basisleveranciers ».

Het grootste verwijt dat kan gemaakt worden ten overstaan van de thans bestaande codes, labels, enz. is juist het ontbreken van standaardbeginselen en standaardprocedures. Het gebrek aan doorzichtigheid dat aldus ontstaat komt de geloofwaardigheid van deze labels niet ten goede.

Art. 5: Geen opmerkingen in de mate dat het label slechts het gevolg is van het certificaat dat werd toegekend aan de onderneming.

De « waarde » van het certificaat en het label zullen in de eerste plaats afhangen van het controlemechanisme dat wordt voorzien (*cf.* artikel 6) en de ingang die het label vindt bij de publieke opinie (*cf.* artikel 8).

Art. 6: *Idem* artikel 4.

Art. 7: Het principe van de incitatieve aanpak zoals voorzien in dit artikel wordt toegejuicht.

Art. 8: Een correcte voorlichting van de publieke opinie is van doorslaggevend belang voor het welslagen van de hele operatie.

Enkel een voldoende druk van de publieke opinie en bijgevolg van de consumenten op de producenten zal deze laatsten ertoe brengen om rekening te houden met de vereisten van een sociaal verantwoorde productie. De mondialisering van de economie zal er bovendien toe leiden dat door de klant-leverancierverhouding en door het netwerk van onderaannemingen de sociaal verantwoorde productie niet zal beperkt blijven tot onze geïndustrialiseerde landen.

De overheid heeft evenwel niet het monopolie van deze voorlichting: federaties zoals Febeltex kunnen ongetwijfeld hun steentje bijdragen tot de informatie en sensibilisering van de ondernemingen.

Art. 9: De oprichting van een commissie bestaande uit diverse partners onderstreept ten volle de noodzaak tot samenwerking op dit terrein tussen de politiek, de sociale partners, de civiele maatschappij, de NGO's, de consumenten, etc.

De artikelen 10 tot en met 16 behoeven geen specifieke commentaar.

II. D) BESPREKING

Een lid vraagt de spreker of het voor onze bedrijven niet goed zou zijn dat België een voortrekkersrol

rôle de pionnier en matière de production socialement responsable, sans attendre qu'une initiative soit prise au niveau international.

M. Michiels confirme que ce rôle de pionnier serait économiquement profitable aux entreprises, mais estime qu'il faut des pressions de la part des consommateurs pour inciter les entreprises à agir.

L'intervenant tient par ailleurs à souligner que certains grands groupes de l'industrie textile ont engagé des personnes qui se chargent exclusivement du contrôle sur le terrain, mais que les petites entreprises ne sont pas nécessairement capables de faire de même.

Une commissaire souhaite savoir si M. Michiels estime que le Parlement doit adopter le projet de loi à l'examen, car elle croit comprendre qu'il préférerait que le label soit créé au niveau européen.

M. Michiels confirme qu'il préférerait qu'une initiative soit prise au niveau européen. Toutefois, il ne serait pas mauvais qu'un État membre joue un rôle de pionnier.

Il ne pense pas que l'octroi du label provoquera des distorsions de la concurrence car l'on a opté pour une méthode volontariste et non contraignante.

M. Michiels est donc favorable à l'adoption du projet de loi. Celle-ci permettra en outre de mettre fin à la prolifération des labels privés.

II. m) EXPOSÉ DE M. D. HUYSMANS, SECRÉTAIRE NATIONAL DE NAVETEX

Navetex, l'organisation des détaillants de mode indépendants, souscrit en principe aux objectifs du présent projet de loi. Les critères de contrôle proposés sont fondamentaux et indispensables au regard de l'éthique d'entreprise.

Les distributeurs indépendant sont au courant de cette problématique. Ils sont cependant moins bien placés pour poser des conditions aux fournisseurs que les acheteurs de la grande distribution. Obtenir le droit de distribuer une marque donnée exige parfois des négociations difficiles avec les fournisseurs. Il en va autrement pour la grande distribution qui travaille en liaison étroite avec ses fournisseurs, ce qui la met en position de force vis-à-vis de ceux-ci, sans quoi elle produira elle-même. En revanche, le commerçant qui vend plusieurs marques traite avec plusieurs fournisseurs. Le détaillant indépendant risque de se retrouver pris entre deux feux.

En 1998 le commerce de détail indépendant représentait une part de marché de 79%. Il constitue donc

speelt inzake sociaal verantwoorde productie zonder te wachten op een initiatief op het internationale niveau.

De heer Michiels bevestigt dat die voorttrekkersrol onze bedrijven een economisch voordeel zou opleveren, maar hij meent dat er druk nodig is van de consumenten om de bedrijven tot handelen aan te sporen.

Spreker wijst er trouwens met nadruk op dat bepaalde grote groepen van de textielnijverheid personen in dienst hebben genomen die zich uitsluitend bezighouden met de controle op het terrein, maar dat de kleine bedrijven dat niet noodzakelijk kunnen doen.

Een commissielid wil weten of de heer Michiels meent dat het Parlement dit wetsontwerp moet aannemen, want ze meent begrepen te hebben dat hij verkiest dat het label op het Europese niveau wordt ingevoerd.

De heer Michiels bevestigt dat hij een Europees initiatief verkiest. Het zou evenwel niet slecht zijn dat een lidstaat een voorttrekkersrol speelt.

Hij denkt niet dat het toekennen van een label concurrentievervalsing zal teweegbrengen want er is gekozen voor een voluntaristische en niet voor een dwingende methode.

De heer Michiels is er dus voorstander van dat het ontwerp wordt aangenomen. Zo kan bovendien een einde worden gemaakt aan de wildgroei van privé-labels.

II. m) UITEENZETTING VAN DE HEER D. HUYSMANS, NATIONAAL SECRETARIS VAN NAVETEX

Navetex, de Organisatie voor de zelfstandige modedetailhandel, staat in principe achter de doelstellingen van het voorliggende wetsontwerp. De voorgestelde toetsingscriteria zijn fundamenteel en onontbeerlijk met betrekking tot het ethisch ondernemen.

De zelfstandige distributeurs zijn op de hoogte van deze problematiek. Toch kunnen zij moeilijker hun eisen stellen aan leveranciers dan inkopers van de grootdistributie. Het kunnen verdelen van een bepaald merk vergt soms moeilijke onderhandelingen met leveranciers. Voor de grootdistributie ligt het anders. Zij werken nauw samen met hun toeleveranciers en kunnen zich daardoor sterker maken ten opzichte van deze leveranciers of zij produceren zelf, terwijl een multi-merkenhandelaar te maken heeft met verschillende leveranciers. De zelfstandige kleinhandel dreigt hier tussen twee stoelen te vallen.

In 1998 vertegenwoordigde de zelfstandige detailhandel een marktaandeel van 79% en vormt dus een

un maillon important. La stratégie de vente du détaillant indépendant est beaucoup moins axée sur le prix et beaucoup plus sur les aspects liés au service et à la qualité. Les vêtements situés dans le segment de prix moyen à haut, qui sont proposés dans le commerce de détail indépendant, sont encore souvent produits en Belgique ou dans l'Union européenne dans des conditions «propres». La Fédération belge de l'habillement a appris à ce sujet par Navetex que la plus grande partie des ventes nationales des confectionneurs belges s'opère par le biais des détaillants indépendants. Tant les consommateurs que les détaillants indépendants doivent être sensibilisés à ce problème afin de stimuler la demande par la base et pour que les producteurs suivent.

Observations :

En principe, Navetex peut souscrire à cette initiative, mais elle formule les observations suivantes :

— Selon Navetex, le marché belge est trop petit pour pouvoir imposer le respect du système aux producteurs étrangers. En effet, la Belgique représentait, en 1995, 1,6% du total des exportations de vêtements dans le monde et 5,4% des exportations de l'Union européenne. Le problème doit être réglé au niveau européen.

— Il sera difficile, voire impossible, de contrôler ce système. La crédibilité de celui-ci passe par un contrôle sans failles. Or, il est impossible de contrôler tous les sous-traitants dans les divers pays.

— Il y a aussi un handicap concurrentiel pour le détaillant indépendant. Surtout si le label est finalement utilisé comme moyen de promotion. La plupart des commerçants indépendants distribuent plusieurs marques (en moyenne 10 à 20) et ont donc affaire à un grand nombre de fournisseurs différents, alors que la grande distribution entretient des relations presque exclusives avec ses fournisseurs et que, dans certains cas, elle assure elle-même la production. C'est donc plus facile pour la grande distribution que pour les détaillants indépendants.

— L'accord de gouvernement de l'équipe en place prévoit une réduction de la charge administrative pour les entreprises, à savoir une réduction de 10%, les deux premières années pour atteindre 25% en fin de législature. Le système proposé entraînera également son lot de formalités administratives. Les petits producteurs belges qui fabriquent uniquement pour le marché belge devront eux aussi introduire une demande bien qu'ils soient «*clean*». À défaut d'introduire une telle demande, ils subiront un handicap concurrentiel par rapport aux gros fabricants.

— Il semble préférable d'appliquer les cinq critères graduellement. De cette manière, le producteur

belangrijke schakel in het geheel. De verkoopstrategie van de zelfstandige detailhandel is veel minder toegespitst op prijs en veel meer op service- en kwaliteitsaspecten. Kleding van het midden- en hoog prijssegment dat in de zelfstandige kleinhandel wordt aangeboden, wordt nog heel vaak in België of in de EU geproduceerd onder «schone omstandigheden». In deze context vernam Navetex van de Belgische Kledingfederatie dat het grootste deel van de binnenlandse afzet van Belgische confectioneurs via de zelfstandige detailhandel gebeurt. Zowel de consumenten als de zelfstandige detailhandelaars moeten hiervoor gesensibiliseerd worden. Zodat van onderuit de vraag wordt gestimuleerd en de producenten zullen volgen.

Bedenkingen :

In principe staat Navetex achter dit initiatief, maar heeft de volgende bedenkingen :

— Volgens Navetex is de Belgische markt te klein om de naleving van het systeem op grote schaal door buitenlandse producenten te kunnen verlangen. België vertegenwoordigde in 1995 1,6% van de totale kledinguitvoer in de wereld en 5,4% van de uitvoer van de Europese Unie. Deze problematiek moet op Europees niveau worden aangepakt.

— Het controleren van dit systeem zal een moeilijke of onmogelijke opdracht worden. Indien dit systeem een beroep wil doen op enige geloofwaardigheid, moet het controlesysteem waterdicht zijn. Alle onderaannemers in de verschillende landen controleren is onmogelijk.

— Ook is er sprake van een concurrentieel nadeel voor de zelfstandige kleinhandel. Zeker wanneer het label uiteindelijk gebruikt wordt als promotiemiddel. De meeste zelfstandige handelaars verdelen meerdere merken (gemiddeld 10 à 20 merken) en hebben te maken met veel verschillende leveranciers, terwijl de grootdistributie bijna exclusieve relaties heeft met haar leveranciers en in een aantal gevallen zelf produceert. Voor haar wordt het eenvoudiger dan voor de zelfstandige kleinhandel.

— Volgens het regeerakkoord heeft deze regering zich ertoe verbonden om de administratieve last voor ondernemingen te verlagen. De eerste twee jaar met 10% en op het einde van deze zittingsperiode met 25%. Ook dit systeem brengt de nodige administratieve rompslomp met zich mee. Ook de kleine Belgische producenten, die alleen voor de Belgische markt produceren, zullen een aanvraag moeten indienen, terwijl er geen vuiltje aan de lucht is. Indien ze het niet aanvragen krijgen ze te maken met een concurrentieel nadeel ten opzichte van de grotere fabrikanten.

— Het lijkt beter dat de vijf criteria stap voor stap worden toegepast. Op deze manier kan de producent

pourra se préparer progressivement en vue d'obtenir le label. Il nous paraît indiqué de se limiter, dans une première phase, à faire disparaître le travail des enfants.

II. n) DISCUSSION

Un membre ne pense pas que les petits commerçants ou les petits producteurs seront pénalisés par le projet de loi à l'examen. En effet, ce sont les entreprises elles-mêmes qui décideront si elles souhaitent obtenir ou non le label.

En outre, le membre estime que les petits producteurs sont parfaitement capables de respecter les critères de la production socialement responsable, parce qu'ils ne font pas appel à beaucoup de sous-traitants et qu'ils ont une meilleure vue d'ensemble de la production.

M. Huysmans répond que la grande distribution utilise la notion de production socialement responsable comme moyen publicitaire et qu'elle mène des campagnes pour sensibiliser les consommateurs. Il craint que les petits détaillants ne soient obligés de suivre le mouvement en raison de la pression des consommateurs. Or, il sera beaucoup plus difficile aux détaillants de demander à leurs sous-traitants de respecter les critères en question.

Un commissaire déclare que l'intervenant donne l'impression que les fournisseurs de la grande distribution sont différents de ceux du commerce de détail.

M. Huysmans répond que les grandes chaînes ont généralement des relations privilégiées avec leurs fournisseurs, qui sont en nombre plus réduit. En outre, certaines chaînes produisent elles-mêmes, ce qui rend le contrôle nettement plus aisé.

III. DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article n'appelle pas de commentaire.

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

Article 2

M. Moens dépose l'amendement n° 1 qui vise à supprimer la notion de certificat (voir le doc. Sénat, n° 2-288/2, 1999-2000, p. 1). Il estime qu'il serait plus facile et plus efficace d'accorder uniquement un label, produit par produit. Il faudrait alors supprimer toute référence au certificat dans le projet à l'examen.

Une membre signale que l'on n'a déposé aucun amendement à l'article 4, alors qu'il constitue le centre du système que l'on entend créer.

zich geleidelijk aan voorbereiden op het verkrijgen van het label. In de eerste fase beperken tot het uit de wereld helpen van kinderarbeid lijkt ons hier aangewezen.

II. n) BESPREKING

Een lid denkt niet dat de kleinhandelaars of de kleine producenten worden benadeeld door het voorliggend wetsontwerp. De bedrijven kunnen immers zelf beslissen of ze al dan niet een label wensen.

Het lid meent overigens dat de kleine producenten de sociaal-verantwoorde productiecriteriën onverkort kunnen naleven, aangezien ze op niet veel onderaannemers een beroep doen en ze een beter algemeen zicht hebben op de productie.

De heer Huysmans antwoordt dat grootwinkelbedrijven het begrip sociaal verantwoorde productie gebruiken als reclamemiddel en dat ze campagnes voert om de consumenten te sensibiliseren. Hij vreest dat de kleine detailhandelaars die beweging moeten volgen wegens de druk van de consumenten. Het zal voor de detailhandelaars echter veel moeilijker zijn om hun onderaannemers te vragen de betrokken criteria na te leven.

Een commissielid zegt dat de spreker de indruk geeft dat de leveranciers van de grootwinkelbedrijven niet dezelfde zijn als die van de detailhandel.

De heer Huysmans antwoordt dat de grote ketens over het algemeen bevoorrechte relaties hebben met hun leveranciers, die ook minder talrijk zijn. Bovendien produceren bepaalde ketens zelf, wat de controle uiteraard sterk vergemakkelijkt.

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Er zijn geen opmerkingen bij dit artikel.

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Artikel 2

De heer Moens dient amendement nr. 1 in, dat ertoe strekt het begrip «certificaat» te doen vervallen (zie Stuk Senaat, nr. 2-288/2, 1999-2000, blz. 1). Hij vindt het gemakkelijker en doeltreffender slechts een label per product toe te kennen. Iedere verwijzing naar het certificaat in het wetsontwerp dient dus te verdwijnen.

Een lid merkt op dat er geen enkel amendement op artikel 4 is ingediend, terwijl dat juist de kern van de beoogde regeling bevat.

M. Moens répond qu'il déposera un amendement visant à supprimer cet article et que l'amendement n° 6 à l'article 5 réorganisera le système.

Un autre membre estime que si l'on supprime le certificat, l'on touche à la substance même du projet de loi. Il faut réfléchir à la question de savoir si l'on veut accorder un certificat aux entreprises pour tous leurs produits, ou un label à chaque produit.

Un autre intervenant déclare que si l'on veut que la future loi soit applicable, il faut s'imposer des limites et prévoir uniquement l'octroi d'un label. Le membre approuve donc l'amendement de M. Moens.

Plusieurs commissaires estiment que l'amendement n° 1 de M. Moens améliorera l'applicabilité du projet de loi.

L'amendement n° 1 est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

M. Moens dépose l'amendement n° 2 qui vise à redéfinir le label (voir le doc. Sénat, n° 2-288/2, 1999-2000, p. 1-2).

MM. Devolder et Moens déposent un amendement n° 14 qui vise à sous-amender l'amendement n° 2 (voir le doc. Sénat, n° 2-288/3, 1999-2000, p. 2). Ce sous-amendement prévoit que le label est octroyé conformément aux critères de l'OMC.

Un commissaire estime qu'il est juridiquement difficile de donner un contenu précis aux critères de l'OMC, car ils font actuellement l'objet de modifications.

Un autre membre répond qu'étant donné la formulation de l'amendement, si l'on modifie les critères de l'OMC, ce seront ces critères modifiés qui seront applicables.

L'auteur de l'amendement déclare que son but est d'éviter que l'on n'attaque la loi en projet en affirmant qu'elle ne serait pas conforme aux règles du commerce international.

Un membre répond que si les règles de l'OMC sont applicables, il n'est pas nécessaire de le prévoir explicitement dans la future loi.

Une autre intervenante ne voit pas pourquoi l'on ne pourrait pas prévoir qu'il faut respecter les critères de l'OMC.

Un membre signale qu'il y a peut-être d'autres règles ou traités internationaux qu'il faut également respecter.

En conclusion de la discussion, la commission décide d'attirer l'attention sur le fait que la loi en projet devra être conforme aux règles prévues dans les différentes conventions internationales applicables en la matière.

De heer Moens antwoordt dat hij bij amendement zal voorstellen dit artikel te doen vervallen en dat hij bij amendement nr. 6 op artikel 5 de voorgestelde regeling wil wijzigen.

Een ander lid vindt dat men door het certificaat te doen vervallen, aan de kern van het hele ontwerp raakt. Men moet uitmaken of men aan de ondernemingen een certificaat wil toekennen voor al hun producten, dan wel een label per product.

Een andere spreker zegt dat men omwille van de toepasbaarheid van de toekomstige wet grenzen moet trekken en enkel een label mag toekennen. Het lid staat dus achter het amendement van de heer Moens.

Verschillende leden zijn van mening dat amendement nr. 1 van de heer Moens de toepasbaarheid van het wetsontwerp ten goede komt.

Amendement nr. 1 wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

De heer Moens dient amendement nr. 2 in, dat ertoe strekt het label opnieuw te definiëren (zie Stuk Senaat, nr. 2-288/2, 1999-2000, blz. 1-2).

De heren Devolder en Moens dienen amendement nr. 14 in, dat ertoe strekt amendement nr. 2 te sub-amenderen (zie Stuk Senaat, nr. 2-288/3, 1999-2000, blz. 2). Dit subamendement bepaalt dat het label wordt toegekend conform de WTO-criteria.

Een lid vindt het juridisch moeilijk een precieze inhoud te geven aan de WTO-criteria, omdat men ze momenteel aan het wijzigen is.

Een ander lid antwoordt dat dan vanwege de formulering van het amendement de mogelijk gewijzigde WTO-criteria toepassing krijgen.

De indiener van het amendement verklaart dat het zijn bedoeling is te voorkomen dat men het wetsontwerp onder vuur neemt omdat het niet in overeenstemming zou zijn met de internationale handelsregels.

Een lid antwoordt dat het, indien de WTO-regels gelden, niet nodig is dit expliciet in het wetsontwerp te vermelden.

Een andere spreker ziet niet waarom men niet zou mogen vermelden dat de WTO-criteria in acht genomen moeten worden.

Een lid wijst erop dat er misschien andere regels of internationale overeenkomsten bestaan, waar men zich ook aan moet houden.

Tot besluit van de bespreking beslist de commissie de nadruk te leggen op het feit dat het wetsontwerp in overeenstemming moet zijn met de regels bepaald in de verschillende internationale overeenkomsten terzake.

L'amendement n° 14 est retiré par son auteur.

L'amendement n° 2 est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

M. Moens dépose ensuite l'amendement n° 3 à l'article 2 (voir le doc. Sénat, n° 2-288/2, 1999-2000, p. 2), qui vise à ce que seules les entreprises qui utilisent des produits d'importation ou qui mettent des produits d'importation sur le marché puissent obtenir le label.

Une membre n'est pas d'accord avec cet amendement. Elle estime que toutes les entreprises, même les PME belges, doivent pouvoir participer à la production socialement responsable, car celle-ci deviendra un outil de promotion commerciale.

Un autre intervenant attire l'attention sur le fait que si l'on adopte l'amendement de M. Moens, une entreprise qui produit dans notre pays en respectant les critères de la loi en projet et qui souhaite exporter, ne pourra pas utiliser le label. Elle subira donc un handicap promotionnel.

Pourquoi ne pas permettre aux entreprises qui produisent dans notre pays d'obtenir ce label ?

L'auteur de l'amendement répond que si l'on veut que le label soit également applicable dans notre pays, il faudra prévoir des critères tellement élevés qu'aucun pays en voie de développement ne sera capable de les respecter.

L'objet de la future loi est d'améliorer les conditions de travail. Or, l'on n'atteindra pas ce but en octroyant le label aux produits des entreprises des pays développés, puisque ceux-ci respectent déjà les normes sociales.

Par contre, si l'on accorde le label à des produits qui sont fabriqués en tout ou en partie dans les pays en voie de développement, l'on contribuera à améliorer les conditions de travail dans ces pays.

Une autre membre estime que les pays développés seraient plus crédibles s'ils s'imposaient à eux-mêmes les exigences auxquelles ils souhaitent que les pays du Sud satisfassent.

L'auteur de l'amendement répond qu'il est probable que les pays en voie de développement seraient satisfaits s'ils pouvaient utiliser le label sur leurs produits alors que nos entreprises ne le pourraient pas.

En ce qui concerne la notion d'importation, un membre précise que les produits issus des autres États membres de l'Union européenne ne sont pas considérés comme des produits d'importation.

Une membre se demande comment l'on vérifiera la filière de fabrication de produits italiens, par exem-

Amendement nr. 14 wordt door de indiener ingetrokken.

Amendement nr. 2 wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

De heer Moens dient vervolgens amendement nr. 3 op artikel 2 in (zie Stuk Senaat, nr. 2-288/2, 1999-2000, blz. 2), dat tot doel heeft het label alleen aan ondernemingen toe te kennen die importproducten gebruiken of op de markt brengen.

Een lid is het niet eens met dit amendement. Zij meent dat alle ondernemingen — zelfs de Belgische KMO's — aan sociaal verantwoorde productie moeten kunnen doen. Deze productievoorwaarden zullen immers een verkoopargument vormen.

Een andere spreker merkt op dat een onderneming die in ons land produceert, daarbij de bepalingen van het voorliggende wetsontwerp naleeft en wil exporteren, volgens het amendement van de heer Moens geen aanspraak zal kunnen maken op het label. Daardoor ziet de onderneming een verkoopargument verloren gaan.

Waarom zou men het label niet kunnen toekennen aan ondernemingen die in ons land produceren ?

De indiener van het amendement antwoordt dat men, indien men het label ook in ons land wil toekennen, de criteria zo streng moet maken dat geen enkel ontwikkelingsland ze nog kan halen.

Het doel van de toekomstige wet is de arbeidsvoorwaarden te verbeteren. Men zal dat doel evenwel niet bereiken door het label toe te kennen aan de producten van ondernemingen in de industrielanden, aangezien deze landen de sociale regels al respecteren.

Indien men het label echter toekent aan producten die geheel of gedeeltelijk vervaardigd zijn in ontwikkelingslanden, draagt men bij tot de verbetering van de arbeidsvoorwaarden in die landen.

Een ander lid vindt dat de industrielanden geloofwaardiger zouden overkomen indien zij zelf de criteria zouden nakomen die zij de landen van het zuiden willen opleggen.

De indiener van het amendement antwoordt dat de ontwikkelingslanden waarschijnlijk tevreden zouden zijn met de mogelijkheid een label op hun producten aan te brengen terwijl onze eigen ondernemingen dat niet kunnen.

Wat het begrip import betreft, wijst een lid erop dat producten afkomstig uit andere landen van de Europese Unie niet als importproducten worden beschouwd.

Een lid vraagt zich af hoe men de productieketen wil controleren, bijvoorbeeld van Italiaanse produc-

ple, dont un élément aurait été réalisé dans le tiers monde.

L'intervenant précédent répond que le contrôle constitue en effet une des faiblesses structurelles du projet à l'examen, mais que l'idéal serait de créer un label au niveau européen.

Selon un autre commissaire, il ne faut pas perdre de vue l'objet du projet de loi, qui est d'éradiquer dans le tiers monde les formes les plus graves d'exploitation, comme le travail des enfants, en visant les produits qui sont réalisés dans le tiers monde et vendus par des marques occidentales, en particulier dans le secteur de la confection. Toutefois, les éléments du produit ont souvent des provenances différentes.

L'auteur de l'amendement répète que le but du projet de loi est d'octroyer un label à des produits dans lesquels sont intégrés des éléments produits dans les pays en voie de développement, pour indiquer que ces éléments ont été réalisés de manière socialement responsable. L'on n'atteindrait pas ce but si l'on accordait le label à des produits réalisés uniquement dans l'Union européenne.

Une membre estime que les propos de l'intervenant précédent sont empreints de protectionnisme et qu'il présente l'Europe comme un paradis social. De plus, il sera très difficile de vérifier la chaîne de fabrication de produits réalisés dans des pays d'Europe moins prospères que le nôtre.

L'amendement n° 3 est adopté par 7 voix et 1 abstention.

M. Moens dépose l'amendement n° 4 (voir le doc. Sénat n° 2-288/2, 1999-2000, pp. 2-3), qui vise à rendre les critères de conformité plus larges: il faudra respecter au minimum les conventions de bases de l'OIT, mais l'on donnera, à un autre article, la possibilité au Roi d'élargir les critères.

L'amendement n° 4 est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

M. Moreels et Mme Thijs déposent l'amendement n° 21 (voir le doc. Sénat n° 2-288/4, 1999-2000, pp. 3-4) qui vise à réintroduire la notion de commerce équitable, qui figurait dans le titre de la proposition de loi initiale.

Plusieurs membres soulignent que l'on exprimera la nécessité d'harmoniser les différents labels et la nécessité de prendre des initiatives au niveau européen pour parvenir à un commerce équitable sous la forme d'une résolution (voir les doc. Sénat n° 2-415/1 et suivants, 1999-2000).

Une des auteurs de l'amendement préférerait que l'on inscrive la notion de commerce équitable dans la loi, plutôt que dans une résolution, dont la force est nettement moindre.

ten waarvan een onderdeel in een derdewereldland is vervaardigd.

De vorige spreker antwoordt dat die controle inderdaad een zwak punt is in de structuur van het voorliggende ontwerp, maar dat het ideaal zou zijn een label op Europees niveau in te voeren.

Volgens een ander lid mag men niet uit het oog verliezen dat het wetsontwerp een einde wil maken aan de ergste vormen van uitbuiting in de derde wereld, zoals kinderarbeid, door zich te concentreren op producten die daar worden vervaardigd en die onder westerse merknamen worden verkocht, in het bijzonder in de confectie-industrie. De onderdelen van die producten zijn echter vaak van uiteenlopende oorsprong.

De indiener van het amendement herhaalt dat het de bedoeling van het wetsontwerp is een label toe te kennen aan producten die onderdelen uit ontwikkelingslanden bevatten om aan te geven dat deze onderdelen op een sociaal verantwoorde manier zijn vervaardigd. Men kan dit doel niet bereiken door het label toe te kennen aan producten die alleen in de Europese Unie zijn vervaardigd.

Een lid vindt dat de opmerkingen van de vorige spreker doordrongen zijn van protectionisme en dat hij Europa als een sociaal luilekkerland voorstelt. Het zal bovendien zeer moeilijk blijken de productieketen te controleren in minder welvarende Europese landen.

Amendement nr. 3 wordt aangenomen met 7 stemmen, bij 1 onthouding.

De heer Moens dient amendement nr. 4 in (zie Stuk Senaat, nr. 2-288/2, 1999-2000, blz. 2-3), dat ertoe strekt de toetsingscriteria te verruimen: de minimumvereiste is dat de basisconventies van de IAO worden nageleefd, maar in een ander artikel krijgt de Koning ook de mogelijkheid om die criteria nog te verruimen.

Amendement nr. 4 wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

De heer Moreels en mevrouw Thijs dienen amendement nr. 21 in (zie Stuk Senaat, nr. 2-288/4, 1999-2000, blz. 3-4), dat ertoe strekt het begrip «eerlijke handel» dat in het oorspronkelijke opschrift van het wetsvoorstel stond, opnieuw in te voeren.

Verschillende leden onderstrepen dat men de noodzaak om de verschillende labels te harmoniseren en op Europees niveau initiatieven te nemen om tot eerlijke handel te komen, in een resolutie wil formuleren (zie Stukken Senaat nr. 2-415/1 en volgende, 1999-2000).

Een van de indieners van het amendement verkiest dat men het begrip «eerlijke handel» in de wet opneemt in plaats van in een resolutie, die aanzienlijk minder impact heeft.

D'autres intervenants répètent que même si l'objectif est de faire un pas dans le sens du commerce équitable, l'on entend s'en tenir à la production socialement responsable, qui est un élément de ce commerce équitable. Sinon, l'on risquerait d'affaiblir à la fois la portée du projet de loi visant à promouvoir la production socialement responsable et la notion de commerce équitable, parce que celle-ci ne figurerait qu'au 9^o d'un projet qui ne régit en fait qu'un élément de ce commerce.

L'amendement n^o 21 est rejeté par 7 voix contre 1.

L'article 2 ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

Article 3

M. Moens dépose l'amendement n^o 5 (voir le doc. Sénat, n^o 2-288/2, 1999-2000, p. 3) qu'il vise à supprimer l'article 3.

L'amendement n^o 5 est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

Article 4

M. Moens et consorts déposent l'amendement n^o 30 qui vise à supprimer cet article (voir le doc. Sénat, n^o 2-288/5, 1999-2000, p. 1). Cet amendement s'inscrit dans la logique de l'amendement n^o 1.

L'amendement n^o 30 est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

Article 5

M. Moens dépose l'amendement n^o 6 (voir le doc. Sénat, n^o 2-288/2, 1999-2000, p. 3), qui organise explicitement la procédure d'octroi du label en cas de suppression de l'article 4 par l'adoption de l'amendement n^o 30.

Au § 1^{er} de l'article 5 proposé par l'amendement, l'on prévoit que l'obtention du label est une possibilité et non une obligation.

Le § 2 dispose que le Roi détermine les critères permettant de contrôler le respect des normes de base.

Le § 3 confie au Roi la possibilité d'étendre la liste des conventions de base à d'autres conventions de l'OIT.

Une membre se demande pourquoi seul le ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions sera impliqué dans la procédure. Le ministre des Affaires étrangères et le secrétaire d'État au

Andere sprekers blijven erbij dat men, zelfs wanneer het de bedoeling is een stap in de richting van de eerlijke handel te zetten, zich hier beter beperkt tot de sociaal verantwoorde productie, die een onderdeel van de eerlijke handel vormt. Zo niet dreigt men tegelijkertijd de draagwijdte van het wetsontwerp ter bevordering van sociaal verantwoorde productie en het begrip «eerlijke handel» uit te hollen. Het begrip «eerlijke handel» zou immers pas op de 9^o plaats staan in een ontwerp dat eigenlijk op een onderdeel van die handel slaat.

Amendement nr. 21 wordt verworpen met 7 stemmen tegen 1 stem.

Het geamendeerde artikel 2 wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Artikel 3

De heer Moens dient amendement nr. 5 in (zie Stuk Senaat, nr. 2-288/2, 1999-2000, blz. 3), dat ertoe strekt artikel 3 te doen vervallen.

Amendement nr. 5 wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Artikel 4

De heer Moens c.s. dienen amendement nr. 30 in, dat ertoe strekt dit artikel te doen vervallen (zie Stuk Senaat, nr. 2-288/5, 1999-2000, blz. 1). Dit amendement sluit inhoudelijk aan bij amendement nr. 1.

Amendement nr. 30 wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Artikel 5

De heer Moens dient amendement nr. 6 in (zie Stuk Senaat, nr. 2-288/2, 1999-2000, blz. 3), dat de toekenningsprocedure voor het label duidelijk organiseert, gesteld dat artikel 4 vervalt doordat amendement nr. 30 wordt aangenomen.

In § 1 van het in het amendement voorgestelde artikel 5 wordt bepaald dat het verkrijgen van het label een mogelijkheid is, geen verplichting.

In § 2 staat dat de Koning de criteria vastlegt op basis waarvan de naleving van de basisnormen kan worden gecontroleerd.

Paragraaf 3 geeft de Koning de mogelijkheid om de lijst van basisconventies uit te breiden tot andere conventies van de IAO.

Een lid vraagt zich af waarom alleen de minister tot wiens bevoegdheid de Economie behoort, bij die procedure betrokken wordt. Kunnen de minister van Buitenlandse Zaken en de staatssecretaris voor Bui-

Commerce extérieur ne pourraient-ils pas aider leur collègue à assurer le contrôle des filières de confection des produits ?

Plusieurs membres estiment qu'il est préférable d'avoir un seul ministre responsable, par souci d'efficacité, même si le ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions peut toujours faire appel à nos ambassades à l'étranger, par exemple.

Par contre, un représentant du membre du gouvernement qui a la Coopération au Développement dans ses attributions pourrait siéger à la commission (ou au comité) pour la production socialement responsable (voir l'amendement n° 8 de Mme Laloy à l'article 9).

L'amendement n° 6 est adopté par 7 voix et 1 abstention.

Mme Willame-Boonen dépose l'amendement n° 18 (voir le doc. Sénat, n° 2-288/4, 1999-2000, p. 2), qui est un sous-amendement à l'amendement n° 6 de M. Moens.

Ce sous-amendement vise à accorder un label aux entreprises et non aux produits. En effet, certaines entreprises réalisent des milliers de produits et demander un label pour chacun de leurs produits représenterait une tâche administrative colossale et un coût très élevé. Seules les multinationales seront à même de faire face à ces charges administratives et financières.

Il vaudrait mieux accorder un label global et effectuer un contrôle par sondage sur les produits.

L'auteur de l'amendement estime que si l'on décide d'accorder un label produit par produit, la loi sera inapplicable.

Un membre n'est pas d'accord avec le point de vue de l'intervenante précédente, car si, par exemple, 88 des 100 produits réalisés par une entreprise sont conformes aux critères de la production socialement responsable, elle ne pourra pas obtenir le label.

L'auteur de l'amendement répond que l'entreprise essaiera dans ce cas de s'améliorer pour pouvoir obtenir le label.

Le membre réplique que les éléments constitutifs des produits viennent souvent de pays différents, ce qui ne facilite pas le contrôle.

Un autre commissaire estime qu'il est impératif d'accorder un label produit par produit, car si on octroyait un label global et que l'on découvrirait ensuite qu'un produit ne respecte pas les critères de la production socialement responsable, les consommateurs perdraient toute confiance dans le label.

Il faut donc contrôler tous les produits pour offrir une garantie maximale aux consommateurs.

tenlandse Handel hun collega niet helpen bij de controle van de productieketens ?

Verschillende leden vinden het verkieslijk slechts één verantwoordelijke minister te hebben. Dat is doeltreffender. Bovendien kan de minister die bevoegd is voor Economie bijvoorbeeld een beroep doen op onze buitenlandse ambassades.

In de commissie (of het comité) voor de sociaal verantwoorde productie kan daarentegen wel een vertegenwoordiger van het lid van de regering zitten tot wiens bevoegdheid de Ontwikkelingssamenwerking behoort (zie amendement nr. 8 van mevrouw Laloy op artikel 9).

Amendement nr. 6 wordt aangenomen met 7 stemmen bij 1 onthouding.

Mevrouw Willame-Boonen dient amendement nr. 18 in (zie Stuk Senaat, nr. 2-288/4, 1999-2000, blz. 2), dat amendement nr. 6 van de heer Moens subamendeert.

Dit subamendement heeft tot doel een label toe te kennen aan ondernemingen en niet aan producten. Sommige ondernemingen verwaardigen immers duizenden producten. Een label aanvragen voor elk van die producten zou dan ook een immense administratieve taak zijn, die veel kost. Alleen multinationals zouden in staat zijn dergelijke administratieve en financiële lasten op te vangen.

Het is raadzaam een algemeen label toe te kennen en de producten steekproefsgewijs te controleren.

De indiener van het amendement denkt dat, indien men besluit het label per product toe te kennen, de wet onuitvoerbaar zal blijven.

Een lid is het niet eens met het standpunt van de vorige spreker. Wanneer bijvoorbeeld 88 van de 100 producten die door een onderneming vervaardigd worden beantwoorden aan de criteria van de sociaal verantwoorde productie, kan die onderneming het label immers niet krijgen.

De indiener van het amendement antwoordt dat het bedrijf zich in dat geval zal inspannen om het label te verkrijgen.

Het lid zegt dat de onderdelen en bestanddelen van producten vaak uit verschillende landen komen. Dat bemoeilijkt de controle.

Een ander lid meent dat men het label absoluut per product moet toekennen. Indien men een algemeen label gebruikt en men vervolgens vaststelt dat een product niet voldoet aan de criteria voor sociaal verantwoorde productie, zouden de verbruikers alle vertrouwen in het label verliezen.

Om de verbruikers de ruimst mogelijke waarborg te bieden, moeten dus alle producten gecontroleerd worden.

Un intervenant déclare que si l'on accorde un label global, l'on ne mettra pas en concurrence les différents produits, ce qui est pourtant l'un des objectifs de la future loi.

Une autre membre estime elle aussi qu'il est possible d'accorder un label produit par produit, et cite à cet égard l'exemple des points verts, qui sont octroyés en Allemagne produit par produit.

Un autre commissaire cite pour sa part l'exemple des labels écologiques qui sont apposés sur les produits «bio». Ces labels sont accordés et retirés produit par produit. Accorder un label global n'est pas faisable, contrairement à ce que pense l'auteur de l'amendement.

Un membre concède qu'il y aura certainement un surcoût pour les entreprises, mais il ne faut pas oublier que s'il s'agit de petites entreprises, il est peu probable qu'elles réalisent des centaines de produits. En effet, en général, les petites entreprises exportatrices sont très spécialisées. Le contrôle de chacun des produits ne posera donc pas trop de problèmes.

Par ailleurs, les entreprises, même les petites, ont une philosophie et si une entreprise a une filiale dans un pays en voie de développement, par exemple, la philosophie de l'entreprise s'étendra également à sa filiale.

Plusieurs membres confirment que le seul système praticable est celui de l'octroi du label produit par produit.

L'amendement n° 18 est rejeté par 7 voix contre 1.

Mme Willame-Boonen dépose l'amendement n° 19 (voir le doc. Sénat, n° 2-288/4, 1999-2000, p. 3), qui est un sous-amendement à l'amendement n° 6 de M. Moens.

Le sous-amendement vise à supprimer le § 3 proposé à l'amendement n° 6, car Mme Willame-Boonen estime qu'il appartient au Parlement et non au gouvernement de fixer la liste des conventions à respecter.

Un membre réplique que le Parlement peut toujours prendre une initiative législative en la matière.

Un autre commissaire déclare que si l'on habilite le Roi à étendre la liste des conventions de base, c'est dans un souci de souplesse, pour éviter d'omettre certaines conventions et pour pouvoir ajouter de nouvelles conventions qui seraient conclues au sein de l'OIT.

Plusieurs membres soulignent que la liste des conventions de base a été fixée. Le gouvernement ne peut que l'étendre et le Parlement reste libre de légiférer. En outre, la commission pour la production socialement responsable rendra un avis en la matière.

Een spreker verklaart dat men door het toekennen van een algemeen label de verschillende producten niet tegen elkaar uitspeelt, wat nochtans ook een van de doelstellingen van de toekomstige wet is.

Ook een ander lid vindt dat het mogelijk is een label toe te kennen per product. Zij noemt in dit verband de «groene punten» die in Duitsland per product worden toegekend.

Een ander lid verwijst naar de ecologische labels die op biologische producten staan. Deze labels worden per product toegekend en ingetrokken. In tegenstelling tot wat de indiener van het amendement meent, is het niet haalbaar een algemeen label toe te kennen.

Een lid geeft toe dat er zeker meer kosten aan verbonden zijn voor de ondernemingen, maar dat men niet mag vergeten dat kleinere bedrijven waarschijnlijk geen honderden producten vervaardigen. Meestal zijn die kleine exportbedrijven zeer gespecialiseerd. Hun producten kunnen dus zonder al te veel problemen een voor een gecontroleerd worden.

De ondernemingen — zelfs de kleine bedrijven — hebben een bedrijfsethiek. Wanneer een onderneming een filiaal heeft in een ontwikkelingsland, geldt die ook daar.

Meerdere leden bevestigen dat het enige haalbare systeem dat van het label per product is.

Amendement nr. 18 wordt verworpen met 7 stemmen tegen 1 stem.

Mevrouw Willame-Boonen dient amendement nr. 19 in (zie Stuk Senaat, nr. 2-288/4, 1999-2000, blz. 3), dat amendement nr. 6 van de heer Moens subamendeert.

Het subamendement heeft tot doel de voorgestelde § 3 van amendement nr. 6 te doen vervallen. Mevrouw Willame-Boonen vindt immers dat het de taak van het Parlement en niet van de regering is om de lijst met na te leven conventies samen te stellen.

Een lid antwoordt dat het Parlement altijd een wetgevend initiatief in die zin kan nemen.

Een ander lid zegt dat men de Koning machtigt om de lijst met basisconventies op te stellen omdat dit meer flexibiliteit inhoudt. Men voorkomt zo dat er bepaalde conventies worden weggelaten en men laat de mogelijkheid open om nieuwe conventies die bij de IAO worden gesloten in de lijst op te nemen.

Meerdere leden onderstrepen dat de lijst van basisconventies al is vastgesteld. De regering kan die alleen nog uitbreiden en het Parlement is vrij om hierin wetgevend op te treden. Bovendien zal de commissie voor de sociaal verantwoorde productie hierover advies uitbrengen.

L'amendement n° 19 est rejeté par 7 voix contre 1.

M. Moreels et Mme Thijs déposent l'amendement n° 22 (voir doc. Sénat, n° 2-288/4, 1999-2000, pp. 4-5), qui vise à compléter l'article 5 par un § 3 prévoyant dès à présent la possibilité d'intégrer un label de commerce équitable dans le pictogramme du label de production socialement responsable.

Un membre attire l'attention sur son amendement n° 17, qui vise à harmoniser les différents labels et à créer une chambre de réflexion chargée de coordonner les diverses initiatives en la matière, pour éviter que le consommateur ne s'y retrouve plus.

Un autre intervenant déclare que le but final est de parvenir à un commerce équitable, mais que l'on est encore loin. L'octroi du label de production socialement responsable est une phase intermédiaire. Toutefois, lorsque l'on parviendra à un commerce équitable, la production socialement responsable sera dépassée.

L'auteur de l'amendement pense qu'il est très important de réfléchir à l'avenir et de prévoir la possibilité, par exemple, d'apposer une nouvelle couleur sur le pictogramme existant, ce qui signifierait que le produit respecte les conditions du commerce équitable.

Plusieurs membres estiment qu'il ne faut pas inscrire dans un texte législatif la possibilité d'intégrer un label à mettre au point. Par contre, l'on pourra, dans les futures propositions et projets de loi, faire référence à la manière dont le label est conçu et prévoir la possibilité d'intégrer un nouveau label dans le label existant.

L'amendement n° 22 est rejeté par 7 voix contre 1.

L'article 5 ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

Article 6

Mme Laloy dépose l'amendement n° 7 (voir le doc. Sénat, n° 2-288/2, 1999-2000, p. 4), qui vise à instaurer une obligation d'information de la part des entreprises en vue de faciliter le contrôle, qui est un élément essentiel dans l'octroi du label.

Elle propose un sous-amendement oral visant à supprimer, au § 3, ajouté par le point C de l'amendement n° 7, les mots «Le certificat ou».

Le sous-amendement est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

Mme Willame-Boonen dépose l'amendement n° 20 (voir le doc. Sénat, n° 2-288/4, 1999-2000, p. 3), qui

Amendement nr. 19 wordt verworpen met 7 stemmen tegen 1 stem.

De heer Moreels en mevrouw Thijs dienen amendement nr. 22 in (zie Stuk Senaat, nr. 2-288/4, 1999-2000, blz. 4-5), dat ertoe strekt artikel 5 aan te vullen met een § 3, waarin nu reeds de mogelijkheid wordt gecreëerd om een label voor eerlijke handel te integreren in het pictogram van het label voor sociaal verantwoorde productie.

Een lid vestigt de aandacht op zijn amendement nr. 17, dat ertoe strekt de verschillende labels te harmoniseren en een bezinningskamer op te richten om de verschillende initiatieven terzake te coördineren, zodat de verbruiker er klaar in kan zien.

Een andere spreker zegt dat het uiteindelijke doel erin bestaat tot een soort eerlijke handel te komen, maar dat dit nog lang niet bereikt is. Het toekennen van een label voor sociaal verantwoorde productie is een tussenstadium. Wanneer men echter tot eerlijke handel komt, zal de sociaal verantwoorde productie al achterhaald zijn.

De indiener van het amendement vindt het zeer belangrijk om na te denken over de toekomst en rekening te houden met de mogelijkheid dat er bijvoorbeeld op het bestaande pictogram een nieuwe kleur kan komen, die dan aanduidt dat het product de voorwaarden van de eerlijke handel in acht neemt.

Meerdere leden zijn van mening dat men de mogelijkheid om een nog te ontwerpen label te gebruiken niet in een wettekst moet vermelden. Toekomstige wetsvoorstellen en -ontwerpen kunnen echter wel verwijzen naar de manier waarop het label is ontworpen en rekening houden met de mogelijkheid om een nieuw label in het bestaande label te integreren.

Amendement nr. 22 wordt verworpen met 7 stemmen tegen 1 stem.

Het geamendeerde artikel 5 wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Artikel 6

Mevrouw Laloy dient amendement nr. 7 in (zie Stuk Senaat, nr. 2-288/2, 1999-2000, blz. 4), dat ertoe strekt aan de ondernemingen een informatieplicht op te leggen om de controle, die een essentieel onderdeel vormt bij de toekenning van het label, vlotter te laten verlopen.

Zij stelt mondeling een subamendement voor dat tot doel heeft in § 3, toegevoegd door punt C van amendement nr. 7, de woorden «Het certificaat of» te doen vervallen.

Het subamendement wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Mevrouw Willame-Boonen dient amendement nr. 20 in (zie Stuk Senaat, nr. 2-288/4, 1999-2000,

est un sous-amendement à l'amendement n° 7 de Mme Laloy. L'auteur de l'amendement estime que le label doit être accordé par entreprise et non par produit.

L'amendement n° 20 est rejeté par 7 voix contre 1.

Un membre se demande s'il ne serait pas préférable que le contrôle soit effectué par l'Inspection sociale, qui relève des compétences du ministre de l'Emploi et du Travail, plutôt que par l'Inspection économique, qui relève pour sa part du ministre de l'Économie.

Plusieurs membres estiment que le respect des critères doit être contrôlé par l'Inspection économique, mais soulignent qu'un membre désigné par le ministre qui a l'emploi et le travail dans ses attributions siègera à la Commission pour la production socialement responsable.

L'amendement n° 7 ainsi sous-amendé est adopté par 7 voix et 1 abstention.

L'article 6 ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

Article 7

M. Moreels et Mme Thijs déposent l'amendement n° 23 (voir le doc. Sénat, n° 2-288/4, 1999-2000, p. 5), qui vise à créer un Fonds pour l'appui financier des programmes d'éducation et de réhabilitation en faveur des bénéficiaires potentiels de la loi en projet.

L'amendement n° 23 est rejeté par 7 voix contre 1.

M. Moens et consorts déposent l'amendement n° 31 (voir le doc. Sénat, n° 2-288/5, 1999-2000, p. 1), qui vise à supprimer la notion de certificat.

L'amendement n° 31 est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

L'article 7 ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

Article 8

M. Moreels et Mme Thijs déposent l'amendement n° 24 (voir le doc. Sénat, n° 2-288/4, 1999-2000, pp. 5-6), qui prévoit que le Roi soutiendra les campagnes qui seront menées par les ONG en faveur du label.

L'amendement n° 24 est rejeté par 7 voix contre 1.

M. Moens et consorts déposent l'amendement n° 32 (voir le doc. Sénat, n° 2-288/5, 1999-2000, p. 2), qui vise à supprimer, à cet article, la notion de certificat.

blz. 3), dat een subamendement is op amendement nr. 7 van mevrouw Laloy. De indienster van het amendement vindt dat het label per onderneming en niet per product moet worden verleend.

Amendement nr. 20 wordt verworpen met 7 stemmen tegen 1 stem.

Een lid vraagt zich af of het niet beter zou zijn de controle te laten uitvoeren door de Sociale Inspectie, die afhangt van de minister van Werkgelegenheid en Arbeid, in plaats van ze op te dragen aan de Economische Inspectie, die onder de bevoegdheden van de minister van Economie valt.

Verscheidene leden zijn van mening dat het nakomen van de criteria gecontroleerd moet worden door de Economische Inspectie, maar zij onderstrepen dat de Commissie voor de sociaal verantwoorde productie ook een afgevaardigde van de minister die bevoegd is voor werkgelegenheid en arbeid als lid zal hebben.

Het aldus gesubamendeerde amendement nr. 7 wordt aangenomen met 7 stemmen bij 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel 6 wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Artikel 7

De heer Moreels en mevrouw Thijs dienen amendement nr. 23 in (zie Stuk Senaat, nr. 2-288/4, 1999-2000, blz. 5), dat ertoe strekt een fonds op te richten voor de financiële ondersteuning van educatieve en rehabiliterende programma's voor de potentieel begunstigden van deze wet.

Amendement nr. 23 wordt verworpen met 7 stemmen tegen 1 stem.

De heer Moens c.s. dienen amendement nr. 31 in (zie Stuk Senaat, nr. 2-288/5, 1999-2000, blz. 1), dat ertoe strekt het begrip «certificaat» te doen vervallen.

Amendement nr. 31 wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel 7 wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Artikel 8

De heer Moreels en mevrouw Thijs dienen amendement nr. 24 in (zie Stuk Senaat, nr. 2-288/4, 1999-2000, blz. 5-6), dat bepaalt dat de Koning ondersteuning biedt aan de door NGO's gevoerde campagnes ter bevordering van het label.

Amendement nr. 24 wordt verworpen met 7 stemmen tegen 1 stem.

De heer Moens c.s. dienen amendement nr. 32 in (zie Stuk Senaat, nr. 2-288/5, 1999-2000, blz. 2), dat ertoe strekt in dit artikel het begrip «certificaat» te doen vervallen.

L'amendement n° 32 est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

L'article 8 ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

Article 9

M. Maertens dépose l'amendement n° 16 (voir le doc. Sénat, n° 2-288/4, 1999-2000, p. 2), qui dispose que la commission prend des initiatives visant à consulter régulièrement les bénéficiaires visés par la loi en projet sur l'impact de celle-ci.

Cet amendement est retiré pour concertation.

Mme Laloy dépose l'amendement n° 8 (voir le doc. Sénat, n° 2-288/2, 1999-2000, pp. 4, 5, 6 et 7), qui vise à remplacer l'article 9.

Cet amendement vise à transformer la Commission pour la production responsable en un comité et à ramener le nombre de ses membres de 26 à 16 pour en améliorer l'efficacité.

L'amendement n° 8 est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

M. Maertens dépose l'amendement n° 17 (voir le doc. Sénat, n° 2-288/4, 1999-2000, p. 2), qui est un sous-amendement à l'amendement n° 8 de Mme Laloy et qui vise à créer une chambre de réflexion qui se penchera sur une harmonisation des labels publics et privés, sur le développement des labels nouveaux et sur les indispensables propositions de mesures d'encadrement susceptibles de promouvoir l'utilisation des labels en tant qu'instruments du développement durable.

L'amendement n° 17 est retiré pour concertation.

M. Moreels et Mme Thijs déposent l'amendement n° 25 (voir le doc. Sénat, n° 2-288/4, 1999-2000, p. 6), qui prévoit que la Commission pour la production socialement responsable prendra des initiatives afin de consulter les bénéficiaires de la future loi dans les pays en voie de développement.

L'amendement n° 25 est rejeté par 7 voix contre 1.

M. Moreels et Mme Thijs déposent l'amendement n° 26 (voir le doc. Sénat, n° 2-288/4, 1999-2000, pp. 6-7), qui vise à compléter le § 3 de l'article 9 par un 8° (nouveau) prévoyant que deux représentants du Fair Trade Centrum/Maison internationale siègeront à la Commission pour la production socialement responsable.

L'amendement n° 26 est rejeté par 7 voix contre 1.

M. Moreels et Mme Thijs déposent l'amendement n° 27 (voir le doc. Sénat, n° 2-288/4, 1999-2000, p. 7),

Amendement nr. 32 wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Het aldus gemandeerde artikel 8 wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Artikel 9

De heer Maertens dient amendement nr. 16 in (zie Stuk Senaat, nr. 2-288/4, 1999-2000, blz. 2), dat bepaalt dat de commissie initiatieven neemt om de door de wet beoogde begunstigden op geregelde basis te consulteren over de impact van de wet.

Dit amendement wordt ingetrokken voor beraad.

Mevrouw Laloy dient amendement nr. 8 in (zie Stuk Senaat, nr. 2-288/2, 1999-2000, blz. 4, 5, 6 en 7), dat ertoe strekt artikel 9 te vervangen.

Dit amendement heeft tot doel de Commissie voor de sociaal verantwoorde productie om te vormen tot een comité en, met het oog op een grotere doeltreffendheid, het aantal leden daarvan terug te brengen van 26 tot 16.

Amendement nr. 8 wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

De heer Maertens dient amendement nr. 17 in (zie Stuk Senaat, nr. 2-288/4, 1999-2000, blz. 2), dat een subamendement is op amendement nr. 8 van mevrouw Laloy en dat ertoe strekt een bezinningskamer op te richten, die zich buigt over een harmonisering van publieke en privé-labels, over de ontwikkeling van nieuwe labels en over de noodzakelijke voorstellen voor omkaderende beleidsmaatregelen die het gebruik van labels als instrument van duurzame ontwikkeling kunnen bevorderen.

Amendement nr. 17 wordt ingetrokken voor beraad.

De heer Moreels en mevrouw Thijs dienen amendement nr. 25 in (zie Stuk Senaat, nr. 2-288/4, 1999-2000, blz. 6), dat bepaalt dat de Commissie voor de sociaal verantwoorde productie initiatieven neemt om de door de toekomstige wet beoogde begunstigden in de ontwikkelingslanden te consulteren.

Amendement nr. 25 wordt verworpen met 7 stemmen tegen 1 stem.

De heer Moreels en mevrouw Thijs dienen amendement nr. 26 in (zie Stuk Senaat, nr. 2-288/4, 1999-2000, blz. 6-7), dat tot doel heeft § 3 van artikel 9 aan te vullen met een 8° (nieuw) waarin wordt bepaald dat twee door het Fair Trade Centrum/Internationaal Huis voorgedragen leden zitting hebben in de Commissie voor de sociaal verantwoorde productie.

Amendement nr. 26 wordt verworpen met 7 stemmen tegen 1 stem.

De heer Moreels en mevrouw Thijs dienen amendement nr. 27 in (zie Stuk Senaat, nr. 2-288/4, 1999-

qui est un sous-amendement à l'amendement n° 8 de Mme Laloy. Il prévoit que la chambre de réflexion sera également composée de représentants des institutions qui octroient des labels sociaux et/ou écologiques. Cette chambre de réflexion examinera l'harmonisation des labels publics et privés, l'élaboration de labels nouveaux, comme le label pour le commerce équitable, ainsi que les mesures d'encadrement nécessaires susceptibles de promouvoir l'utilisation des labels comme instruments du développement durable.

L'amendement n° 27 est rejeté par 7 voix contre 1.

L'article 9 ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

Article 10

M. Moens et consorts déposent l'amendement n° 33 (voir le doc. Sénat, n° 2-288/5, 1999-2000, p. 2), qui vise à supprimer, à cet article, la notion de certificat.

L'amendement n° 33 est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

L'article 10 ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

Article 11

Mme Laloy dépose l'amendement n° 9 (voir le doc. Sénat, n° 2-288/2, 1999-2000, p. 7), qui vise à habiliter le ministre et non le Roi à retirer le label.

L'amendement n° 9 est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

M. Moens et consorts déposent l'amendement n° 34 (voir le doc. Sénat, n° 2-288/5, 1999-2000, p. 2), qui vise à supprimer, à cet article, la notion de certificat.

L'amendement n° 34 est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

L'article 11 ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

Article 12

Mme Laloy dépose l'amendement n° 10 (voir le doc. Sénat, n° 2-288/2, 1999-2000, pp. 7-8), qui a deux objets: rendre les dispositions prévues par la loi du 14 juillet 1991 relatives aux pratiques commerciales en matière de recherche et de constatation d'infractions applicables à la loi en projet et décharger autant que possible les parquets déjà surchargés.

2000, blz. 7), dat een subamendement is op amendement nr. 8 van mevrouw Laloy. Het bepaalt dat in de bezinningskamer ook vertegenwoordigers zitten van de instellingen die sociale en/of ecologische labels toekennen. Deze bezinningskamer buigt zich over een harmonisering van publieke en privé-labels, over de ontwikkeling van nieuwe labels zoals het eerlijke handelslabel en over de noodzakelijke omkaderende beleidsmaatregelen die het gebruik van labels als instrument van duurzame ontwikkeling kunnen bevorderen.

Amendement nr. 27 wordt verworpen met 7 stemmen tegen 1 stem.

Het aldus geamendeerde artikel 9 wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Artikel 10

De heer Moens c.s. dienen amendement nr. 33 in (zie Stuk Senaat, nr. 2-288/5, 1999-2000, blz. 2), dat ertoe strekt in dit artikel het begrip «certificaat» te doen vervallen.

Amendement nr. 33 wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel 10 wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Artikel 11

Mevrouw Laloy dienen amendement nr. 9 in (zie Stuk Senaat, nr. 2-288/2, 1999-2000, blz. 7), dat de bevoegdheid om het label in te trekken toekent aan de minister en niet aan de Koning.

Amendement nr. 9 wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

De heer Moens c.s. dienen amendement nr. 34 in (zie Stuk Senaat, nr. 2-288/5, 1999-2000, blz. 2), dat ertoe strekt in dit artikel het begrip «certificaat» te doen vervallen.

Amendement nr. 34 wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel 11 wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Artikel 12

Mevrouw Laloy dient amendement nr. 10 in (zie Stuk Senaat, nr. 2-288/2, 1999-2000, blz. 7-8), dat een dubbel doel heeft: de bepalingen van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument van overeenkomstige toepassing maken op dit wetsontwerp en verhinderen dat de thans reeds zwaar belaste parketten nog meer werk krijgen.

L'amendement n° 10 est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

M. Moens et consorts déposent l'amendement n° 35 (voir le doc. Sénat, n° 2-288/5, 1999-2000, p. 2), qui vise à supprimer, à cet article, la notion de certificat.

L'amendement n° 35 est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

L'article 12 ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

Mme Willame-Boonen et consorts déposent un amendement n° 29 (voir le doc. Sénat, n° 2-288/4, 1999-2000, p. 9), qui vise à ajouter un article 12*bis* (nouveau) créant un fonds de promotion de la production socialement responsable, qui aiderait les pays en développement à remplir les conditions d'octroi du label.

Ce fond serait alimenté par les amendes prévues à l'article 12 de la loi en projet. Il pourrait aussi bénéficier de ressources budgétaires supplémentaires. L'on confie au Roi le soin d'organiser ce fonds.

Un membre souligne que ces dernières années, les ministres du Budget successifs ont voulu mettre fin au système des fonds. En outre, les moyens dont le fonds disposerait ne devraient-ils pas servir à informer les consommateurs ?

Plusieurs membres confirment que les fonds ont souvent des problèmes budgétaires et estiment que s'il est positif que les montants des amendes perçues bénéficient à l'objet de la loi, il est toutefois préférable de ne pas créer de fonds. En effet, ce fonds pourrait ne pas disposer de moyens suffisants pour assurer son propre fonctionnement.

Un des auteurs de l'amendement réplique que ce fonds serait alimenté par des crédits variables, qui sont fonction des recettes, *in casu*, les montants des amendes. En outre, l'on peut créer un fonds sans personnel, qui aurait recours à l'administration existante. Le but de la création de ce fonds est de donner une visibilité à la loi en projet.

Plusieurs commissaires estiment que le fonds en question risque d'être une coquille vide et préfèrent par souci de réalisme, se prononcer contre l'amendement.

L'amendement n° 29 est rejeté par 7 voix contre 1.

Article 13

M. Moens et consorts déposent l'amendement n° 36 (voir le doc. Sénat, n° 2-288/5, 1999-2000, p. 2),

Amendement nr. 10 wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

De heer Moens c.s. dienen amendement nr. 35 in (zie Stuk Senaat, nr. 2-288/5, 1999-2000, blz. 2), dat ertoe strekt in dit artikel het begrip «certificaat» te doen vervallen.

Amendement nr. 35 wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel 12 wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Mevrouw Willame-Boonen c.s. dienen amendement nr. 29 in (zie Stuk Senaat, nr. 2-288/4, 1999-2000, blz. 9), dat ertoe strekt een nieuw artikel 12*bis* in te voegen dat een fonds instelt ter bevordering van de sociaal verantwoorde productie, om de ondernemingen in ontwikkelingslanden in staat te stellen te voldoen aan de voorwaarden voor de toekenning van het label.

Dit fonds zou gespijsd worden met de in artikel 12 van het wetsontwerp bedoelde boeten en kan eventueel worden aangevuld met bijkomende financiële middelen. De organisatie van dit fonds wordt aan de Koning opgedragen.

Een lid merkt op dat de opeenvolgende ministers van Begroting de laatste jaren een einde hebben willen maken aan het fondssysteem. Horen de middelen waarover dat fonds zou beschikken trouwens eigenlijk niet gebruikt te worden voor het informeren van de consument ?

Verschillende leden bevestigen dat fondsen vaak financiële problemen hebben en vinden dat het — niettegenstaande het feit dat de geïnde boeten gebruikt zouden worden om het doel van de wet te bereiken — beter is geen fonds op te richten. Het fonds zou misschien niet eens zijn eigen werking kunnen bekostigen.

Een van de indieners van het amendement antwoordt dat het fonds gefinancierd zou worden met variabele middelen, in casu het geld van de boeten. Men kan trouwens een fonds oprichten zonder personeel, dat gebruik maakt van de bestaande administratie. Het doel van het fonds is dat de toekomstige wet meer zichtbaarheid krijgt.

Verschillende commissieleden menen dat het fonds in kwestie wel eens een zinloze constructie zou kunnen zijn en verkiezen realistisch te blijven en het amendement te verwerpen.

Amendement nr. 29 wordt verworpen met 7 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 13

De heer Moens c.s. dienen amendement nr. 36 in (zie Stuk Senaat, nr. 2-288/5, 1999-2000, blz. 2), dat

qui vise à supprimer, à cet article, la notion de certificat.

L'amendement n° 36 est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

L'article 13 ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

Article 14

M. Monfils dépose l'amendement n° 15 (voir le doc. Sénat, n° 2-288/4, 1999-2000, p. 1), prévoyant qu'une étude d'impact effectuée par un organisme indépendant sera jointe au rapport du ministre.

L'amendement n° 15 est rejeté par 2 voix contre 2 et 4 abstentions.

M. Moens et consorts déposent l'amendement n° 37 (voir le doc. Sénat, n° 2-288/5, 1999-2000, p. 2), qui vise à supprimer, à cet article, la notion de certificat.

L'amendement n° 37 est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

L'article 14 ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

M. Moreels et Mme Thijs déposent l'amendement n° 28 (voir le doc. Sénat, n° 2-288/4, 1999-2000, p. 8) visant à insérer un article 14*bis* (nouveau), qui dispose que le ministre réalise, au plus tard trois ans après l'entrée en vigueur de la loi, une étude d'incidences visant à déterminer les conséquences directes et indirectes de l'application de la future loi sur les bénéficiaires.

L'amendement n° 28 est rejeté par 7 voix contre 1.

Article 15

M. Moens et consorts déposent l'amendement n° 38 (voir le doc. Sénat, n° 2-288/5, 1999-2000, p. 3), qui vise à supprimer, à cet article, la notion de certificat.

L'amendement n° 38 est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

L'article 15 ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

Article 16

Cet article ne fait l'objet d'aucun amendement et est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

Amendements portant sur l'ensemble du projet de loi

ertoe strekt in dit artikel het begrip «certificaat» te doen vervallen.

Amendement nr. 36 wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel 13 wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Artikel 14

De heer Monfils dient amendement nr. 15 in (zie Stuk Senaat, 2-288/4, 1999-2000, blz. 1), dat bepaalt dat er bij het verslag aan de minister een effectrapport wordt gevoegd dat is opgesteld door een onafhankelijke instelling.

Amendement nr. 15 wordt verworpen met 2 tegen 2 stemmen bij 4 onthoudingen.

De heer Moens c.s. dienen amendement nr. 37 in (zie Stuk Senaat, nr. 2-288/5, 1999-2000, blz. 2), dat ertoe strekt in dit artikel het begrip «certificaat» te doen vervallen.

Amendement nr. 37 wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel 14 wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

De heer Moreels en mevrouw Thijs dienen amendement nr. 28 in (zie Stuk Senaat, nr. 2-288/4, 1999-2000, blz. 8), dat ertoe strekt een nieuw artikel 14*bis* in te voegen waarin bepaald wordt dat de minister ten laatste drie jaar na de inwerkingtreding van de wet een impactstudie realiseert die nagaat wat de directe en indirecte gevolgen zijn van de toepassing van de wet op de begunstigden.

Amendement nr. 28 wordt verworpen met 7 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 15

De heer Moens c.s. dienen amendement nr. 38 in (zie Stuk Senaat, nr. 2-288/5, 1999-2000, blz. 3), dat ertoe strekt in dit artikel het begrip «certificaat» te doen vervallen.

Amendement nr. 38 wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel 15 wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Artikel 16

Er zijn geen amendementen op dit artikel, dat eenparig wordt aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Amendementen op het hele wetsontwerp

Mme Laloy dépose l'amendement n° 11 (voir le doc. Sénat, n° 2-288/3, 1999-2000, p. 1), qui vise à remplacer, à tous les articles, les mots «pays-partenaires» par les mots «pays en voie de développement».

L'amendement n° 11 est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

Mme Laloy dépose l'amendement n° 12 (voir le doc. Sénat, n° 2-288/3, 1999-2000, p. 1), qui vise à remplacer, à tous les articles, les mots «la commission» par les mots «le comité».

L'amendement n° 12 est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

Mme Laloy dépose l'amendement n° 13 (voir le doc. Sénat, n° 2-288/3, 1999-2000, p. 2), qui vise à remplacer, à tous les articles, les mots «du ministre qui a la Coopération internationale dans ses attributions» par les mots «du ministre qui a la Coopération au développement dans ses attributions».

L'amendement n° 13 est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

IV. VOTE SUR L'ENSEMBLE

Le projet de loi ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

Confiance a été faite aux rapporteurs pour la rédaction du présent rapport.

Les rapporteurs,
Georges DALLEMAGNE.
André GEENS.
Marie-José LALOY.
Michiel MAERTENS.

Le président,
Marcel COLLA.

Mevrouw Laloy dient amendement nr. 11 in (zie Stuk Senaat, nr. 2-288/3, 1999-2000, blz. 1), dat ertoe strekt in alle artikelen de woorden «partnerlanden» te vervangen door de woorden «ontwikkelingslanden».

Amendement nr. 11 wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Mevrouw Laloy dient amendement nr. 12 in (zie Stuk Senaat, nr. 2-288/3, 1999-2000, blz. 1), dat ertoe strekt in alle artikelen de woorden «de commissie» te vervangen door de woorden «het comité».

Amendement nr. 12 wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Mevrouw Laloy dient amendement nr. 13 in (zie Stuk Senaat, nr. 2-288/3, 1999-2000, blz. 2), dat ertoe strekt in alle artikelen de woorden «de minister tot wiens bevoegdheid de Internationale Samenwerking behoort» te vervangen door de woorden «de minister tot wiens bevoegdheid de Ontwikkelingssamenwerking behoort».

Amendement nr. 13 wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

IV. STEMMING OVER HET GEHEEL

Het aldus geamendeerde wetsontwerp wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteurs voor het opstellen van dit verslag.

De rapporteurs,
Georges DALLEMAGNE.
André GEENS.
Marie-José LALOY.
Michiel MAERTENS.

De voorzitter,
Marcel COLLA.

V. ANNEXE

«Ce graphique est disponible sur support papier et sur le site WWW du Sénat (<http://www.senate.be>)»

V. BIJLAGE

«Deze grafiek is beschikbaar op papier en op de WWW-site van de Senaat (<http://www.senate.be>)»

